花とゆめCOMICS

動物のお医者さん

佐々木倫子　4

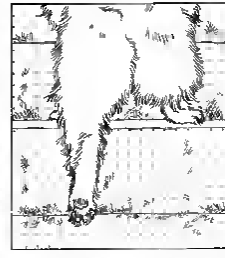
Hana Yume Comics

Doubutsu no Oishasan

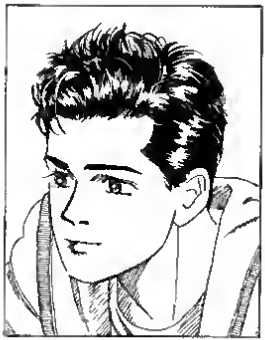
Vol.4

SASAKI Noriko

動物のお医者さん



SUMMARY AND CHARACTER INTRODUCTION



HAMUTERU
(real name: Nishine Masaki)
Aspiring to become a veterinarian, drawn by a strange fate.

CHOBI
A Siberian husky with a cute smile. Is a girl.

HIYO
(Pronounced hee-yoh.)
The strongest creature in the Nishine household.

HAMUTERU'S GRANDMA
A stubborn, easygoing woman

PROFESSOR SUGAWARA
An ever-impeccable teacher

Mr. Veterinarian

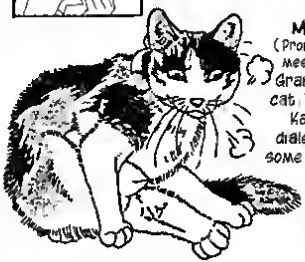
NIKAIDOU
Hamuteru's friend and a veterinarian in the making. Mice scare the life out of him.

With a couple of gerbils joining Mike the cat, Hiyo the rooster and Chobi the dog, the Nishine household is a big brouhaha. Thanks to the undesirable but immutable (?) influence of Professor Urushihara, Masaki entered the veterinary school, H University. He spends his days busy with classes, papers and workshops, alongside his buddy Nikaidou. Nishinuma-san, the weird senpai who makes friends with bacteria, and many friends and animals.

HISHI-NUMA SEIKO
A strange grad student.

GERBIL
Always looks happy.

PROFESSOR URUSHIHARA
Hamuteru's "benefactor". Loves Africa.

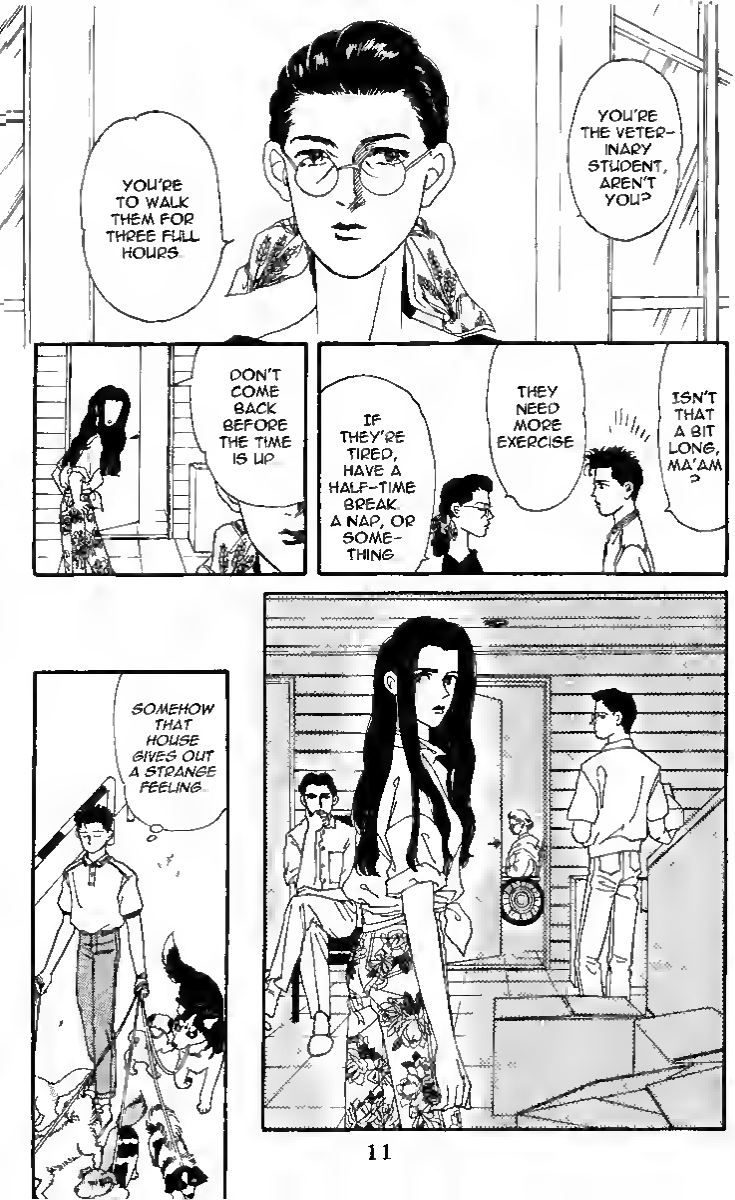


MIKE
(Pronounced Mee-keh) Grandma's cat. Talks in Kansai dialect for some reason.

Hamuteru has never had a part-time job before
WHAT?! AT YOUR AGE? NOT EVEN ONCE?
BECAUSE I WAS GREEN-HOUSE-BRED
RIGHT, HAMUTERU'S PLACE HAS A GREENHOUSE
Is that so?
Not literally
Oh, the day I was born

EHH... EVEN I MYSELF USED TO WORK PART-TIME FOR A PET FOOD COMPANY.
Young lady where can I find hoses?
I WORKED AT THE HINUMA BEAR EXHIBIT-ION
EVERY MORNING I HAD TO HOSE THEIR STINK DOWN BEFORE WE OPENED FOR THE PUBLIC
IF YOU THINK IT WAS EASY, THINK AGAIN. SOME BEARS WOULD RAISE THEIR SHIT-STAINED PAWS TO BLOCK THE WATER LIKE THEY WERE SOME KIND OF VOLLEYBALL PLAYERS
IN-IN OTHER WORDS, PART-TIME JOBS ARE HARD WORK...
HAMUTERU, YOU SHOULD EXPERIENCE A PART-TIME JOB
YEAH, TO TASTE WHAT IT'S LIKE TO LIVE IN THE WORLD OF STORMY SEAS FEELING THE DEPTH OF YOUR INEPTITUDE
FINE. I'LL GIVE YOU MY PART-TIME JOB

Therefore, Hamuteru has no choice but to go to work the next Sunday
MAN, YOU CAN'T DO THAT
AND IT'S MY BEST CLIENT TOO, YOU LUCKY BASTARD
BUT ISN'T IT YOUR JOB?
DON'T MENTION IT. I MUST DO THIS FOR YOU, HAMUTERU
as a dog walker.
WOOF
WOOF
BOW
BOW
BOW


YOU'RE THE VETERINARY STUDENT, AREN'T YOU?
YOU'RE TO WALK THEM FOR THREE FULL HOURS.
DON'T COME BACK BEFORE THE TIME IS UP.
ISN'T THAT A BIT LONG, MA'AM?
THEY NEED MORE EXERCISE
IF THEY'RE TIRED, HAVE A HALF-TIME BREAK, A NAP, OR SOMETHING
SOMEHOW THAT HOUSE GIVES OUT A STRANGE FEELING.

I WAS WORRIED THAT YOU COULDN'T HANDLE IT. I HAD TO COME AND CHECK
WHAT'S UP, NIKAIDOU?
LET'S GO TO THE RIVER, CHOBI.
You sure?
So this is what a part-time job is like
I'M FINE PIECE OF CAKE
I'm not here to help you. You need to learn to do things yourself
Bow Bow
Woof Woof
It's the river!
The river!

Water!
Water!
DRAG
DRAG
DRAG
BOW
BOWWOOF
WOOF
THUD
Hurry and get up
SO THIS IS WHAT THE WORLD OF STORMY SEAS FEELS LIKE
PULL
PULL
I GOT DRAGGED INTO THE RIVER BY DOGS
I'm such a greeny
Louse-bred
NO, IT'S BEEN ONLY AN HOUR
SHOULD WE GO BACK?

YOU KNOW PAYING SOMEONE ELSE TO WALK YOUR DOGS IS HORRIBLY EXTRAVAGANT NO MATTER HOW RICH YOU ARE.
THAT'S TRUE. IT'S NOT LIKE THEY DON'T HAVE ANY ONE IN THE FAMILY
NOW THAT I THINK ABOUT IT, IT FELT LIKE THEY JUST WANTED ME TO GET THE DOGS OUT OF THE HOUSE
MEANING IT'S INCONVENIENT TO HAVE THEM THERE
YOU HAVE TO WALK THEM FOR THREE HOURS?
But right now my pants and shoes are wet, muddy and torn. And who knows what else will follow
I SMELL SOMETHING FISHY
I HAVE NO IDEA IF THEY'RE ALL FAMILY BUT THERE WERE TWO YOUNG MEN, ONE YOUNG WOMAN,
AND A GRANDMA IN A WHEEL CHAIR
A MIDDLE-AGED LADY...
THE MEMBERS OF THE EMPLOYER'S FAMILY?
IS THAT SO?
DON'T YOU SAY "IS THAT SO?", HAMLITER! You ignorant boy!
HOW MUCH IS THE PAY?
FOR THREE HOURS?!
30,000 YEN*
THAT'S INCREDIBLE!
T/N * ~$247

THESE DOGS ARE HERS AND HER ONLY ALLIES
These dogs?
THOSE PEOPLE IN HER FAMILY HAVE THEIR EYES ON THE INHERITANCE
THE GRANDMA WILL BE MURDERED
A bit of a mystery novel
A mystery novel?
I'D BETTER GO CHECK!
MORE LIKE IT JUST STRUCK MY MIND
What did you read yesterday?
THIS IS...

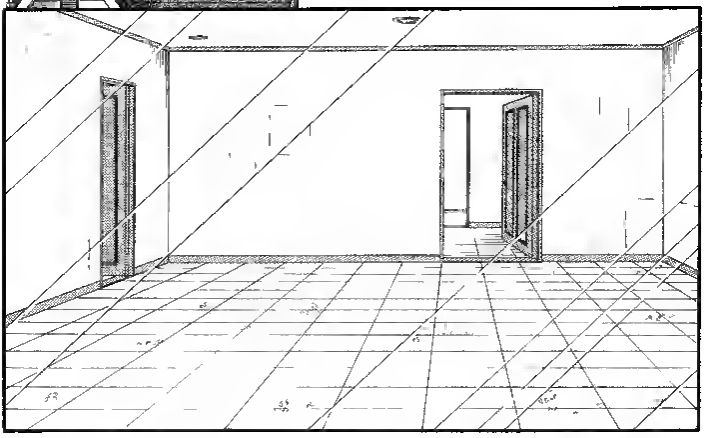
SO I'M TOO LATE...
RUFF
RUFF
RUFF
RUFF
RUFF
RUFF
RUFF
RUFF
He tried them together
THE SUN IS GETTING STRONG I'D BETTER TAKE THEM INTO THE SHADE.

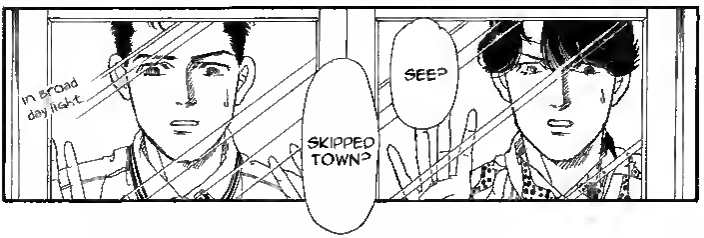
PULL
PULL
PULL
PULL
PULL
PULL
CHOBI, GET EVERYONE INSIDE.
OKAY, ENOUGH EXERCISE, EVERYONE
More like enough stress.
I'm next
CHOBI, YOU MUST BE TIRED.
I'm fine I'm a sleigh dog
RUFF
RUFF
But with this heat it is a little too much
Cher All that breeze breeze breeze
HAMU-TERU!

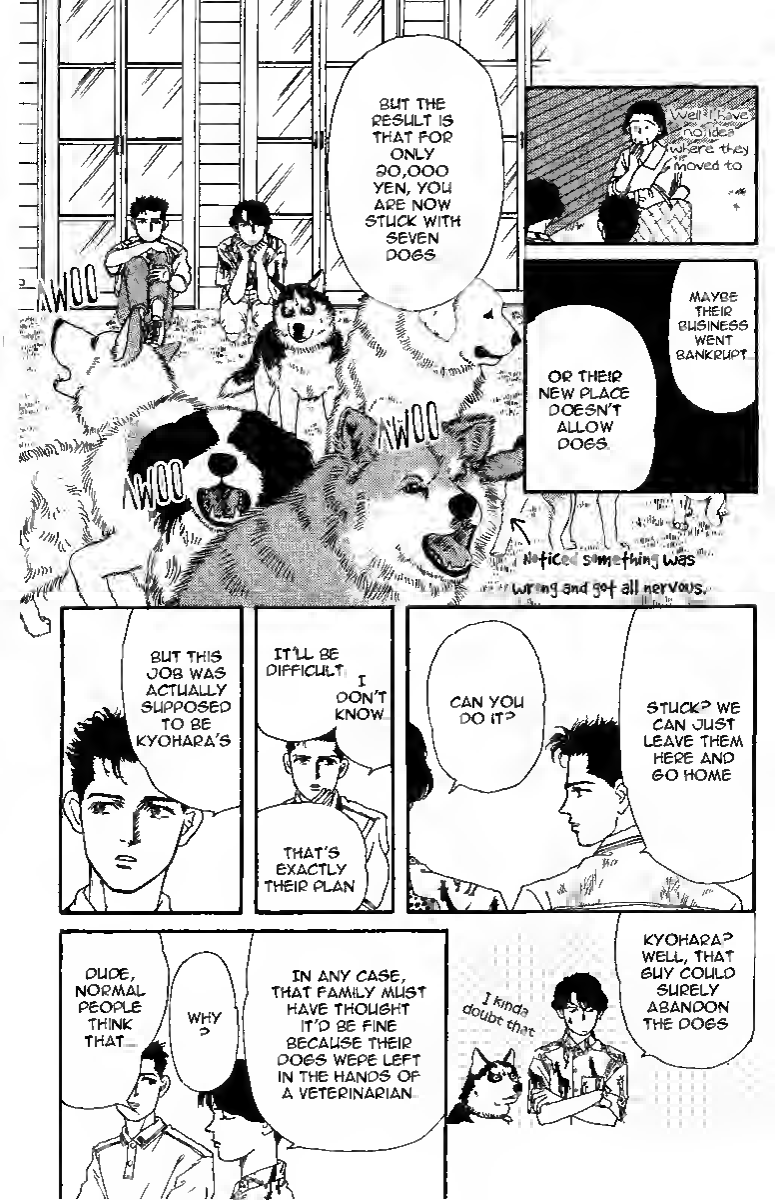
No?
NOT A MURDER.
GO TAKE A LOOK.

IT'S TOO LATE...
I SHOULD HAVE SUSPECTED IT SOONER
I SEE WE SHOULD CALL THE POLICE

WAIT, IT'S JUST TWO HOURS
TO HELL WITH THAT.




In broad day light.
SKIPPED TOWN?
SEE?


BUT THE RESULT IS THAT FOR ONLY 30,000 YEN, YOU ARE NOW STUCK WITH SEVEN DOGS
WOO
WOO
WOO
Well I have no idea where they moved to
MAYBE THEIR BUSINESS WENT BANKRUPT
OR THEIR NEW PLACE DOESN'T ALLOW DOGS
Notice something was wrong and got all nervous.
BUT THIS JOB WAS ACTUALLY SUPPOSED TO BE KYOHARA'S
IT'LL BE DIFFICULT
I DON'T KNOW
THAT'S EXACTLY THEIR PLAN
CAN YOU DO IT?
STUCK? WE CAN JUST LEAVE THEM HERE AND GO HOME
DUDE, NORMAL PEOPLE THINK THAT—
WHY?
IN ANY CASE, THAT FAMILY MUST HAVE THOUGHT IT'D BE FINE BECAUSE THEIR DOGS WERE LEFT IN THE HANDS OF A VETERINARIAN
I kinda doubt that
KYOHARA? WELL, THAT GUY COULD SURELY ABANDON THE DOGS

"A VETERINARIAN IS A KIND-HEARTED PERSON."
THIS MAY BE A GOOD LIFE EXPERIENCE FOR YOU BUT IT TURNED OUT TO BE A TOUGH PART-TIME JOB.
THE MYSTERY OF OUTSIDERS
HOW SO?
I'm hungry!
After walking someone is supposed to feed us!
AWOO
AWOO
AWOO
YOU POOR GUYS, DO YOU REALIZE THAT YOUR MASTER HAS ABANDONED YOU?
ARF
ARF
ARF
ARF
ARF
ARF
ARF
ARF
ARF
ARF

I TOLD YOU OVER AND OVER NOT TO COME BACK BEFORE THE TIME
BRAKE SLAM
SO YOU CHANGED YOUR MIND AND CAME BACK TO PICK UP THE DOGS
Wow! exactly three hours
CHANGED MY MIND? IT WAS MY INTENTION FROM THE START!
WE ONLY HAVE ONE CAR FITTING FIVE PEOPLE INSIDE WAS ALREADY LIKE CANNED SARDINES
SO YOU PLANNED TO TAKE THE DOGS WITH YOU AFTER ALL.
I KEPT YOU OUT OF IT BECAUSE I WAS AFRAID YOU'D THINK THAT I ABANDONED THEM
A-AND THE PAY WAS HIGHER THAN THE MARKET PRICE TOO
THAT'S WHY WE HAD TO LEAVE THE DOGS FOR THE NEXT ROUND
BUT WHY THE THREE-HOUR WALK?
HIGHER THAN THE MARKET PRICE?!

Part-time this time? 20,000 for three hours because they can't take a break.
OF COURSE NORMALLY I PAY HIM 10,000 YEN AN HOUR
KYO HARA?
THAT VET STUDENT?
I KNEW IT. THAT VET STUDENT
Wow, a car! A car!
ALRIGHT, EVERY-ONE! IN THE CAR!
I'LL NOT HIRE YOU VET STUDENTS EVER AGAIN. I HAVE MONEY BUT I DON'T APPRECIATE WASTING IT ON NONSENSE.
KYOHARA... THAT GUY IS WAY TOO CUNNING.
SLAM
In the end, one could say that Hamuteru has still never had a real part-time job.
NIKAIDOU, YOU PAY.
WHAT THE HECK?!
I FORGOT TO ASK FOR THE MONEY.
CAN'T HELP IT. THAT DEVIL BROUGHT IT ON HIMSELF. HAMUTERU, TREAT US TO SOME ICED COFFEE WITH YOUR PAY.
SO KYOHARA LOST HIS PART-TIME JOB TOO.
Stop it already.
Stupid sheltered fool! You worked for free?!

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

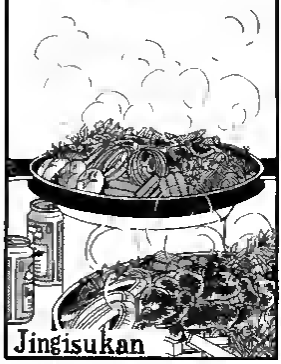
Translated by : Chinaya
Proof-read by : ruffypws
Cleaned by : Bakeneko
Typeset by : Amssae
QCed by : Pendacien

動物のお医者さん

Hamuteru and the gang have come to the park to admire the flowers
even though it is not the season of cherry blossoms.
The lack of cherry blossoms is not a problem.
Sakura
or the park would have been very crowded.
Whether it's lilac
or acacia,
Lilac
Acacia

T/N: Jingisukau is the Japanese version of Mongolian barbeque. The term actually comes from Genghis Khan. (Ref: Wikipedia)

It doesn't matter which flowers are blooming as long as they can admire them while eating jingisukan.



This is Hamuteru and the gang's version of Hanami.

Too noisy!!
All right! Eat all you can. You're just a bunch of fellows who live shiftless lives.
You should be more polite!
WE WANT TO EAT SOME TOO!

Only add some to the pieces you are going to eat
Then how about some pepper?
NO WAY!
CAN WE ADD SOY SAUCE?
PROF SUGAWARA, THE SOY SAUCE WILL DRY UP WHEN COOKED
DON'T YOU THINK THE TASTE IS A BIT TOO BLAND?

There are many eyes calmly observing this fun and lively gathering.

It is an army of crows which has occupied the park.
Waiting for the meat to cool
SIZZLING
SIZZLING
You have to eat the vegetables too
HERE, CHOBI BE CAREFUL, IT'S HOT!
SWISH

4
A CROW!
WOW, THAT IS AMAZING
IT IS ABLE TO STEAL THE FOOD AT LIGHTNING SPEED
CHOBI, IT'S ALL RIGHT, THERE'S SOME MORE HERE
Very disappointed
SWISH SWISH
SIZZLING SIZZLING
HMM MMM
If this continues, Chobi and Heikuro won't get to eat any meat
ALL RIGHT!

CHOBI LOOK CAREFULLY!
Here you go!!
Cooling the meat
SNAP
IT'S YOUR TURN, HEIKURO
she ate the whole piece
GULP

SNATCH
YOU ARE SLOW
LIKE IT WAS HINTING THAT I WAS TOO SLOW
HOW MAO-DENING!
That is right, the crows in this park are experts in jingisukan
THAT WASN'T THE SAME CROW
Give it to me!
Don't snatch!

T/N The Yoshino cherry is a hybrid cherry. It occurs as a natural hybrid in Japan and is now one of the most popular and widely-planted cultivated flowering cherries in temperate climates worldwide. (Ref Wikipedia)

THE HOME OF YOSHINO

From cherry blossoms to maple leaves,

the crows have enjoyed Jingisukan from the Sapporo residents for decades.

So technically, the crows can be considered thieves,

and within the crows, there are also exceptionally brave ones that openly steal food.

A brave crow →

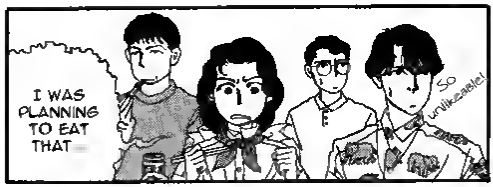
Besides, Hamuateru and the gang are seen as easy preys, so they have been targeted.

HOW... HOW DARING

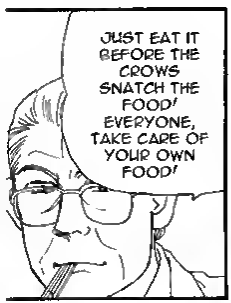
SHOCKED

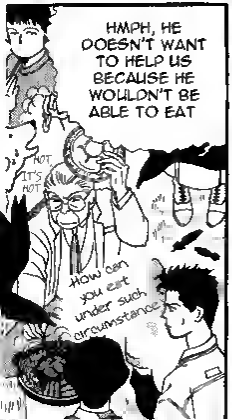
IT ACTUALLY TOOK THE FOOD RIGHT FROM THE GRILL!

Ah ah!



They have acquired a high level of skill-- snatching food while chopsticks are away from the the grill.



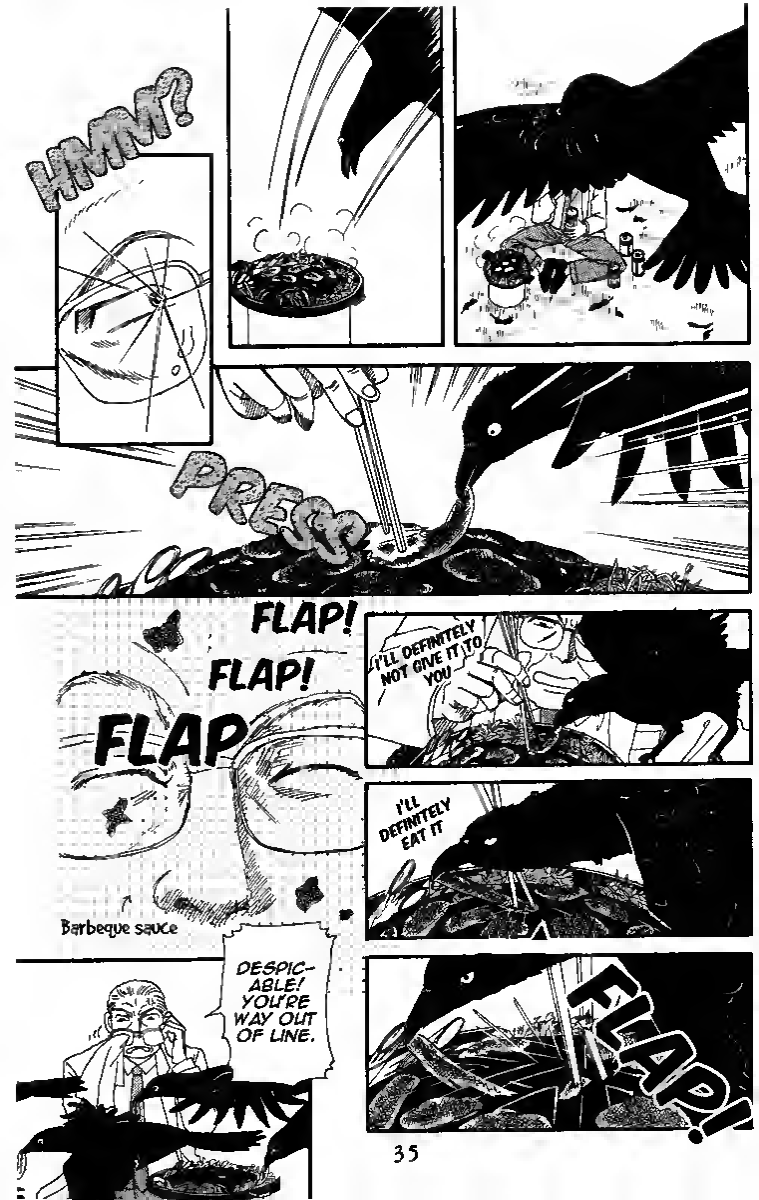


I'LL COVER YOU, PLEASE ENJOY!
PROF, IF YOU DON'T EAT NOW, THE CROWS WILL SNATCHED IT AWAY
Go away! Go away!
NO, I'VE HAD ENOUGH
Somewhat

KEEP YOUR CHOPSTICKS ON THE GRILL
BUT YOU CAN'T EAT IF YOU DON'T BRING THEM UP TO YOUR MOUTH!
FLAP
FLAP
AH, I WANTED TO EAT THAT PIECE OF MEAT
THE HECK? I GRILLED THAT ONE.
THE CROWS KNOW WE ARE HELPLESS AGAINST THEM SO THEY KEEP ATTACKING MERCILESSLY.
BULLYING THE WEAK IS TOO MUCH.
Arguing non-stop
A HUNGRY MAN IS AN ANGRY MAN.

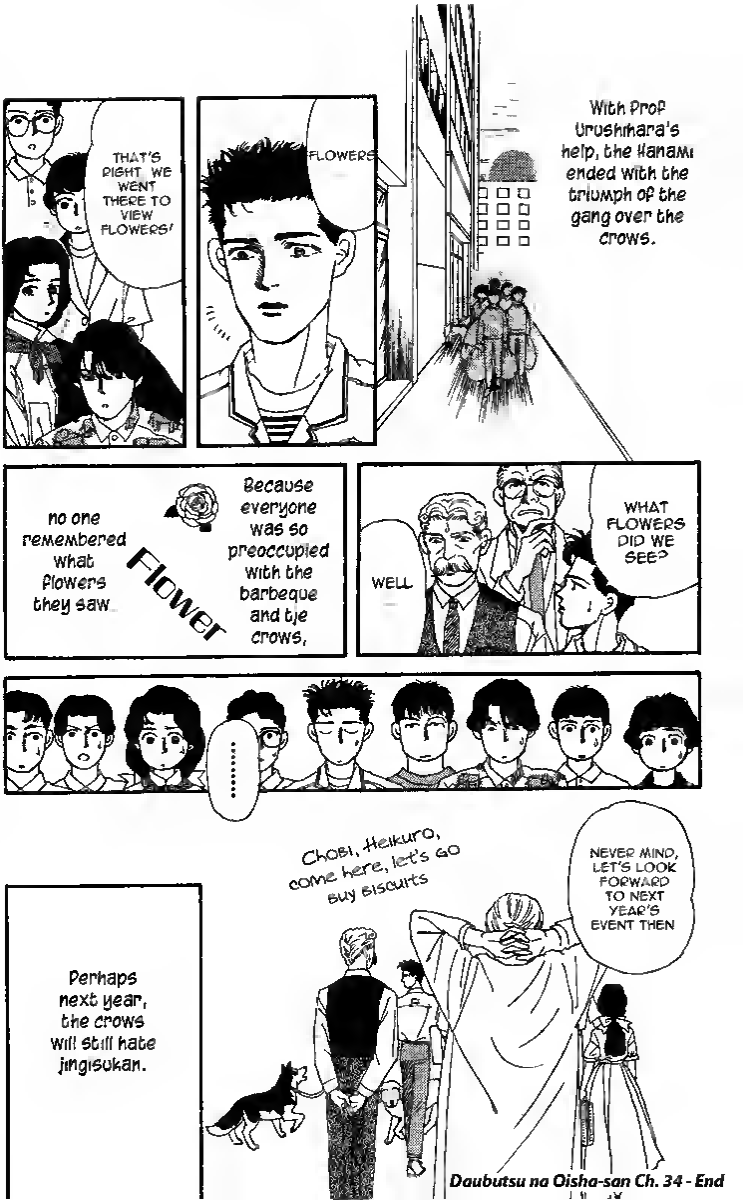
IS THE NUMBER OF CROWS INCREASING?
IF THIS GOES ON, ALL THE MEAT WILL BE EATEN BY THE CROWS, KYOHARA AND PROF URUSHIHARA!
YOU'RE RIGHT
THEY PROBABLY SPREAD THE NEWS
ARE YOU SURE IT'S NOT THE SMELL OF THE FOOD THAT ATTRACTED THEM?
ANYWAY, A HUGE FLOCK HAS ARRIVED
THIS IS SCARY!
I FEEL THE SAME WAY

WE NEED TO CALL ON PROF URUSHIHARA'S DESTRUCTIVE POWER, OR WE'RE DOOMED
Get lost!
YOU THINK YOU CAN THREATEN ME?
THINK OF A WAY QUICK, WE ARE GOING TO BE DEFEATED!
FIRST, WE MUST PROTECT OUR OWN GRILLS.
OUCH, I'M BEING PECKED AT
BEAR WITH IT FOR A WHILE.
COVER THE FOOD WITH A PLATE.
THE GRILLS?
Why did everyone cover up their food?
ONLY PROF URUSHIHARA'S GRILL IS OPEN NOW.


HMM?
PREEP
FLAP!
FLAP!
FLAP
Barbeque sauce
I'LL DEFINITELY NOT GIVE IT TO YOU
I'LL DEFINITELY EAT IT
DESPICABLE! YOU'RE WAY OUT OF LINE.
FLAP!

HMM
MMM
HMM..
ARE THEY TRYING TO MAKE ME ANGRY?
YOU'LL REGRET IT! I HAVE COME PREPARED FOR THIS.
SNAP!
ALRIGHT, ENJOY YOUR-SELVES!

IT'S NOT POISON! YOU CAN EAT TOO!
COUGH! COUGH!
CHEW CHEW
CHILI POWDER
NET WT.
THIS!!
PR...PROF, WHAT YOU ADDED JUST NOW... WAS IT POISON?
That's a bit too
WHAT I ADDED WAS...
.....
COUGH! COUGH!
We can't let Chibi and Heikuro eat that!
COUGH! COUGH!
THEY CROSSED THE LINE FIRST
EQUALITY
It doesn't spicy! Too go with beer
AS A VET, IS IT APPROPRIATE TO TREAT ANIMALS LIKE THIS?
COUGH! COUGH! COUGH!
IT DOESN'T MATTER!


THAT'S RIGHT. WE WENT THERE TO VIEW FLOWERS!
FLOWERS
With Prof. Urushihara's help, the Hanami ended with the triumph of the gang over the crows.
Because everyone was so preoccupied with the barbeque and the crows,
Flower
no one remembered what flowers they saw.
WELL...
WHAT FLOWERS DID WE SEE?
.....
Chibi, Heikuro, come here, let's go buy biscuits
NEVER MIND, LET'S LOOK FORWARD TO NEXT YEAR'S EVENT THEN
Perhaps next year, the crows will still hate Jingisukan.

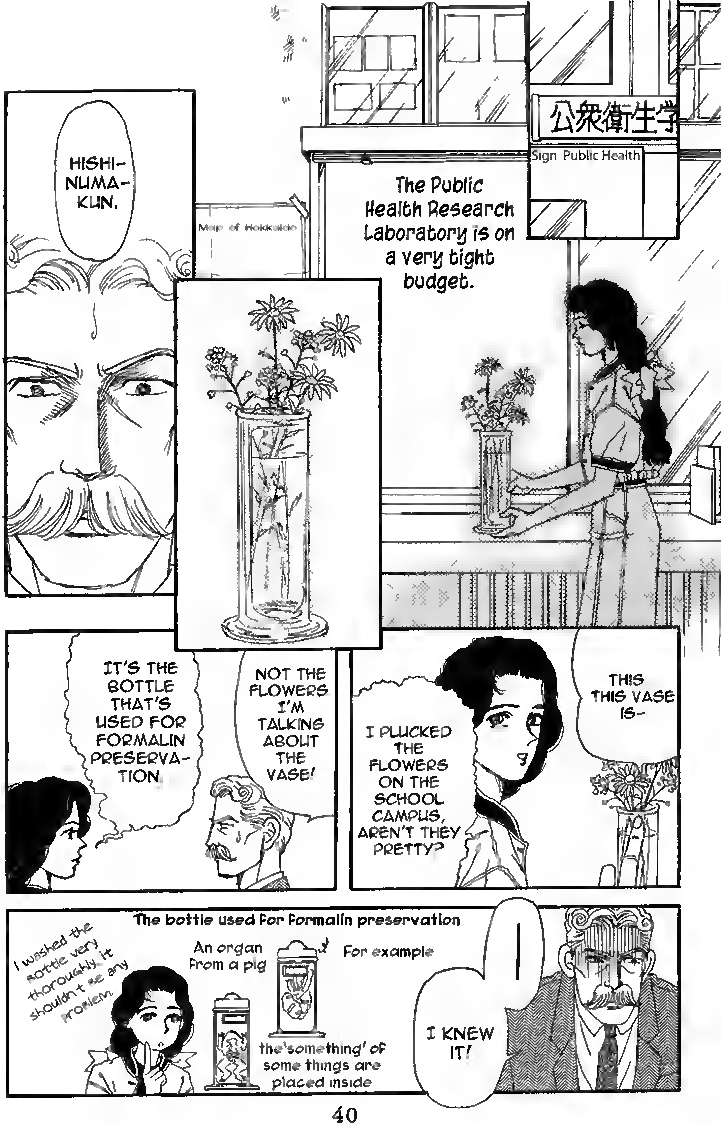
Daubutsu na Oisha-san Ch. 34 - End

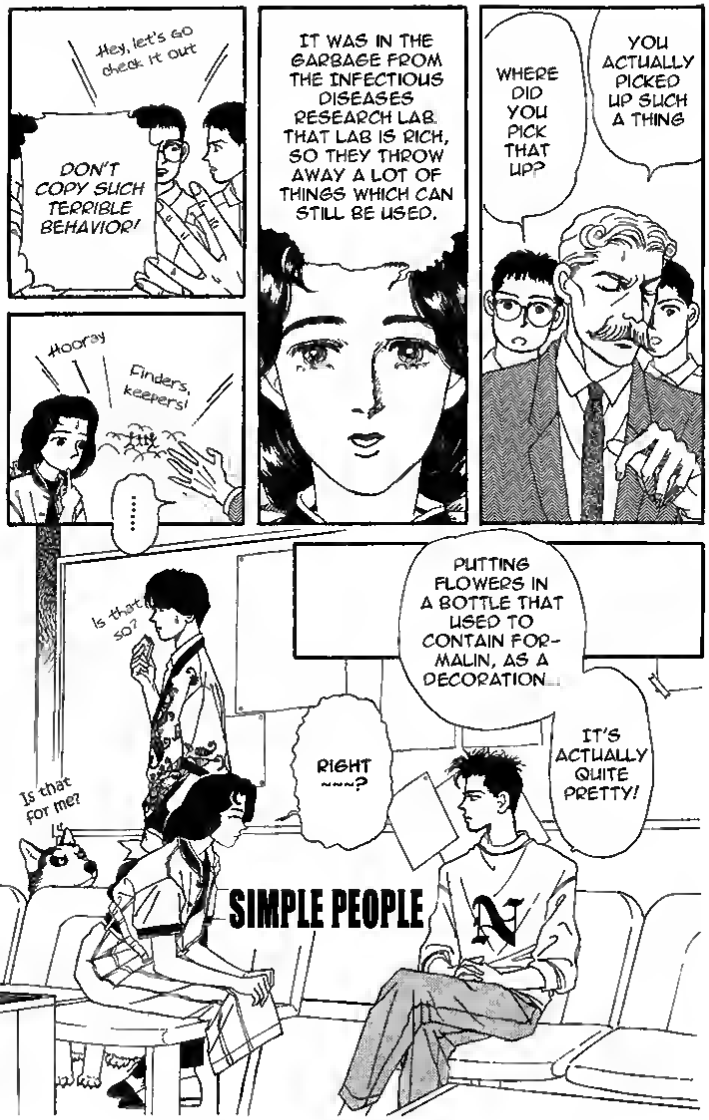
Doubutsu no Oishasan

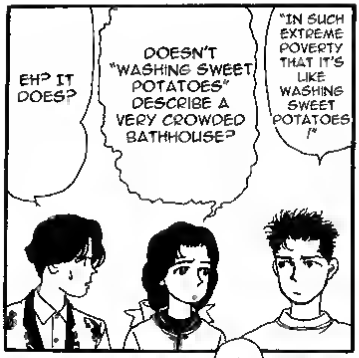
by SASAKI Noriko

Translated by Jing Yun
Proof-read by ruffypws
Cleaned by : Amssaa
Typeset by : rxwang
QCed by : Pandacien, Chihaya

動物のお医者さん

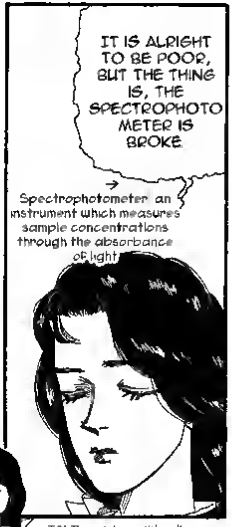

公衆衛生学
Sign Public Health
Map of Hokkaido
HISHI-NUMA-KUN.
The Public Health Research Laboratory is on a very tight budget.
IT'S THE BOTTLE THAT'S USED FOR FORMALIN PRESERVA-TION.
NOT THE FLOWERS I'M TALKING ABOUT THE VASE!
I PLUCKED THE FLOWERS ON THE SCHOOL CAMPUS, AREN'T THEY PRETTY?
THIS THIS VASE IS-
The bottle used for formalin preservation
I washed the bottle very thoroughly it shouldn't be any problem
An organ from a pig
For example
the 'something' of some things are placed inside
I KNEW IT!


Hey, let's go check it out
DON'T COPY SUCH TERRIBLE BEHAVIOR!
IT WAS IN THE GARBAGE FROM THE INFECTIOUS DISEASES RESEARCH LAB. THAT LAB IS RICH, SO THEY THROW AWAY A LOT OF THINGS WHICH CAN STILL BE USED.
WHERE DID YOU PICK THAT UP?
YOU ACTUALLY PICKED UP SUCH A THING
Hooray
Finders, keepers!
.....
Is that so?
Is that for me?
PUTTING FLOWERS IN A BOTTLE THAT USED TO CONTAIN FORMALIN, AS A DECORATION...
RIGHT ~~~?
IT'S ACTUALLY QUITE PRETTY!
SIMPLE PEOPLE


EH? IT DOES?
DOESN'T "WASHING SWEET POTATOES" DESCRIBE A VERY CROWDED BATHHOUSE?
"IN SUCH EXTREME POVERTY THAT IT'S LIKE WASHING SWEET POTATOES!"
.....

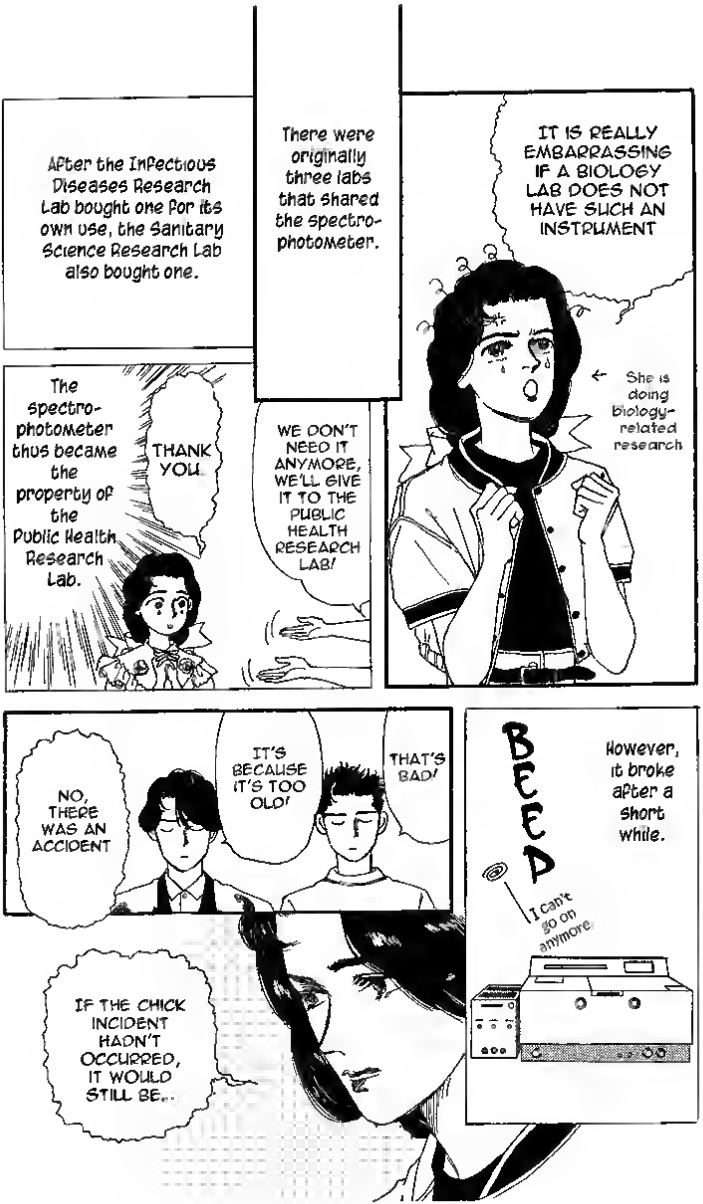
Correct explanation: In such extreme poverty it is like being scrubbed clean of everything

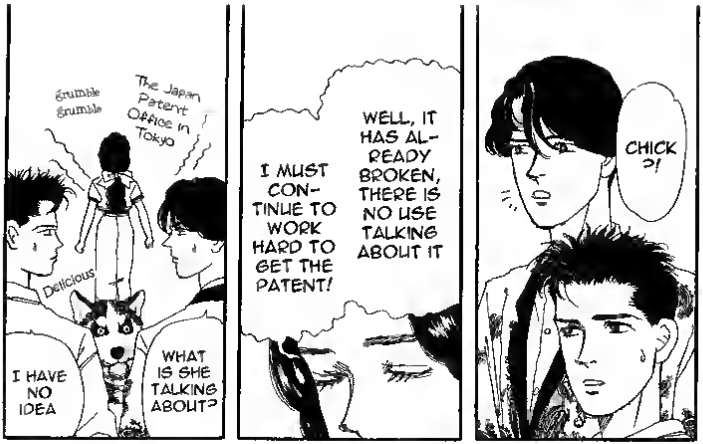
I'VE ALREADY PLACED LOTS OF CATALOGUES ABOUT SPECTROPHOTOMETERS WHEREVER PROF SUGAWARA CAN SEE THEM, AND HE STILL PRETENDS HE HASN'T SEEN THEM
How pathetic.

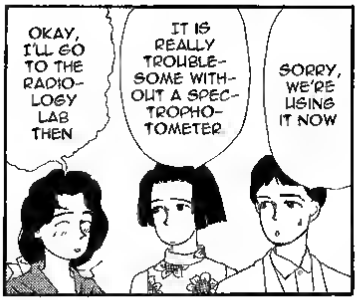


→ Spectrophotometer: an instrument which measures sample concentrations through the absorbance of light

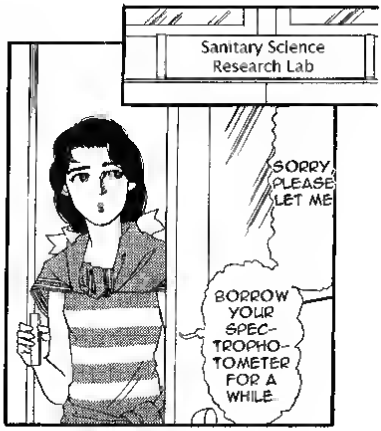
T/N The catalogue titles all say "Spectrophotometers"


After the Infectious Diseases Research Lab bought one for its own use, the Sanitary Science Research Lab also bought one.
There were originally three labs that shared the spectro-photometer.
IT IS REALLY EMBARRASSING IF A BIOLOGY LAB DOES NOT HAVE SUCH AN INSTRUMENT
She is doing biology-related research
The spectro-photometer thus became the property of the Public Health Research Lab.
THANK YOU.
WE DON'T NEED IT ANYMORE, WE'LL GIVE IT TO THE PUBLIC HEALTH RESEARCH LAB!
NO, THERE WAS AN ACCIDENT
IT'S BECAUSE IT'S TOO OLD!
THAT'S BAD!
BEEP
I can't go on anymore
However, it broke after a short while.
IF THE CHICK INCIDENT HADN'T OCCURRED, IT WOULD STILL BE..


Grumble Grumble
The Japan Patent Office in Tokyo
Delicious
I HAVE NO IDEA
WHAT IS SHE TALKING ABOUT?
I MUST CONTINUE TO WORK HARD TO GET THE PATENT!
WELL, IT HAS ALREADY BROKEN, THERE IS NO USE TALKING ABOUT IT
CHICK ?!



Because the Public Health Research Lab does not have the money to purchase a spectrophotometer, the students have to keep going to the other labs to use it.



Infectious Diseases Research Lab
SURE, NO ONE IS USING IT NOW ANYWAY.
THANK YOU VERY MUCH!
EXCUSE ME. CAN I BORROW YOUR ENZYMES TOO?
OKAY, NO PROBL-EM.
Enzymes
Consumable
Very expensive
AH! WE DON'T HAVE ANY ENZYMES LEFT.
"BORROWING" MEANING YOU'LL RETURN IT AFTERWARD, RIGHT?

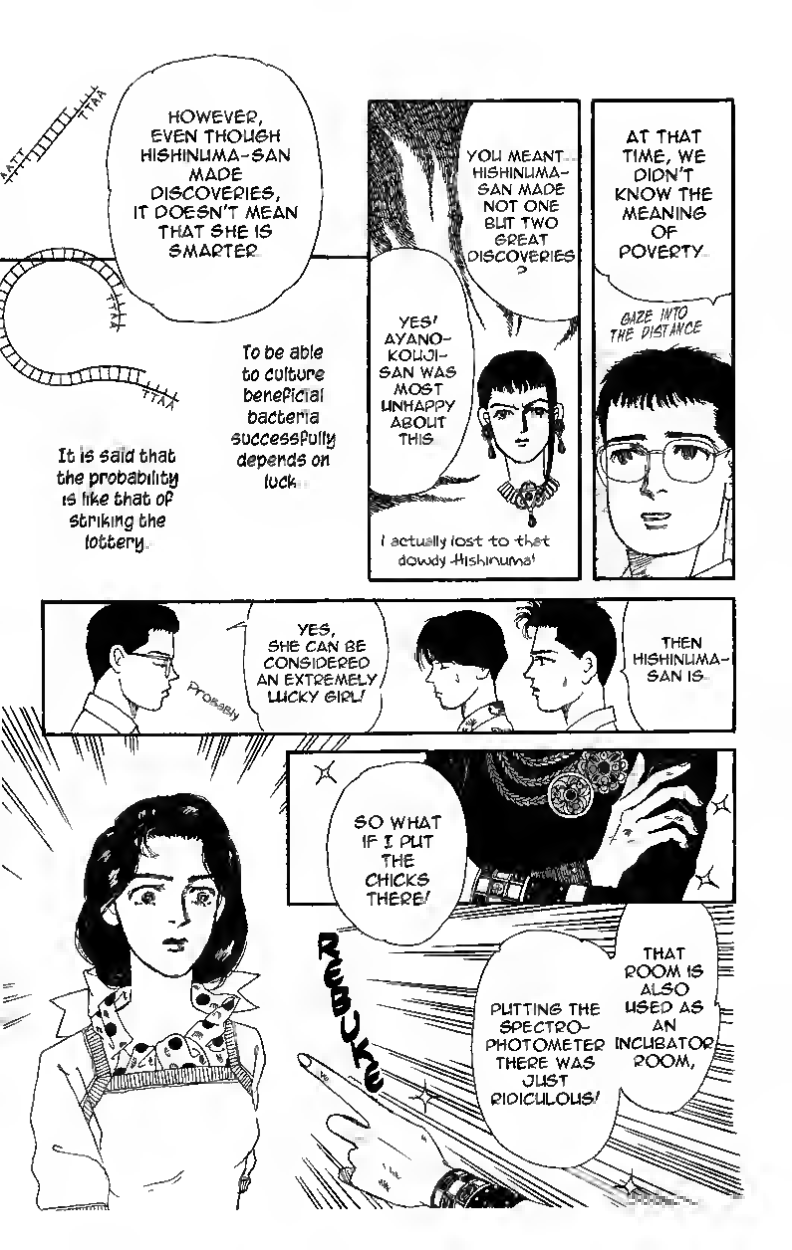
Tiffany
Chanel
Gucci
5
CHANEL
Ferragamo
HMPH!
Tasaki pearl ring
White coat
Dry hands due to frequent contact with chemical reagents
I CANNOT RETURN IT! SO YOU CAN JUST GIVE IT TO ME THEN!
AYANO-KOUJI, DON'T SAY THAT!
WE BORROWED SOME CONDIMENTS FROM THE PUBLIC HEALTH LAB BEFORE!
Uuuurgh I didn't want to come here because of this.
HO HO HO
YOU SHOULD HAVE SAID SO RIGHT FROM THE START!

T/N: words written on the papers the prof gave to Hishinuma "Coupons"
Hot
Hot
Hot
We should have ordered some cold dishes just now...
Not finished yet?
WE SHOULDN'T BE EATING NOODLES AT THIS TIME!
SORRY, MY STUDENT SPOKE RUDELY TO YOU, PLEASE TAKE THESE AND GET SOMETHING HOT TO EAT!
WE GAVE THEM THE SOUP BASE FOR ODEN AFTER THAT!
Thank you Prof
ACTUALLY, I DO HAVE SOMETHING WHICH CAN MAKE MONEY!
WHAT CAN YOU DO IF THERE'S NO MONEY? THE LOAN WE TOOK LAST YEAR HASN'T BEEN REPAID.
IF WE GO ON LIKE THIS, WE'LL ALWAYS BE IN POVERTY WE NEED TO BUY A SPECTROPHOTO-METER
LIKE JEWEL-RY?

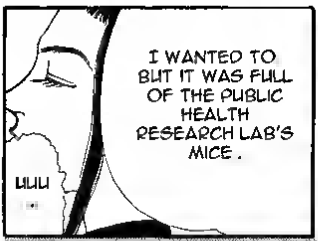
AS A MICROBIOLOGY RESEARCHER, I DISCOVERED A STRAIN OF E. COLI THAT PRODUCES PROTEINS WHICH CAN BE USED AS A DIAGNOSTIC TOOL.
E. COLI !?
IT'S E.COLI!
APPLYING FOR A PATENT WE CAN THEN MAKE MONEY WHENEVER OUR TECHNOLOGY IS USED
YEN
HOWEVER, THERE'S SOMETHING ELSE THAT CAN MAKE MORE MONEY
WHAT IS IT?
TWO OR THREE COMPANIES HAVE EXPRESSED INTEREST IN COMMER-CIALIZING THEM
COMMER-CIALIZE? THAT'S AMAZING.
HISHINUMA-SAN, WE FOUND OUT WHOSE CHICK IT WAS!
Have you finished eating?
.....
THE PROBLEM IS THAT IT'S NOT EASY TO GET A PATENT THAT'S WHY OUR APPLICATION HASN'T BEEN APPROVED YET
I SEE...

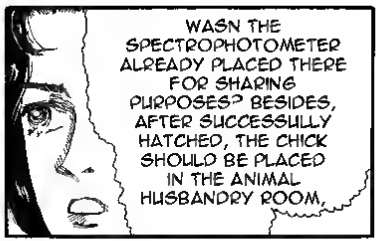
When she opened the lid of the machine, it was full of feathers!
The spectro photo-meter is a very delicate machine.
One day, when Hishimuma wanted to use it, she found some chicks nearby.
CHEEP
CHEEP
CHEEP
AYANO KOUJI-SAN.
WHO?
SHE MUST HAVE LEFT IT THERE ON PURPOSE.
I KNEW IT!
WHAT'S WITH THE CHICK?
DIDN'T I MENTION BEFORE THAT THE SPECTROPHOTO-METER DID NOT BREAK DOWN BECAUSE IT WAS TOO OLD?
YES!
SO THE SPECTRO-PHOTOMETER BROKE DOWN BECAUSE OF THAT?
BE MY GUEST.
I'LL DEFINITELY GO AND SETTLE THIS WITH AYANO-KOUJI.

IF I LOSE IN THE ARGUMENT, YOU CAN USE OUR MOST HIGH-CLASS SPECTRO-PHOTOMETER ANY TIME YOU WANT! FOR FREE!
LADIES, PLEASE TAKE IT OUTSIDE!
Eh, Hishinuma-san?
TWO YEARS AGO, HISHINUMA-SAN ALSO DEVELOPED SOMETHING WHICH COULD BE COMMER-CIALIZED.
DID THEY MAKE A LOT OF MONEY?
NOPE!
Please take it
Please take it
THEY GAVE IT AWAY FOR FREE.
AYANOKOUJI-SAN IS A PH.D STUDENT IN THE INFECTIOUS DISEASES RESEARCH LAB.
ALL THEY GOT IN RETURN WERE SOME SNACKS
Only this
SHE SEES HISHINUMA AS HER OPPONENT


HOWEVER, EVEN THOUGH HISHINUMA-SAN MADE DISCOVERIES, IT DOESN'T MEAN THAT SHE IS SMARTER.
It is said that the probability is like that of striking the lottery.
To be able to culture beneficial bacteria successfully depends on luck.
YOU MEANT HISHINUMA-SAN MADE NOT ONE BUT TWO GREAT DISCOVERIES?
YES! AYANO-KOUJI-SAN WAS MOST UNHAPPY ABOUT THIS.
I actually lost to that dowdy Hishinuma!
AT THAT TIME, WE DIDN'T KNOW THE MEANING OF POVERTY.
GAZE INTO THE DISTANCE
Probably
YES, SHE CAN BE CONSIDERED AN EXTREMELY LUCKY GIRL!
THEN HISHINUMA-SAN IS...
SO WHAT IF I PUT THE CHICKS THERE!
REBUKE
PUTTING THE SPECTRO-PHOTOMETER THERE WAS JUST RIDICULOUS!
THAT ROOM IS ALSO USED AS AN INCUBATOR ROOM,

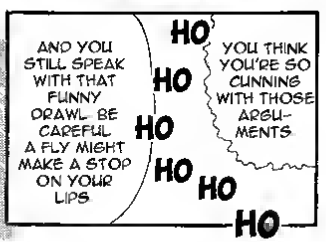
Wasn't the spectrophotometer already placed there for sharing purposes?
I don't think you'll win, you'd better focus on getting the patent from the Japan Patent Office instead
UUUU


I WANTED TO BUT IT WAS FULL OF THE PUBLIC HEALTH RESEARCH LAB'S MICE.
UUUU


WASN THE SPECTROPHOTOMETER ALREADY PLACED THERE FOR SHARING PURPOSES? BESIDES, AFTER SUCCESSULLY HATCHED, THE CHICK SHOULD BE PLACED IN THE ANIMAL HUSBANDRY ROOM.

HOW RUDE! IF I WANT TO SPEAK FAST, I CAN TOO
. . . . . .

I HAD NO CHOICE BUT TO PUT THE CHICKS IN THE SAME ROOM AS THE SPECTRO-PHOTO-METER
I told you to take care of those mice!
Mice again!
It's a perfectly logical reason, no matter how you look at it.
UUUU


AND YOU STILL SPEAK WITH THAT FUNNY DRAWL. BE CAREFUL A FLY MIGHT MAKE A STOP ON YOUR LIPS
HO
HO
HO
HO
HO
HO
YOU THINK YOU'RE SO CUNNING WITH THOSE ARGU-MENTS

MY LIPS CAN MOVE FAST, BUT MY BRAIN CAN'T CATCH UP.
.....
Oh?
H
O
I... I can't possibly lose to someone whose brain is filled with flies, can I?
PUBLIC HEALTH RESEARCH LAB
PROF., I'M SICK OF THESE HARDSHIPS OF POVERTY
She says it's because of poverty
Hmm
I GAVE UP ON APPLYING FOR PATENTS LET'S JUST SELL IT TO SOME COMPANY FOR TWO MILLION!
So that we can then buy the machine
EVEN IF WE SELL IT... WE CAN'T ACCEPT THE MONEY BECAUSE WE ARE AN ACADEMIC INSTITUTION
WHAT?
SO WE'LL GET BISCUITS AGAIN?
BUT IF IT'S THE COMPANY'S PRODUCTS, WE MIGHT ASK FOR IT AS A SHARED-OWNERSHIP OF THE RESEARCH
THEN IS THERE A SPECTRO PHOTO-METER COMPANY?

NO!
ALL OF THEM ARE COMPANIES THAT SELL CONSUMABLES.
.....
HISHINUMA-KUN, DON'T BE SO DEPRESSED! I'LL ASK THEM FOR SOMETHING THAT YOU WANT.
THEN I WANT THE GIFTS TO BE ENZYMES.
How, how detestable!
I'M JUST GIVING YOU
OH... BUT BACK THEN I DIDN'T BORROW... IN THAT CASE...
I'M HERE TO RETURN THE ENZYMES.
Therefore, the Public Health Research Lab no longer has to worry about running out of enzymes.
HISHINUMA-SAN, YOU SHOULD USE YOUR GOOD LUCK TO WIN A LOTTERY!
ALL RIGHT, I'LL BUY A SPECTRO-PHOTOMETER IF I WIN THE BIG PRIZE
The Public Health Research Lab used to be on a very tight budget.
Everyone... put in 100 yen each!
And it still is.

Doubutsu no Oisha-san UNIT 35 - End

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

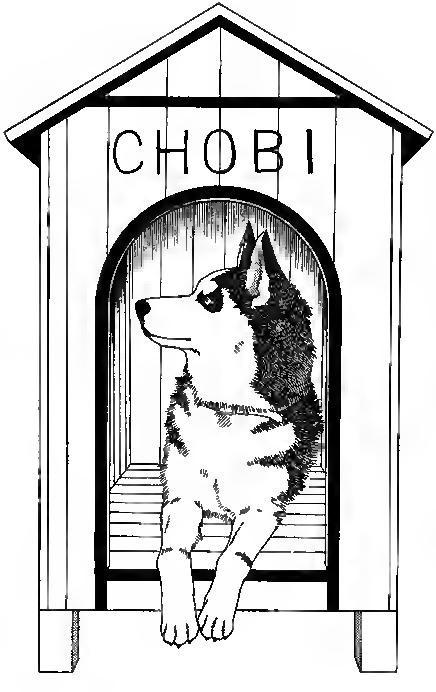
Wingfeather Scans

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : ruffypws
Cleaned by : Kaitouace
Typeset by : LadychaosT
QCed by : pendancien

CLIP
CLOP
BANG
BANG CRACK CRACK CRACK

The club owner
OHNISHIKI DID IT AGAIN?
And so Chobi spent a horrendous night in terror.

動物(どうぶつ)のお医者(いしゃ)さん

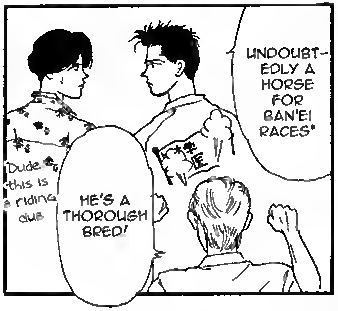

CHOBI

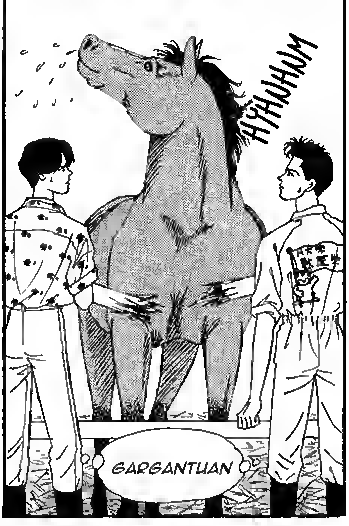
CHOBI
Okay, Chobi! I'm off!
During the summer vacation, Hamuteru and Nikaidou stay and work at this riding club.
CHOBI, SEE YOU TOMORROW.
H-University Hospital Department
Well, since it's a part-work part-research position, the pay is abysmal.
DON'T WORRY, CHOBI. THE HORSES ARE CAGED IN THEIR STALLS. THEY WON'T GET OUT AND STOMP ON YOU IN THE MIDDLE OF THE NIGHT.
PERK UP
AWHAHAHA
HOHHAHAH
HOHHAHAH
Who knows if we'll get paid at all. Hamuteru is a sheltered fool
HUH?
BANG

CLIP
CLOP
BANG
BANG CRACK CRACK CRACK

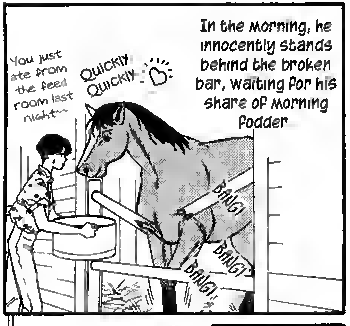
The club owner
OHNISHIKI DID IT AGAIN?
And so Chobi spent a horrendous night in terror.

T/N: In Banei horse-racing (Banei-Keiba) draft horses pull a heavy sled. It is a unique horse race in Hokkaidou.





Ohnishiki is a horse who loves taking walks at night



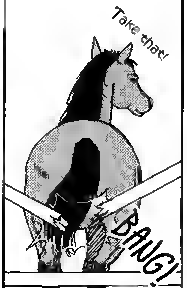
In the morning, he innocently stands behind the broken bar, waiting for his share of morning fodder

Then he goes to the Feed room, helps himself to wild oats and takes a look around the stable.

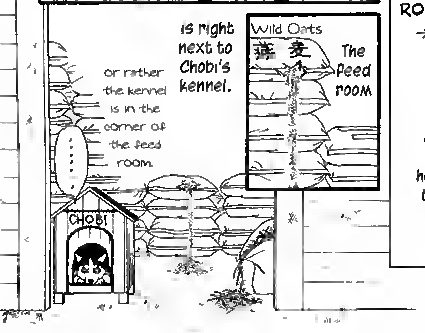
FEED ROOM
→ a warehouse where horse feed is kept

After being completely satisfied, he goes back to his stall.

After dark he uses his behind to break the upper bar and jumps over the lower bar.



The lower bar we remove when taking the horse out



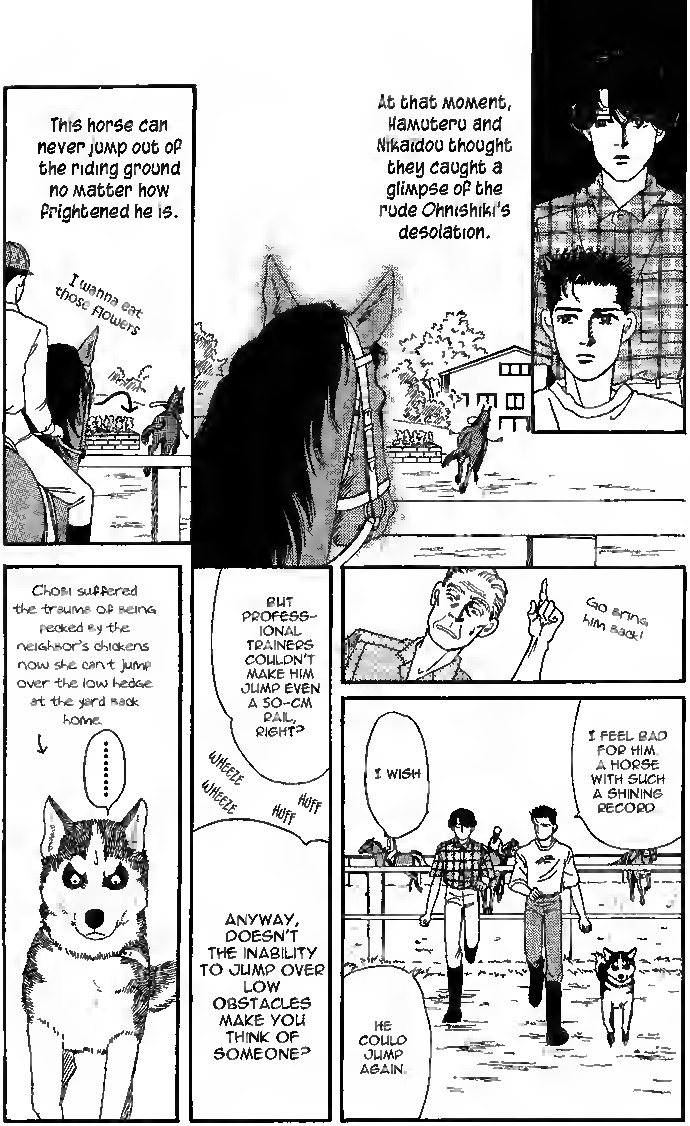
That's right. Despite his appearance, Ohnishiki gets along really well with humans. He also loves dogs and cats.
Good evening.
RUB
RUB
RUB
But when he rubbed his long face against mine, that was very terrifying
GRIND
GRIND
GRIND
GRIND
POOR CHOBI
YOU MUST BE TERRIFIED
No, that was fine
YEIP!
It kinda hurts.
After raining you with snots, he will delightfully rub your face with his long one but he doesn't know his strength...
Sometimes he'll knock you over
SHUDDERING
and sprays you with snots.
When you come to him, he becomes overjoyed
And with his height it's like a rain of snots all over your head
he won't stop whining
If you leave him alone,
NEIGH
NEIGH
He may be a violent brute but he easily succumbs to loneliness
DEJECTED
Possibly
Well, you could say that that's what makes him cute.

He doesn't do anyone harm it seems
Except the dirt sacks
WHY DON'T WE JUST ACCEPT THAT HE TAKES A WALK AT NIGHT AS A HOBBY?
WE PROBABLY NEED A STRONGER BAR.
BUT IT'S NOT A MATING SEASON
NO CAN DO SOMEONE JUST ENTRUSTED ME WITH HIS MARE IF SHE'S HARMED EVEN A HAIR.
Kristen
I've learned that from my class.
The stallion will kick back to subdue her.
KICK
A stallion
She'll kick any stallions that approach her.
KICK
A mare
HMPH! A MARE IN A NON-MATING SEASON IS PARTICULARLY SCARY.
Any humans trying to stop the fight are fair game.
WHACK
KICK
KICK
WHACK
AND ALL HELL WILL BREAK LOOSE

INTER-SPECIES FRIENDSHIP HOW BEAUTIFUL.
Exercising together
RUB RUB RUB
Uuu
SHUDDERS
It seems that Ohnishiki is fond of Chobi.
JUMPS
THUD
DUR DUR DUR DUR DUR
CLANG
AHAHAHAH
Are you alright?!
I'm okay I just stopped breathing for a while.
I forgot I was wearing spurs and kicked him too hard.
Wearing spurs → on the heels of her riding boots.
TAKE HIM BACK

NO. UNDER NORMAL CIRCUMSTANCES, WE CAN HOLD A HORSE WITH A SINGLE ROPE. HORSES ARE VERY DELICATE ANIMALS
WHAT'S THE USE OF THE FENCE? THE HORSES CAN JUST JUMP AND GET OUT.
SNORTS
SNORTS
HUFF
HUFF
WE'VE GOT HIM
One hour later
EH? HE USED TO BE A RACE HORSE?
EH? HE CAN'T EVEN JUMP 50-CM?
HE CAN'T EVEN JUMP OVER A 50-CM RAIL.
NAH. OHNISHIKI CAN'T JUMP EVEN IF HE WANTS TO. HE HURT HIS HIP WHEN HE WAS A RACING HORSE.
BUT WHAT ABOUT OHNISHIKI? HE BROKE THE BAR TO TAKE A WALK AT NIGHT
OH, OHNISHIKI WAS A MANY TIMES CHAMPION, YOU KNOW
With mud spraying into their eyes, an animal as sensitive as a horse will immediately lose their spirit.
In bad weather, Ohnishiki would sprint forward, forcefully kicking mud from the lane at the horses behind him.
The days Ohnishiki won were usually day with typhoons, thunderstorms, hail, or other kinds of bad weather.
LUCKY!

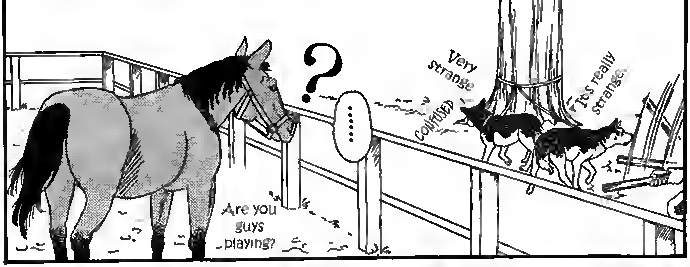
Ah! I forgot I'm
Bye
Kind of
HE HAD A LOT OF FANS, YOU KNOW. I, TOO, LOVED TO WATCH HIM.
That's his secret strength.
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
But Ohnishiki, even with mud in his eyes and dirt all over his legs, never lost his spirit.
Wanna sure
This guest has a problem...
Actually,
He just is extremely insensitive.
We have to catch him again.
NIKAIDOU, LOOK AT OHNISHIKI

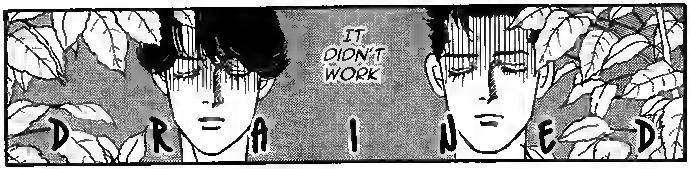

This horse can never jump out of the riding ground no matter how frightened he is.
I wanna eat those flowers
At that moment, Hamuteru and Nikaidou thought they caught a glimpse of the rude Ohnishiki's desolation.
Chosi suffered the traums of being pecked by the neighbor's chickens now she can't jump over the low hedge at the yard back home.
BUT PROFESSIONAL TRAINERS COULDN'T MAKE HIM JUMP EVEN A 50-CM RAIL, RIGHT?
WHEEZE WHEEZE
HUFF HUFF
ANYWAY, DOESN'T THE INABILITY TO JUMP OVER LOW OBSTACLES MAKE YOU THINK OF SOMEONE?
Go bring him back!
I WISH
I FEEL BAD FOR HIM. A HORSE WITH SUCH A SHINING RECORD
HE COULD JUMP AGAIN.

LET'S TALK LATER TALK AND RUN REQUIRES TOO MUCH ENERGY.
HUFF HUFF
IN OHNISHIKI'S CASE, IT MIGHT ALSO BE A PSYCHO-LOGICAL THING
MAYBE
CLOP CLOP CLOP
Calm down, grampa
I won't let that girl ride me again
assuming that Ohnishiki's problem is a psychological one,
If we help Ohnishiki find a desire to jump, he might be able to clear even a really high obstacle.
After talking to Hamuteru, Nikaidou concludes that
.....

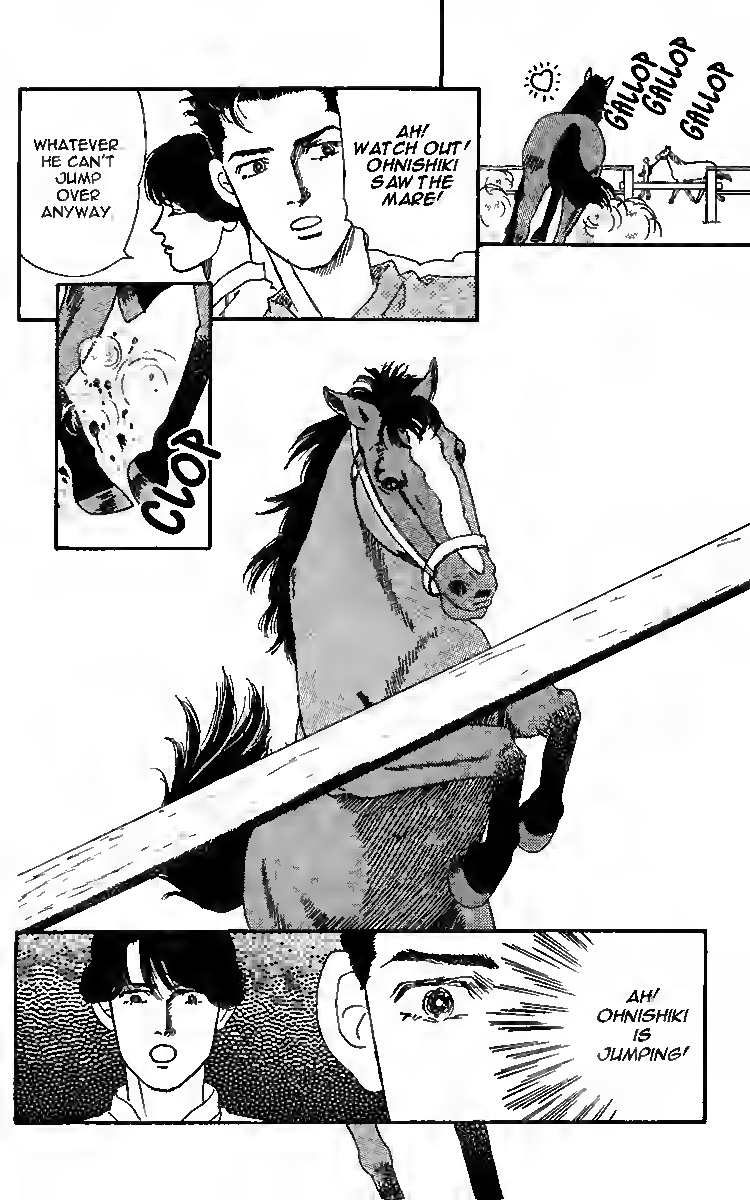
I THOUGHT HE MIGHT JUMP AFTER CHOBI
NEIGH
IT'S NOT WORKING...
YOU OBVIOUSLY NEED A MORE EFFECTIVE SOURCE OF STIMULATION.
YEAH, I THINK SO TOO THAT'S WHY I WROTE A SCENARIO
WILL CHOBI BE ABLE TO FOLLOW THE SCRIPT?
CHOBI DOESN'T NEED TO KNOW. LET IT COME TO HER NATURALLY
ISN'T IT KINDA CHEESY?
WHY? IT'S EASY TO UNDERSTAND.
Scenario
Alright, let's do it

GASP
TWACK
TWACK
BANG
TWACK
OHNISHIKI, YOUR FRIEND, CHOBI, IS BEING HARASSED
.....
NOW, JUMP! JUMP OVER TO SAVE YOUR FRIEND!
What's wrong with him?
How strange. Isn't it Kyohara?

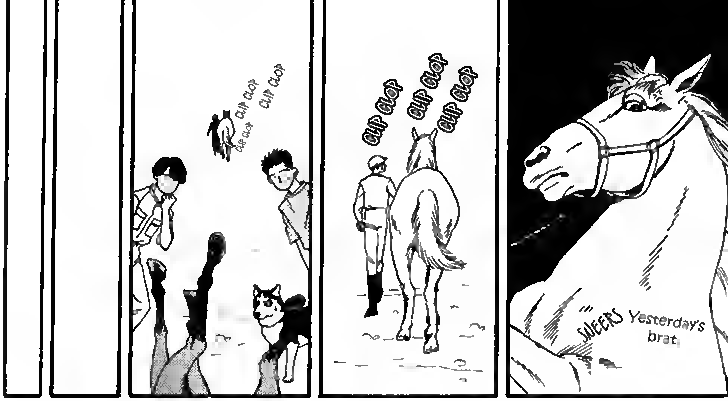

?
.....
Are you guys playing?
Very strange
confused
Yes really strange


IT DIDN'T WORK
D R A I N E D

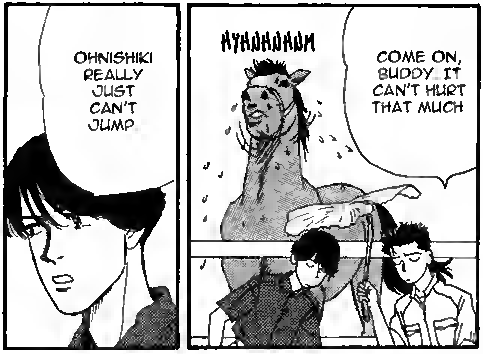
OH, THE ONE THAT WILL BE IN OUR CARE FOR A WHILE
GOSH, WHAT A LOSS
PAY UP
AH, THE MARE IS HERE
WHAT A BEAUTIFUL MARE
EHOH

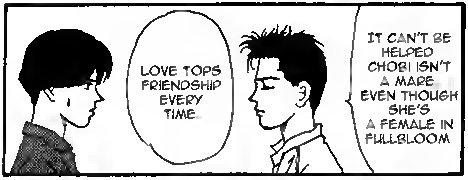

GALLOP GALLOP GALLOP
AH! WATCH OUT! OHNISHIKI SAW THE MARE!
WHATEVER HE CAN'T JUMP OVER ANYWAY
CLOP
AH! OHNISHIKI IS JUMPING!

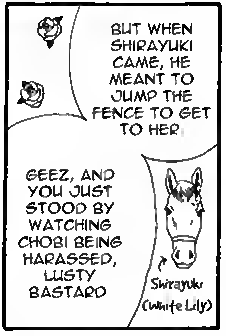
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
NO, IT WAS JUST A POSE
CRACK
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
CLOP
impossible, sir
S-STOP HIM! STOP OHNI-SHIKI!
KICK

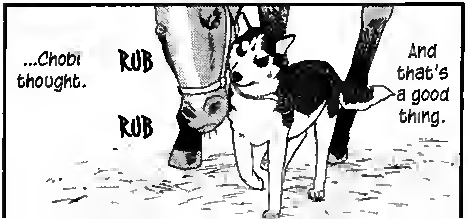


Come to think of it, considering his personality, it's unlikely that he can't jump due to psychological reasons.






BUT WHEN SHIRAYUKI CAME, HE MEANT TO JUMP THE FENCE TO GET TO HER
GEEZ, AND YOU JUST STOOD BY WATCHING CHOBI BEING HARASSED, LUSTY BASTARD
Shirayuki (White Lily)



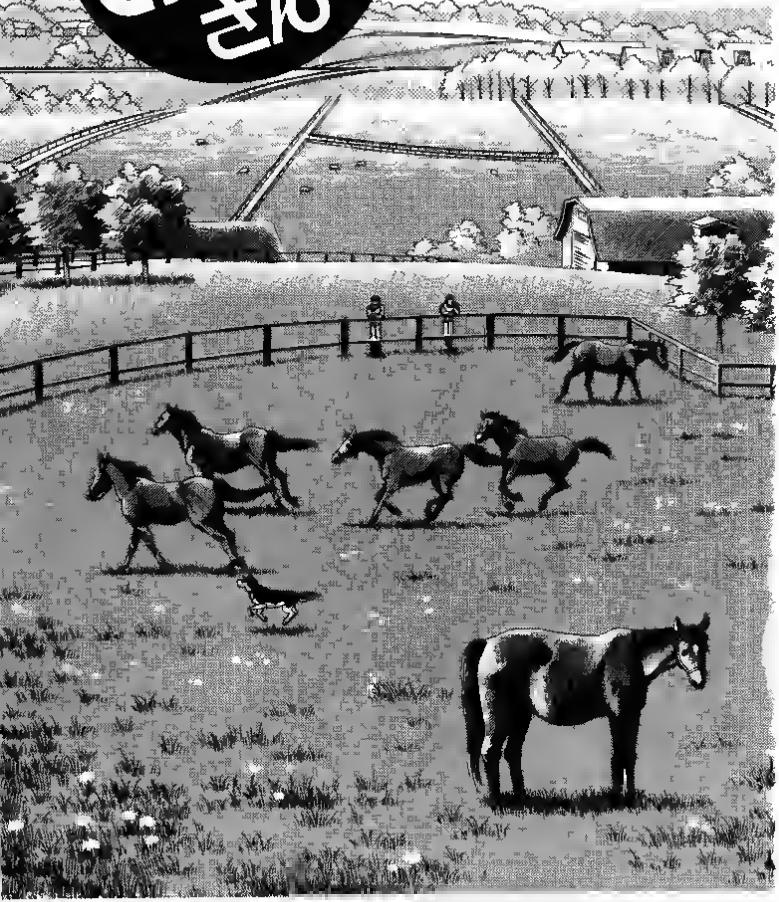
Ch.036 / End

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

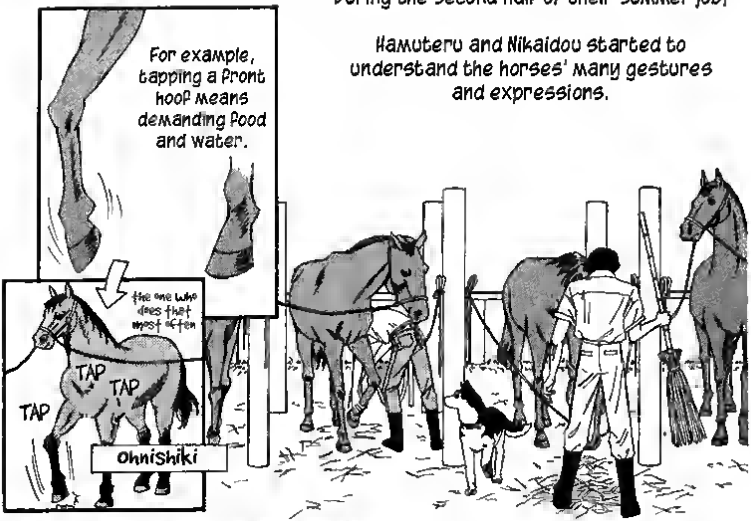
Translated by Chihaya
Proof-read by rufypws
Cleaned by LadychaosT
Typeset by Bakeneko

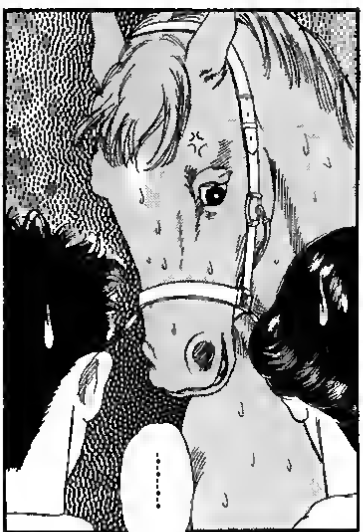
動物のお医者さん

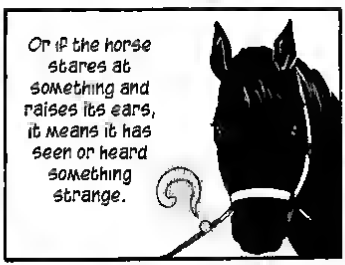


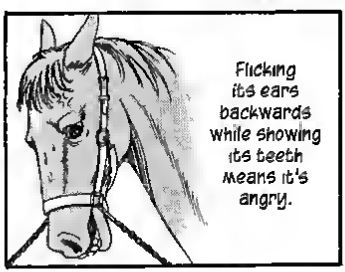
During the second half of their summer job,

Hamuteru and Nikaidou started to understand the horses' many gestures and expressions.









So scary. I don't trust strangers.
THAT GUY IS SUCH A WIMP. EARS FLICKING AND TEETH BARING ARE JUST FOR SHOW.
We really aren't going to do anything to you
DON'T WORRY. RYUUSEI HAS NEVER BITTEN OR KICKED ANYONE IN HIS LIFE
OWNER, THIS HORSE IS ANGRY.
I'm scared
HIMAWARI EQUESTRIAN CLUB
TOO MUCH FAMILIARITY ISN'T GOOD EITHER
IT'S BEEN OVER A WEEK AND HE'S STILL NOT USED TO US
I'M WORRIED
IT CAN'T BE HELPED. WE JUST CAN'T BE AS GOOD AS THE CLUB'S STAFF.
WE'RE VETERINARIANS.
All other horses simply look down on them.
Always awkward
Lousy brushing
These two? They don't get angry no matter what we do
.....
THE OWNER DIDN'T EXPECT THAT FROM US ANYWAY.

Hold him down
NAH HE PROBABLY THOUGHT WE'RE STRONGER THAN AVERAGE COLLEGE STUDENTS BECAUSE WE USUALLY HELP RESTRAIN THE ANIMALS DURING TREATMENT
HE PROBABLY HIRED US TO BE AN EXTRA HELP IN CASE THE HORSES GET SICK
PROBABLY NOT
AND DO YOU SERIOUSLY THINK WE CAN DO ANYTHING IF THE HORSES GET SICK?
BUT PROF URUSHIHARA SAID HE FEARED THE SMALL ONES MORE.
BESIDES, BIG ANIMALS ARE SCARY
A LITTLE BLEEDING AND THEY DIE.
LIKE GRIZZLY BEARS, RHINOCEROSES OR DINOSAURS
TRUE THAT GUY IS MORE SUITED TO GRAPPLING WITH BIG ONES
OR MONSTERS
Mr.Monsterinarian

He always goes to the bathroom in the same place. Old straw in his stall can actually be reused.

dung

Piss

Ryuusei is a coward and worry-wart.

.....

We can reuse clean old bedding by airing them out.

But in Onishiki's case, he would make a mess all over. Moreover, he'd stomp his dung and piss to mix them together and march around [illegible] must be thrown away.

stomp

stomp

Stop it

Later I just rubbed you dry.

I want to roll.

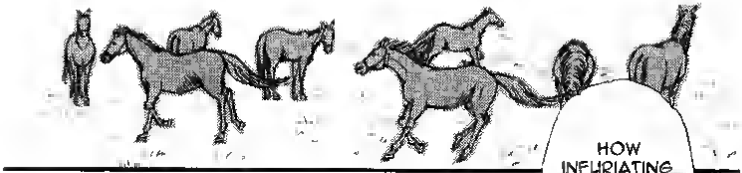
Sometimes Ryuusei would feel like rolling in the dirt too. It's hard to tell whether he likes cleanliness or not.

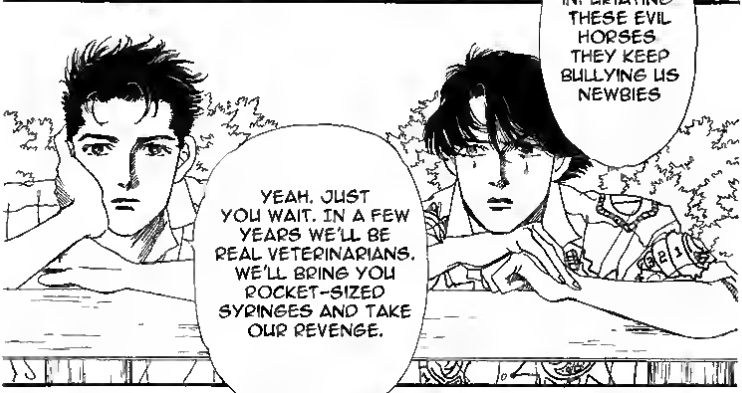
.....

HAMU-TERU, GIVE ME A HAND.

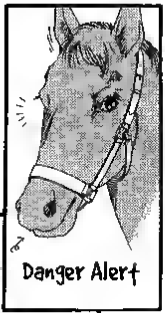
This leg comes over here. And this leg here.
OH DEAR, LET'S FLIP HIM OVER
NOW, FLIP
HUP
RYUUSEI HAS DECIDED TO ROLL OVER HERE, I SEE.
I can't get up.
Why don't you get up this way?
WHAT'S WRONG?
EH?
AL-RIGHT!
That was scary.
Idiots, what did you do?!
IT WAS THE FIRST TIME WE WERE USEFUL SINCE WE CAME HERE
NOW THAT GAVE ME SATIS-FACTION

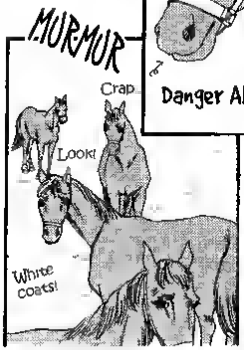
AND DON'T BE TOO KIND WITH THE HORSES. BE STRICT AND FIRM.
BE CAREFUL NEXT TIME.
BUT I THINK IT WENT WELL WITH RYUUSEI
IT'S THE HUMAN WHO WAS IN DANGER. THE HORSE MAY NOT MEAN YOU HARM, BUT WHAT IF HE FELL ON YOU BY ACCIDENT? HE'S BIG AND HEAVY, YOU KNOW!
SHOCKED
INSTEAD, WE GOT SCOLDED
I'm going to graze over there
THEY'RE NOT OUR HORSES
BUT HOW MUCH FORCE SHOULD WE EXERCISE?
HE SAID WE SHOULD BE STRICT AND FIRM.
PULL
PULL
AND THEY ARE SUPER EXPENSIVE TO BOOT
Don't care too much about their expressions
Are you angry?
Don't let him fool you
More. Still hungry.
Don't let him eat those.

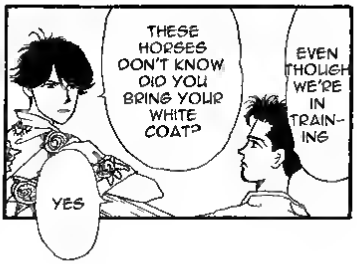



HOW INFURIATING THESE EVIL HORSES THEY KEEP BULLYING US NEWBIES
YEAH. JUST YOU WAIT. IN A FEW YEARS WE'LL BE REAL VETERINARIANS. WE'LL BRING YOU ROCKET-SIZED SYRINGES AND TAKE OUR REVENGE.

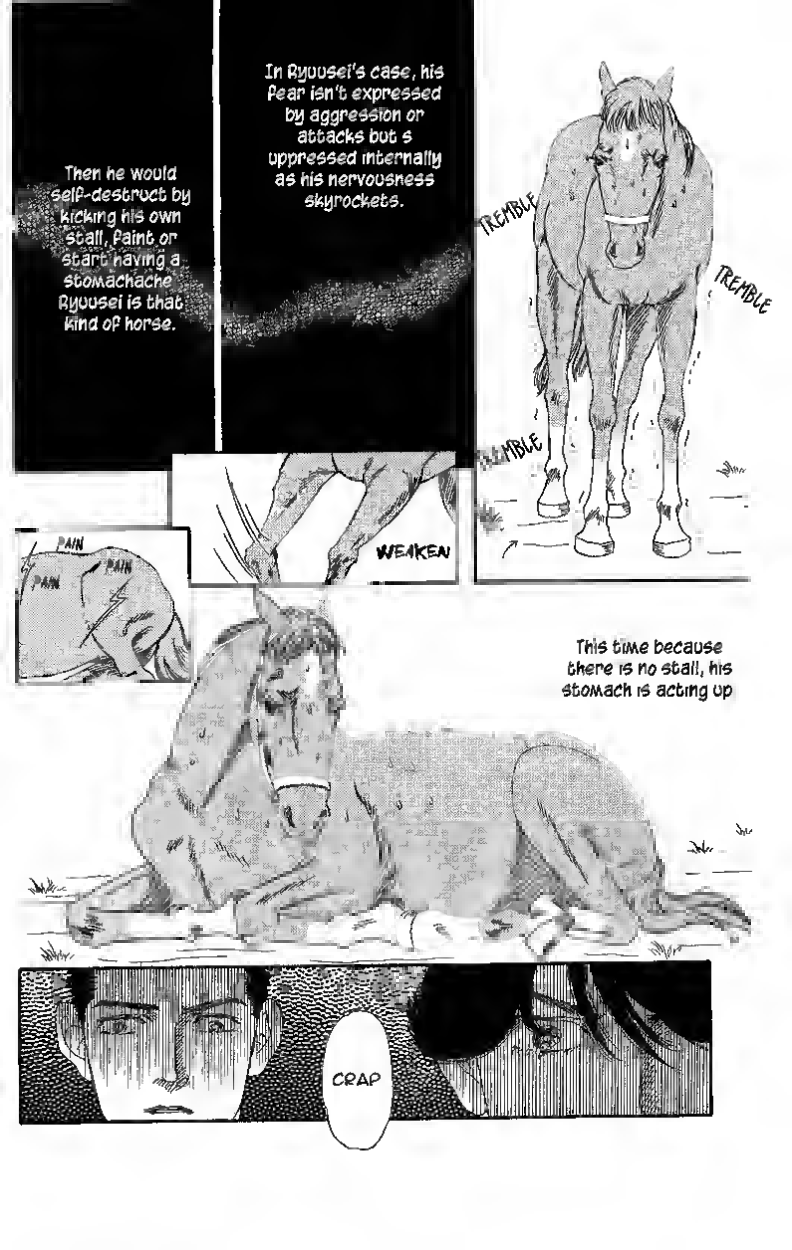
YOU'RE RIGHT. WE MAY NOT BE HORSE SPECIALISTS BUT WE HAVE A VET'S PRIVILEGE.


Danger Alert

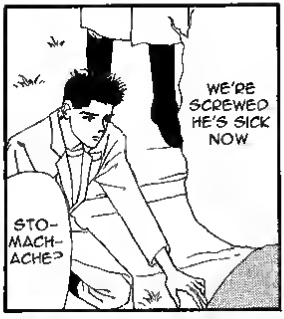

MURMUR
Crap
Look!
White coats!


THESE HORSES DON'T KNOW DID YOU BRING YOUR WHITE COAT?
EVEN THOUGH WE'RE IN TRAIN-ING
YES

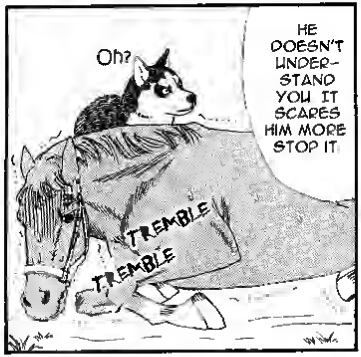
STINK OF MEDICINE
No!!
They've come to give us a shot!!
Whal It's the vets!
Screech!
Gyah!
HOW COME? HE'S THE BIGGEST COWARD OF THEM ALL
AH, RYUUSEI ISN'T RUNNING AWAY
THE TABLES HAVE TURNED
HA HA HA HA
SO WE NEED TO WEAR THIS ALL THE TIME? IT'S HOT, MAN


Then he would self-destruct by kicking his own stall, faint or start having a stomachache Ryuusei is that kind of horse.
In Ryuusei's case, his fear isn't expressed by aggression or attacks but s uppressed internally as his nervousness skyrockets.
TREMBLE
TREMBLE
TREMBLE
WEAKEN
PAIN
PAIN
PAIN
This time because there is no stall, his stomach is acting up
CRAP

WE NEED TO GET THE OWNER!!
DON'T GET TOO CLOSE WHEN HE'S IN PAIN HE MIGHT KICK YOU


WE'RE SCREWED HE'S SICK NOW
STO-MACH-ACHE?

LICK
LICK


Oh?
HE DOESN'T UNDER-STAND YOU IT SCARES HIM MORE STOP IT
TREMBLE
TREMBLE

LICK
LICK
LICK
CHOBI

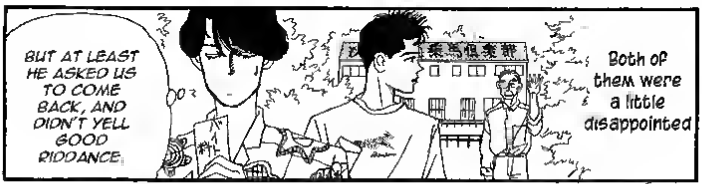
JUST A LITTLE
WHAT DO WE DO? WE'RE VETS. WE NEED TO SAVE HIM. DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT HORSES AND STOMACH-ACHE?
Where does it hurt?
here?
I CAN MAKE A CALL MYSELF
If I must
SHOULD WE CALL A VET?
ER-ERM... WE DIDN'T LEARN MUCH ABOUT HORSES. IS THERE ANYTHING WE CAN HELP WITH, SIR?
This won't do
WOBBLE
HE WON'T GET UP, RIGHT?
YES
kick
HEY, UP!

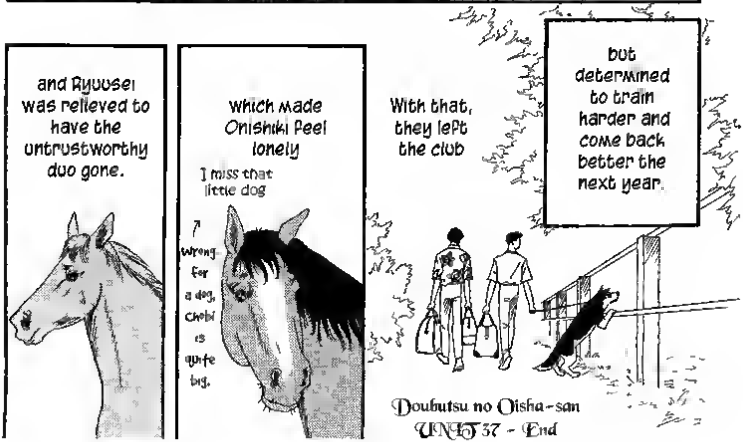
C-CRUEL! HE'S YOUR HORSE BUT TO DO THAT TO A SICK ANIMAL!
He's in pain!
WOBBLE WOBBLE
GOOD. HEY YOUNG MAN, LEAD HIM TO THE TAP
WHAT ARE YOU LOOKING AT HIS FACE FOR?!!
SFX.Aah!
TURN
TURN

.....
Put the hose into the rectum
GOOD BOY, YOUR COLON IS CLEAR NOW
THAT FELT GOOD, RIGHT? RYUUSEI.
ZAAA
Piss and dung
NOW THAT SHOULD DO.
Press and hold it for a while
SLAP
OKAY!

IF WE CALL A VET FOR SOMETHING AS TRIVIAL AS THIS, WE'LL HAVE TO CALL HIM ALL DAY
And this horse is always like this.
Ryuusei started grazing as if nothing bad had happened.
THEY NEVER TAUGHT US SUCH TREATMENT IN SCHOOL.
WE WERE TAUGHT TO PAT THEM AFFECTIONATELY
THE CONFIDENCE OF THOSE WHO LIVE WITH THE ANIMALS EVERYDAY, PERHAPS?
A RISKY TREATMENT THAT YIELDS RESULTS
Hamuteru and Nikaidou believe that even though the small ones might die just after a little bleeding, they're more suited for them
and leave the monsters for the professor
IT'S KINDA WEIRD
BUT THE BIG ONES ARE SCARIER
Both of them were very shocked with such treatment which would be unthinkable for small animals.
B-BUT..

SIGH, THEY REALLY DIDN'T EXPECT ANYTHING FROM US AS VET STUDENTS. THEY JUST NEED SOMEONE TO ROUND UP THE HORSES AND FEED THEM




and Ryuusei was relieved to have the untrustworthy duo gone.
which made Onishiki Peel lonely
I miss that little dog
Wrong for a dog, Chobi is quite big.
With that, they left the club
but determined to train harder and come back better the next year.

Doubutsu no Oishasan

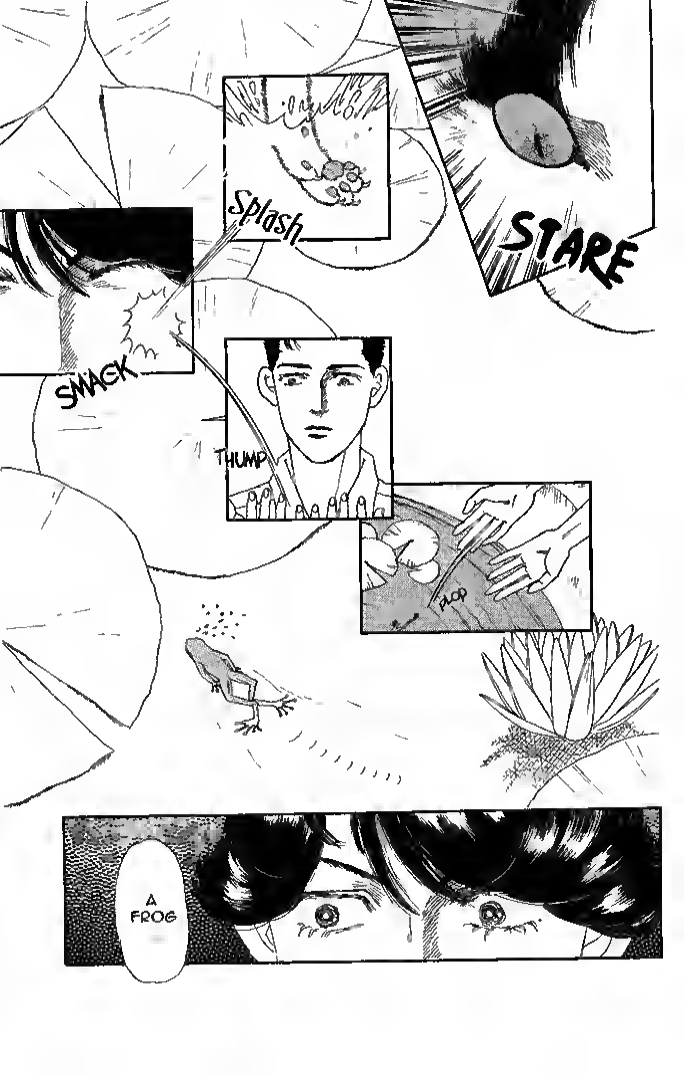
by SASAKI Noriko

Translated by : Chihaya
Proof-read by : ruffypws
Cleaned by : Kartouace
Typeset by : Paralda
QC'ed by : Kilimonian

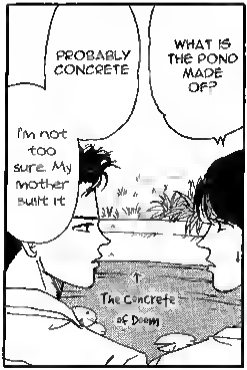
WingtipCafe.com

どうぶつ
動物の
お医者
いしゃ
さん

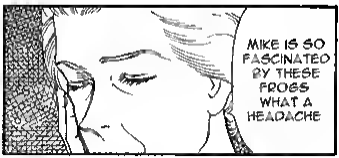
CHEEP—
CHEEP—
Although the summer is short in Hokkaido, it can still get very hot.
During this period, both humans and animals are attracted to water.
OH, MIKE IS MESMERIZED BY HER OWN REFLECTION!
Actually, Mike is looking into the water
Nikaidou imagines that is what Mike is thinking. But the truth is far from it.
Now I understand why one becomes a narcissus
Oh my, it's amazing how beautiful I am!


Splash
STARE
SMACK
THUMP
FLOP
A FROG

Every summer, many adult tree frogs hatch and go through the tadpole stage in this pond.
Green
about 2 cm
There is a small pond in the backyard of Hamuteru's house.
Hamuteru's mother built it some time ago
The run-down greenhouse Hamuteru's mother built an even longer time ago
Hamuteru's mother
She is interested in construction
Amidst the summer heat, an old woman will come to spray water
Splash
SPLASH

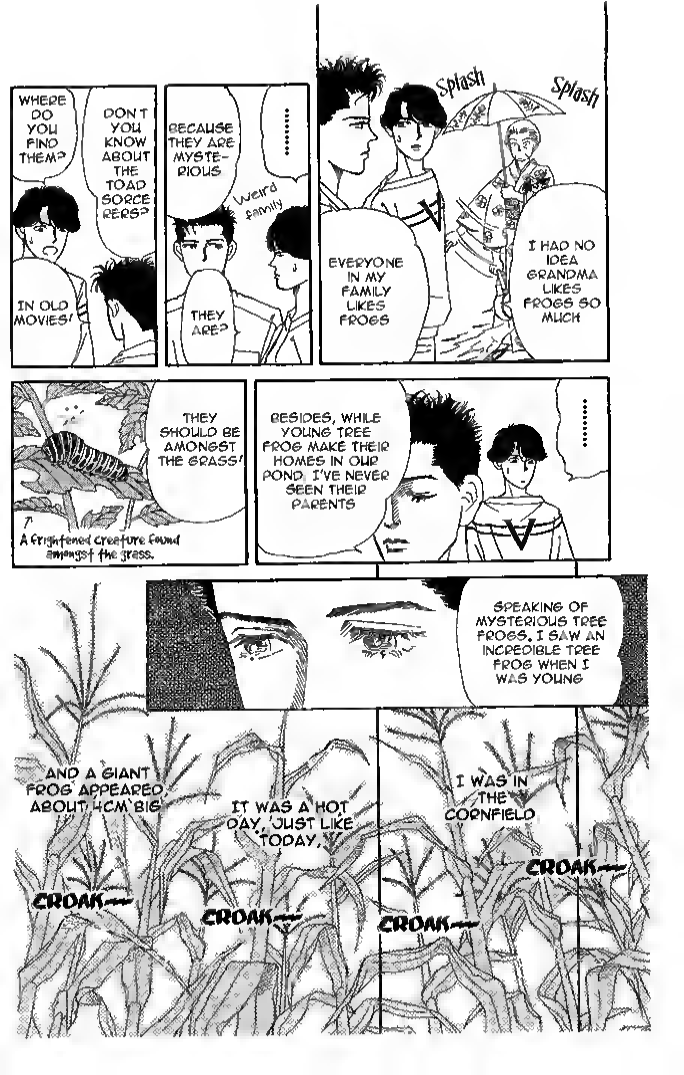


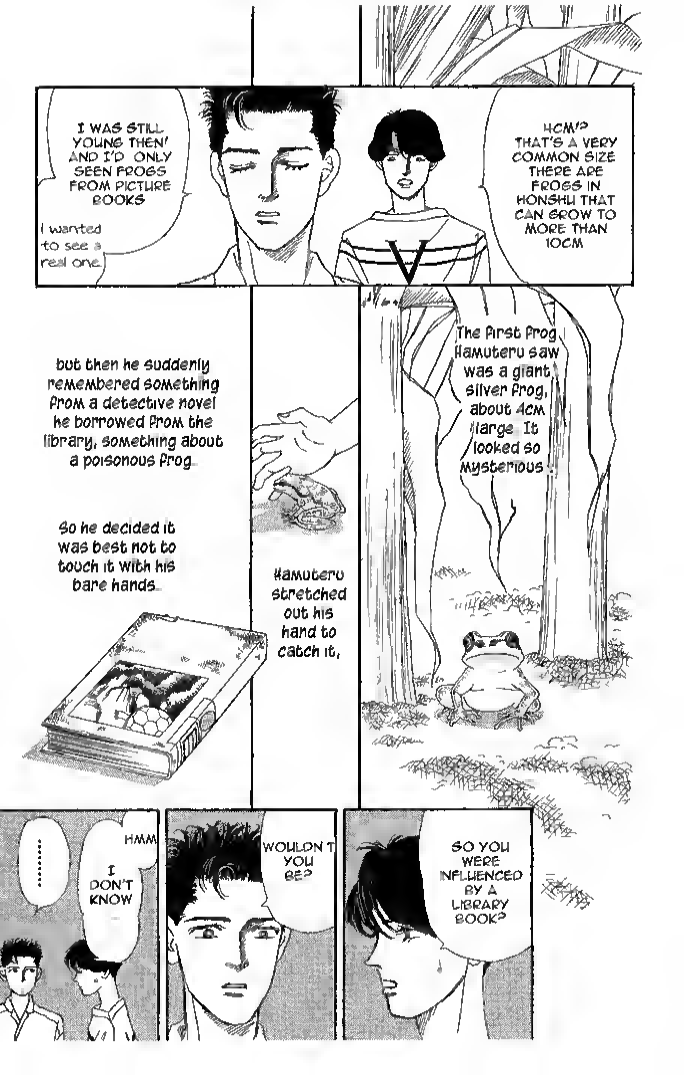
But some unfortunate frogs will get stuck on the material of the pond surface during the heat of summer and become mummified.



Therefore, Hamuteru's grandma splashes water on the concrete to prevent the frogs from getting stuck on the walls.

Grandma does not do this because she likes the frogs, she just wants to prevent her beloved Mike from catching them.


Splash
Splash
I HAD NO IDEA GRANDMA LIKES FROGS SO MUCH
EVERYONE IN MY FAMILY LIKES FROGS
.....
Weird family
BECAUSE THEY ARE MYSTE-RIOUS
THEY ARE?
WHERE DO YOU FIND THEM?
DON'T YOU KNOW ABOUT THE TOAD SORCERERS?
IN OLD MOVIES!
THEY SHOULD BE AMONGST THE GRASS!
A frightened creature found amongst the grass.
BESIDES, WHILE YOUNG TREE FROG MAKE THEIR HOMES IN OUR POND. I'VE NEVER SEEN THEIR PARENTS
.....
SPEAKING OF MYSTERIOUS TREE FROGS, I SAW AN INCREDIBLE TREE FROG WHEN I WAS YOUNG
I WAS IN THE CORNFIELD
IT WAS A HOT DAY, JUST LIKE TODAY,
AND A GIANT FROG APPEARED, ABOUT 4CM BIG
CROAK~~
CROAK~~
CROAK~~
CROAK~~


I WAS STILL YOUNG THEN AND I'D ONLY SEEN FROGS FROM PICTURE BOOKS
I wanted to see a real one
HCM!? THAT'S A VERY COMMON SIZE THERE ARE FROGS IN HONSHU THAT CAN GROW TO MORE THAN 10CM
The first frog Hamuteru saw was a giant silver frog, about 4cm large. It looked so mysterious.
but then he suddenly remembered something from a detective novel he borrowed from the library, something about a poisonous frog...
So he decided it was best not to touch it with his bare hands...
Hamuteru stretched out his hand to catch it,
HMM
I DON'T KNOW
.....
WOULDN'T YOU BE?
SO YOU WERE INFLUENCED BY A LIBRARY BOOK?

Hamuteru spread the paper towels and
Fortunately, the frog was still there.
and brought back some paper towels.
Doubtful about handling the frog with his bare hands, Hamuteru ran home
I
BUT I REALLY SAW THE FROG...
POOL
At that moment
MAYBE THE FROG DISAPPEARED?
Just like that!
AND? DID YOU GET IT?
I CAN'T REMEMBER AT ALL NO MATTER HOW HARD I TRY

Hey, I'll teach you how to catch frogs!
It's so hot... I'm not really interested
SWIMMING AWAY
Who would put a statue here?
Oh, perhaps Mike is talking about those statues
No moving until the frogs think that we are just statues of cats used for decoration
Ah! They swam away
No moving!

It's in the middle of the pond. Out of my reach.
MIKE, OVER HERE! LOOK
MIKE IS THINKING OF CATCHING FROGS AGAIN
MIKE PROBABLY DOESN'T WANT TO GET WET
I'm not a dog. Did you think I'd do such a stupid thing?
WHY DON'T YOU JUMP INTO THE WATER?
IT'LL BE COOLING WON'T THAT FEEL NICE
IT'S HOT
HAMU-TERU, LET'S GO DRINK SOME JUICE
Or you could tread on the lily pads.
SWIMMING AWAY
LET'S FINISH PLUCKING THE CORN AND GO TO MY HOUSE
THEN WE CAN DRINK FRUIT JUICE AND EAT CORN
Oh, you know I'm messing with you on purpose?
Don't mess with me. Go away!

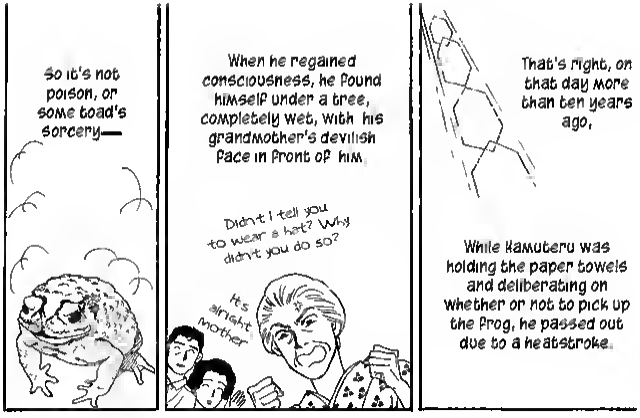
THE FROG FROM MORE THAN TEN YEARS AGO WAS SPOTTED IN THIS CORNFIELD, RIGHT?
IF TIME-SPACE HAS CHANGED, PERHAPS IT WILL STILL BE THERE.
AND THE WEATHER WAS SIMILAR TO TODAY'S-
I
IT REALLY IS STILL THERE!
ARE YOU THE FROG I SAW BACK THEN?
Probably not?
BUT THE COLOR IS CLOSER TO GRAY THAN SILVER
HAMUTERU, DO YOU DO YOU HAVE PAPER TOWELS?
HUH?
AHH! YOU CAUGHT IT WITH YOUR BARE HAND!

THE POISON WILL SPREAD!
WHERE ARE YOU GOING, HAMU-TERU?
HERE YOU GO
HERE'S YOUR FATHER OR MOTHER EVERYBODY BELONGS TO ONE FAMILY!
EH?! THIS GREY CREATURE IS A TREE FROG?!
WHO KNOWS... IT MIGHT TAKE LONGER THAN A CHAMELEON
Maybe a few days
.....
SO IF IT STAYS ON THE LEAF FOR A WHILE, I THINK IT WILL TURN GREEN.
HOW LONG IS A WHILE?
TREE FROGS CAN CHANGE COLORS. IT TURNED GRAY BECAUSE IT WAS ON THE GROUND

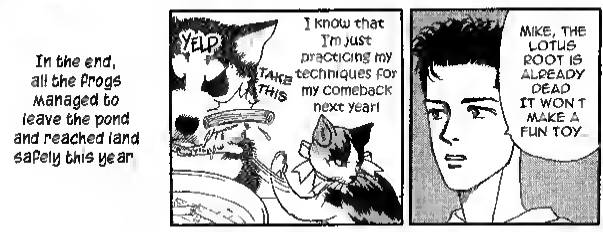
PLOP
The prey is so near, I really want to catch it, I haven't seen this frog before
MIKE IS TARGETING HER PREY
SHE CAN'T CATCH IT UNLESS SHE CAN SWIM
Escape route
Mike's radius of attack
Chibi's radius of attack (Although she doesn't intend to do so)
SFX: Splash
SFX: Snarl
ザバー!
It may not be within my radius of attack but I might be able to reach it if I get aggressive.

plop
grab
With that, I'll take this chance to disappear!
The frog disappeared into the cornfield.
Splash
AH, MY LILIES
Grandma's hobby is gardening. (An unexpectedly normal hobby)
LOOKS LIKE MIKE CAN'T PERFORM IF SHE'S NOT IN HER TERRITORY
HAMU-TERU!?

THAT'S STRANGE. WHY? I DION'T TOUCH THE FROG.
I REALLY DION'T.
DIZZY
GRANDMA, THE FROG'S POISON IS TAKING EFFECT. WE NEED TO GET A DOCTOR AND FIND THE ANTIDOTE—
Splash
I REMEMBER NOW...
IT WAS A HEAT-STROKE.
KIMITERU, YOU'RE ALREADY AN ADULT. YOU NEED TO TAKE CARE OF YOURSELF.
Splash Splash
Splash Splash
Ah, I don't need it...
The old woman who sprays water


So it's not poison, or some toad's sorcery—
When he regained consciousness, he found himself under a tree, completely wet, with his grandmother's devilish face in front of him.
Didn't I tell you to wear a hat? Why didn't you do so?
It's alright mother
That's right, on that day more than ten years ago,
While Kamuteru was holding the paper towels and deliberating on whether or not to pick up the frog, he passed out due to a heatstroke.

MIKE! KEEP YOUR DIRTY PAWS OFF THE BOWL!
STIR
This bad experience discouraged Mike from going near the pond for a while
Long while


In the end, all the frogs managed to leave the pond and reached land safely this year.
YELP
TAKE THIS
I know that I'm just practicing my techniques for my comeback next year!
MIKE, THE LOTUS ROOT IS ALREADY DEAD IT WON'T MAKE A FUN TOY.

Doubutsu no Oisha-san UNIT 38 - End

Kappa no Oishasan

by SASAKI Noriko

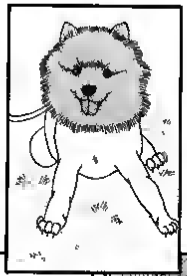
Translated by : Jing Yun
Proof-read by : pandacien
Cleaned by : Kaitouace
Typeset by : Paralda
QCed by : Kilmonian

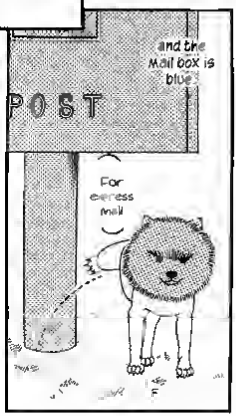
Image : http://www.123rf.com

動物(どうぶつ)のお医者(いしゃ)さん

He feels like he has gone into outer space and landed on an unknown planet.

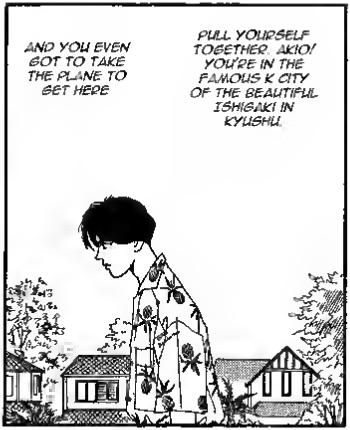
On this planet, the creatures only have hair on their head.



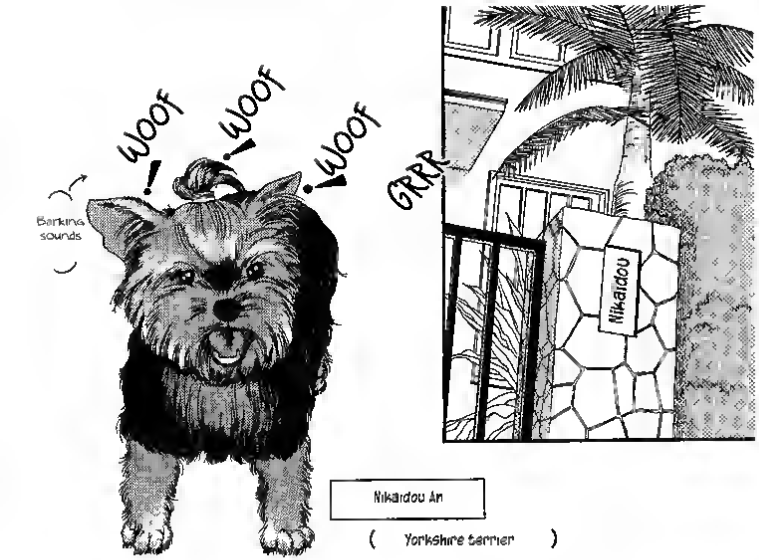


people speak in a language he does not understand.
Ya said ya wanted it so I brought you lots ta eat
You said you wanted it so I brought you a lot to eat

BUT THERE IS A WEIGHT ON MY SHOULDERS...AS IF A CHILD IS HANGING FROM MY ARMS

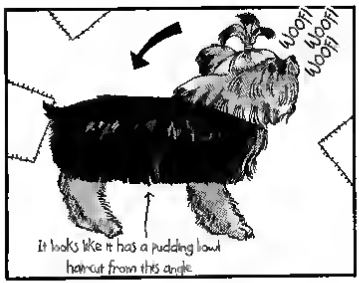

AND YOU EVEN GOT TO TAKE THE PLANE TO GET HERE
PULL YOURSELF TOGETHER, AKIO! YOU'RE IN THE FAMOUS K CITY OF THE BEAUTIFUL ISHIGAKI IN KYUSHU.

Hokkaidou and his family are in Kyushu to visit his paternal grandparents.
DEAR, I HEARD THAT DAD AND MUM KEEP A YORKSHIRE TERRIER. YOU HAVE TO LET ME CUDDLE IT!
UMU
KOKO
STOP PULLING ON MY ARMS!



Nikaidou An

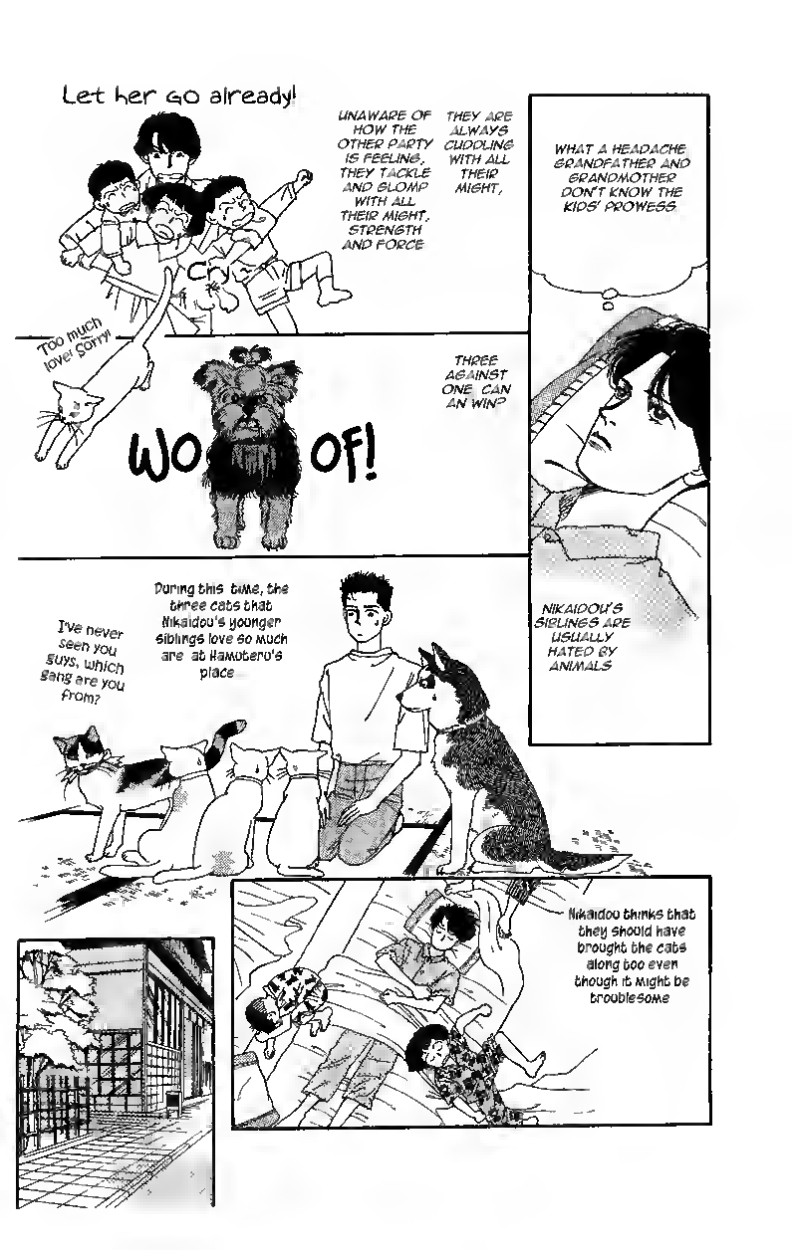
(Yorkshire Terrier)

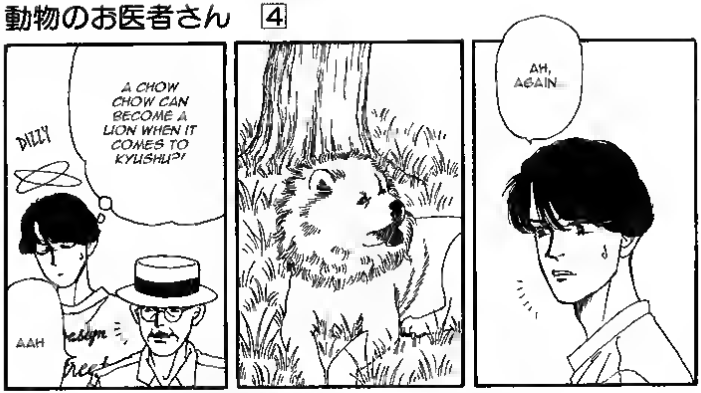


BUT SOMETHING FEELS STRANGE

...is what Nikaidou thought.

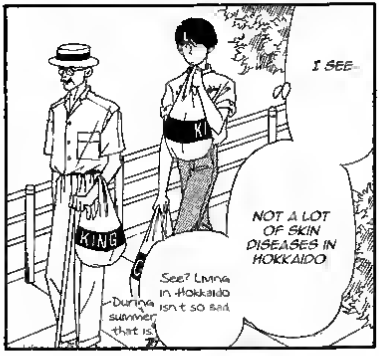
AN HAS NEVER BEEN TO THE GROOMER SINCE BIRTH
Nikaidou's grandparents
UMM... I SEE
SHE'S COOLER THIS WAY
Yorkshire terrier
YORKSHIRE TERRIER
Pudding Bowl
BOCCHANGARI
Prefer
OSU
I THINK THAT A DOG'S CHARACTER CAN CHANGE ACCORDING TO ITS GROOMING STYLE
Kyaa
Wah
WE LOVE AN DEARLY, BUT WE'RE OLD FOLKS IT'S NOT OFTEN AN GETS TO PLAY WITH YOUNG PEOPLE IT'S ALRIGHT
TREAT IT AS AN EXPERI-ENCE
UHH
So furry
So Wah cute
BUT IF YOU DON'T STOP THOSE RASCALS, AN WILL BE CUDDLED TO DEATH


Let her go already!
UNAWARE OF HOW THE OTHER PARTY IS FEELING, THEY TACKLE AND GLOMP WITH ALL THEIR MIGHT, STRENGTH AND FORCE
THEY ARE ALWAYS CUDDLING WITH ALL THEIR MIGHT,
WHAT A HEADACHE GRANDFATHER AND GRANDMOTHER DON'T KNOW THE KIDS' PROWESS
Too much love! Sorry!
WOOF!
THREE AGAINST ONE. CAN AN WIN?
NIKAIDOU'S SIBLINGS ARE USUALLY HATED BY ANIMALS
During this time, the three cats that Nikaidou's younger siblings love so much are at Hamutaro's place
I've never seen you guys, which gang are you from?
Nikaidou thinks that they should have brought the cats along too even though it might be troublesome



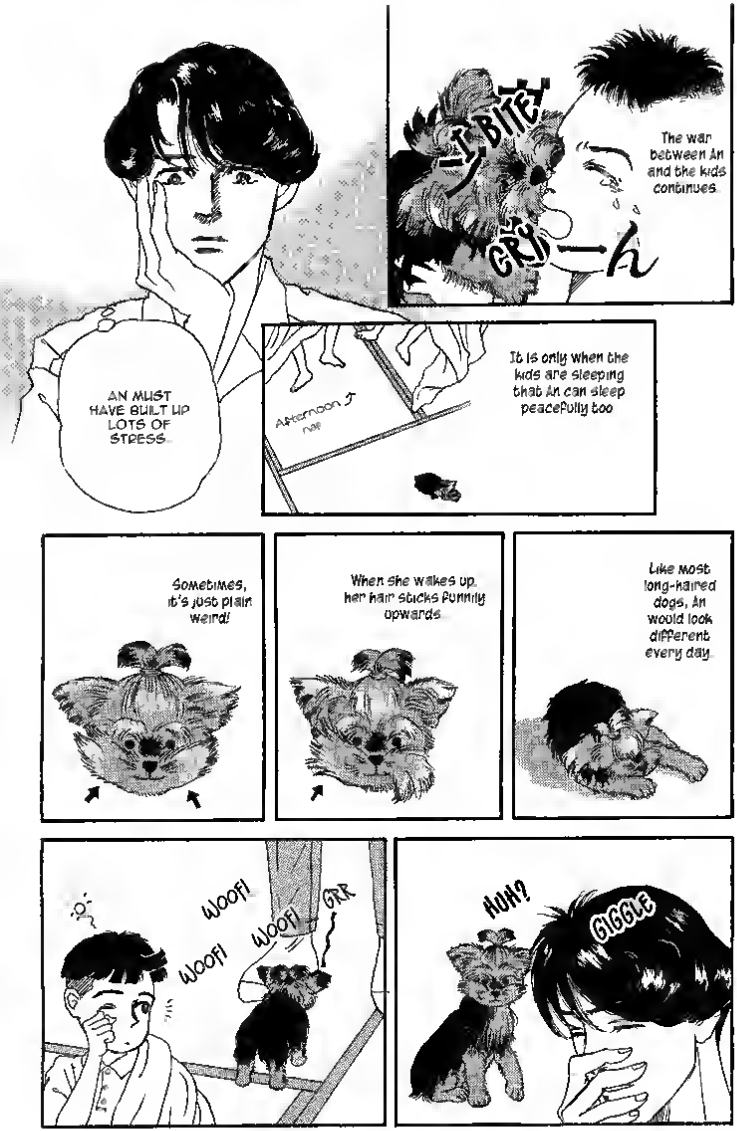
ALTHOUGH IT IS PITIABLE, THIS IS THE MOST HUMID PART OF JAPAN, SO THE FUR ON ITS BODY HAS TO BE SHAVED OFF...
SO IT IS BECAUSE IT HAS A SKIN DISEASE?

Hokkaidou has cleared one of his doubts and feels much more relaxed, but he is still worried about his younger siblings and An



T/N A chow chow is a breed of dog developed in China. It is called songshi quan in Chinese which literally means puffy lion dog. (Ref. Wikipedia)

OR EVEN WITHIN THE TOILET'S RADIUS
PLEASE TRAIN HER PROPERLY!
NO, AN HAS ALWAYS BEEN LIKE THIS SHE NEVER DOES HER BUSINESS IN THE BOX WE PROVIDED
IS AN REBELLING?
RUNNING
Wah let us touch ya
Nikaidou has yet to get used to the dialect, but his siblings, being kids, have already adapted to it
I'm really very happy
Both of Nikaidou's parents were born here...
Hey stop chasing her!
An don't run away!
RUNNING
Himaderu how are you?
.....
Nikaidou feels strangely lonely like he's the only outsider here


AN MUST HAVE BUILT UP LOTS OF STRESS.
BITE
CRY
The war between An and the kids continues.
Afternoon
nap
It is only when the kids are sleeping that An can sleep peacefully too
Sometimes, it's just plain weird!
When she wakes up, her hair sticks funnily upwards.
Like most long-haired dogs, An would look different every day.
WOOF!
WOOF!
WOOF!
GRR
HUH?
GIGGLE

SHOW SOME SELF-CONTROL!
RUNNING
Wah
An, let's play
AKIO DOESN'T SEEM TO LIKE AMUSEMENT PARKS
OH IT DOES SEEM SO
THEN HE'LL JUST STAY AT HOME AND HELP TO CLEAN THE HOUSE
Anne's World, Prince Edward Island
IF THEY STAY AT HOME, SOON IT'LL BE TOO MUCH FOR AN I THINK I'LL TAKE THEM TO AN AMUSEMENT PARK
SILENCE IS NICE ONCE IN A WHILE, I HARDLY GET ANY PEACE OTHERWISE
VROOM VROOM
GRRR
.....

ARE YOU...TRYING TO PICK A FIGHT WITH THE VACUUM CLEANER? YOU CAN'T WIN!
An hates vacuum cleaners
WOOF!
WOOF!
WOOF!
WOOF!
Ans footwork before attacking
WOOF!
WOOF!
...An reflexively urinates, making Nikaidou swear he will never do something like that again
When Nikaidou uses the vacuum's suction mouth to tease her,
WOOF!
PEE
EE
I'M SORRY I DIDN'T KNOW YOU WERE THAT SCARED DON'T HIDE ANYMORE I WON'T DO IT AGAIN...
.....

The next day, Nikaidou notices that An's losing hair.
I KEEP CHASTISING THE KIDS BUT IN THE END, I'M THE ONE AN'S AFRAID OF THE MOST
THIS...
THE LOCAL SKIN DISEASE THAT'S ON THE RAGE?
IS IT BECAUSE OF STRESS?
IT'S NOT BECAUSE OF THE VACUUM CLEANER, RIGHT?
I TOLD YOU NOT TO KEEP CUDDLING HER
IT WAS JUST YESTERDAY IT COULDN'T HAVE RESPONDED THAT FAST?
AH!
OR...

T/N: Dermatophytosis or ringworm is a clinical condition caused by fungal infection of the skin in humans, pets such as cats, and domesticated animals such as sheep and cattle. (Ref: Wikipedia)

Nikaidou
I
REMEMBER TO APPLY THE MEDICINE
AH, WHAT A CUTE CHIHUAHUA.
SO THERE ARE BLACK CHIHUAHUAS
GRRR
Woof!
Woof!
Woof!
Woof!
In the strange world of Kyushu, during summer, a chow chow becomes a lion and a Yorkshire terrier becomes a Chihuahua.

An, who has just returned from the hospital is now bald and has medicine applied on its body. Thus, everyone is wondering if they should touch it.
Although it's not very serious, it's not enough to shave off only the affected part. All the fur had to be shaved off to prevent the infection from spreading to An's face
.....
Traces of shaving
EH, SO AN IS ACTUALLY A CHIHUA-HUA
AN HAS BECOME A CHIHUA-HUA. HER EYES ARE BULGING OUT
THIS IS AN?
WHAT HAP-PENED?
I see. now you realize what I'm capable of.
You must be scared
GRRR
SMOOTH
Why is everyone acting so strangely all of a sudden?
SHINY

Wah, don't come over

WOOF! WOOF! WOOF! WOOF!

.....

Nikaidou's younger siblings have lost to the animal in this war, which is a rare occurrence.

Okay for ya

I want it too

But his mind is still lost in space...

PLEASE USE A LANGUAGE THAT YOUR BROTHER CAN UNDERSTAND!

Nikaidou who embarked on another space voyage (referring to the airplane ride), has finally returned to the Hokkaido that he missed so much

They never learn!

I REALLY WANT TO SEE NISHIKORI, HIGASHIYAMA AND UEKUSA

↑ The names of the three cats

http://www.akc.org

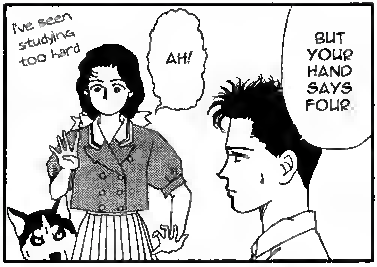
Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : Pandacian
Cleaned by : Kaibouace
Typeset by : Bakeneko
QCed by : Kiimonian

どうぶつのお医者さん

HOW NICE.
HMM
SUCH A FUN SUMMER VACATION YOU GUYS HAD.
ic Health Research Lab
.....
YEAH, HISHI-NUMA-SAN.
IT WASN'T AS FUN AS YOU THINK
I HAVE TO WRITE THREE THESES
In fact, Hishinuma has no summer vacation to speak of, and her Ph.D thesis is due soon
To Hishinuma Seiko, there is no such thing as a fun summer vacation.



Is this what a scientist is supposed to say?
so I put up four fingers to mean I'm going to die*3
I was unable to get the deadlines extended

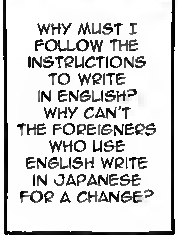
T/N: The pronunciation of "four" in Japanese is similar to 'die'

The experiments have shown promising results, but the thesis part is at a roadblock.

It is not smooth-sailing for Hishimuma's theses,

It is because the theses have to be written in English!

English


WHY MUST I FOLLOW THE INSTRUCTIONS TO WRITE IN ENGLISH? WHY CAN'T THE FOREIGNERS WHO USE ENGLISH WRITE IN JAPANESE FOR A CHANGE?

THE GREAT WALL OF WRITING IN ENGLISH

Zhang is a student from China. Although he's only been in Japan for a year, he's already fluent in Japanese.
WAH
T/N: Chlamydia and Escherichia are bacteria genus
WITH THE CHLAMYDIA AND ESCHER-ICHIA?
THEY'LL ALSO SAY THAT IT'S DIFFICULT, ESPECIALLY THE PARTS WHERE THEY HAVE TO USE HONORIFICS OR HUMBLE SPEECH
Page... My Suggestion
AND DON'T SAY IT'S NOT POSSIBLE, BECAUSE ZHANG-SAN'S MANAGED TO DO SO.
RAT-SAN'S CHILD WAS BORN
That was a strange use of honorifics.
BECAUSE EVEN IF I TALK TO HER IN ENGLISH, SHE'LL ALWAYS REPLY IN JAPANESE.
Hmph... he even learned how to make a snide remark now.
He's maddening.
THE GREAT WALL OF CONVERSATIONAL ENGLISH
THANKS TO HISHI-NUMA-SAN?
NOT "OMAE", USE "ANATA"
THANKS TO YOU (OMAE), I'VE BECOME FLUENT IN JAPANESE.
Especially when you called the rat Rat-SAN!
T/N: "Anata" is a polite way to say YOU "Omae" is somewhat disrespectful
YEAH I TOLD ZHANG-SAN THAT UNLESS HE SPEAKS IN JAPANESE, HE WON'T EVER ADVANCE ON HIS STUDY THAT'S HOW I MOCK HIM.

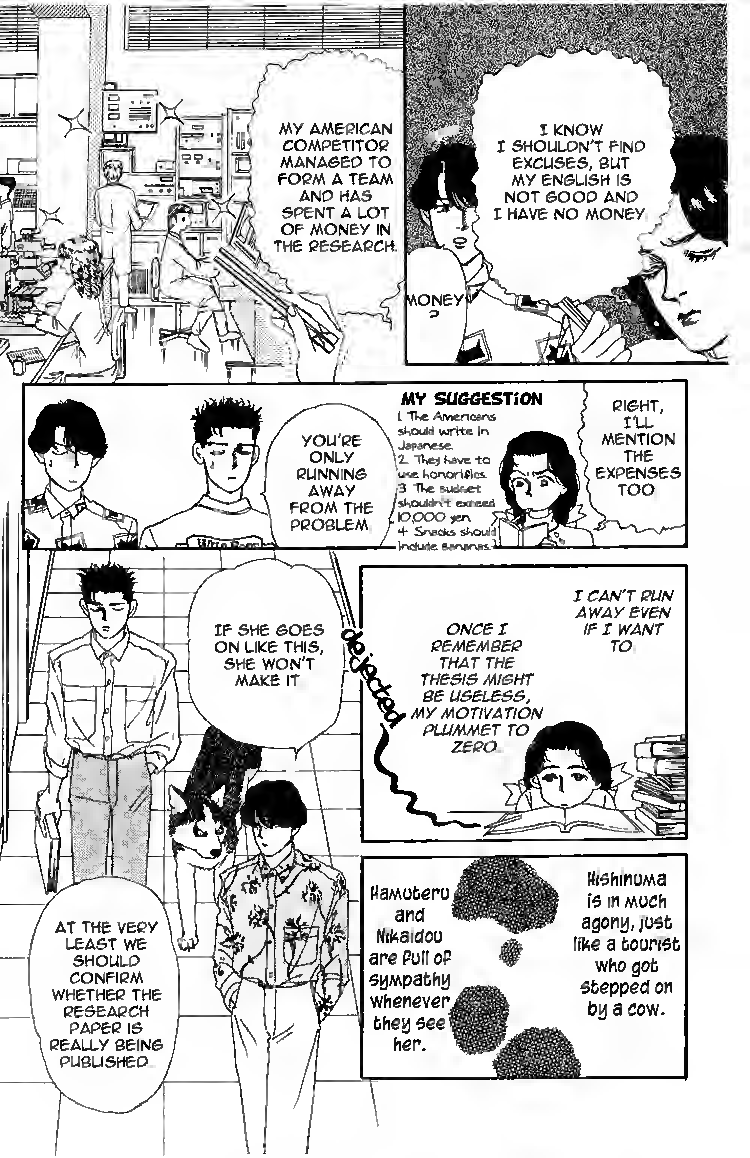
Zhang-san began studying Japanese, so now he can speak three languages. (Chinese, English and Japanese)
PERHAPS I'VE BEEN A LITTLE MEAN
In reality it's because I lack confidence in my English.
You don't have to put yourself down like that
THAT'S RIGHT! I JUST CAN'T COMPARE MYSELF TO AN ELITE LIKE ZHANG-SAN!
Although his Japanese is not perfect, Hishinuma's inferiority complex adds glow to Zhang-san.
WHAT? THE AMERICANS?!
Regardless of how inferior Hishinuma feels, she still puts in all her effort attacking the alphabets to complete the theses before the deadlines.
However, one day she received confidential information from a friend...

"SEEMS"? WHAT DID YOU MEAN?
IT HASN'T BEEN CONFIRMED BUT I HEARD THAT MY COMPETITOR IN AMERICA SEEMS TO BE AHEAD OF ME FOR ONE OF MY THESES, THE MAIN ONE.
WHAT'S WRONG?
Journal of cardiac and thoracic surgery
Journal
In this "first come, first serve" unfeeling world, it does not matter even if one says "I wrote it first."
If the competitor publishes his thesis before Hishinuma, then it would be pointless for her to publish something similar.
I CAN'T CONFIRM ANYTHING UNTIL THE PAPER IS PUBLISHED IN A SCIENTIFIC JOURNAL. BUT I'M OUT OF THE RACE IF HE'S ONE OR TWO MONTHS AHEAD
SCIENCE
A NEW
THE OTHER PARTY DOESN'T EVEN KNOW ME.
I JUST CALL HIM ONE
Oh...
So it's an unrequited hate.
HISHINUMA-SAN IS REALLY GOING INTERNATIONAL
B-BUT HAVING A COMPETITOR IN AMERICA IS ALREADY AMAZING
JOURNAL

That is, to work on another research topic while continuing the research that the competitor is working on.
Just in case the information is a complete bogus.
No matter how much she ponders, there is only one way to solve this.
WHAT SHOULD I DO?
I'LL NEED TO COME UP WITH SOME-THING
SO I HAVE TO WRITE FOUR THESES AFTER ALL?
I WON'T MAKE IT IN TIME IF I WORK ON A NEW RESEARCH TOPIC I'LL JUST CONTINUE WITH WHAT I HAVE
.....
CAN YOU DO IT?

THAT'S THE ONLY WAY!
WH-WHAT?
WHAT IF IT'S TRUE, AND AMERICA PUBLISHES FIRST?
THEN HISHINUMA-SAN WON'T BE ABLE TO FINISH HER DOCTORATE?!
Hamuteru and Nikaidou who aren't very good at English now feel like Hishinuma's problem is their problem too.
Time to shave! Time to shave!
I THINK LIKE THAT NOW
BUT WHEN YOU BECOME OLD, WON'T YOU THINK THAT THE THREE YEARS YOU LABOR TO GET YOUR PH D WAS FOR NOTHING, OR SOMETHING LIKE THAT?
OF COURSE, ACADEMIC QUALIFIC-ATIONS DOESN'T DEFINE YOUR WHOLE LIFE

Public Health Research
ZHANG-SAN, PLEASE SUPPORT AND ENCOURAGE HISHINUMA-SAN!
ALL RIGHT
HISHI-NUMA-SAN TABAKO (CIGA-RETTE)
I DON'T HAVE IT.
NO, I MEANT TAMAGO (EGG).
TAMAGO OR BANANA, I DON'T HAVE ANY.
IT'S A TICK EGG! A PREG-NANT TICK!
DO YOU THINK I'LL FEEL BETTER IF I SEE THAT?
Geez!
Zhang-san, you're hopeless
Tem pura
Tsuki ramen
Kitsune ramen
IT CAN'T BE HELPED, WHOEVER HANDS IN THE THESIS FIRST WINS, THAT'S THE RULE
BUT ENGLISH SKILL IS ALSO A KEY
IT MIGHT HAVE HELPED IF I HAD FORCED MYSELF TO TALK TO ZHANG-SAN IN ENGLISH SOMETIMES.
This is my restitution
It's retribution!


MY AMERICAN COMPETITOR MANAGED TO FORM A TEAM AND HAS SPENT A LOT OF MONEY IN THE RESEARCH.
I KNOW I SHOULDN'T FIND EXCUSES, BUT MY ENGLISH IS NOT GOOD AND I HAVE NO MONEY.
MONEY?
YOU'RE ONLY RUNNING AWAY FROM THE PROBLEM
MY SUGGESTION
1. The Americans should write in Japanese.
2. They have to use honorifics.
3. The budget shouldn't exceed 10,000 yen.
+ Snacks should include bananas.
RIGHT, I'LL MENTION THE EXPENSES TOO
IF SHE GOES ON LIKE THIS, SHE WON'T MAKE IT
dejected
ONCE I REMEMBER THAT THE THESIS MIGHT BE USELESS, MY MOTIVATION PLUMMET TO ZERO
I CAN'T RUN AWAY EVEN IF I WANT TO
AT THE VERY LEAST WE SHOULD CONFIRM WHETHER THE RESEARCH PAPER IS REALLY BEING PUBLISHED
Hamuteru and Nikaidou are full of sympathy whenever they see her.
Nishimuma is in much agony, just like a tourist who got stepped on by a cow.

MOST OF THEM WILL TELL OTHERWISE, EVERYONE MIGHT END UP WASTING THEIR TIME.
IF YOU FIND OUT YOU'RE SLOWER THAN THE REST, YOU CAN CHANGE YOUR RESEARCH DIRECTION EARLIER TOO
HMM, IF IT WERE IN JAPAN WHERE I KNOW MOST PEOPLE IN THE CIRCLE, I WOULD BE ABLE TO KNOW THEIR STUDENT'S PROGRESS
IF I ASK THEM.
ISN'T THE PROGRESS CONFIDENT -IAL?
I SEE, THEN WE CAN JUST ASK DIRECTLY?
MAKE A CALL TO AMERICA?
AN INTER-NATIONAL CALL?

PROF.
HOW MUCH WILL IT COST?
THE GREAT WALL OF FUNDING
OF COURSE I'LL KNOW FOR SURE IF I ASK..
I.. I HARDLY EVEN CALL OUT OF TOWN, LET ALONE..
JUST GIVE IT A GO!
SPEAKING QUICKLY, IT SHOULD COST ABOUT 3780 YEN?
This is the cost in 1987. It should be a lot cheaper now!
Beep Beep Beep Beep
SHOULDN'T IT BE YOU?!
BUT WHO WILL CALL?

WOOF
WOOF
WOOF
WOOF
LET CHOBI TALK, DOG LANGUAGE IS UNIVERSAL.
BUT I CAN'T SPEAK ENGLISH!
ME NEITHER
THE BEST WAY IS TO ASK ZHANG-SAN FOR HELP!
LOOKS LIKE...
.....
Amazing, he's talking non-stop
Woom Leeee

I DON'T UNDERSTAND THE TECHNICAL TERMS, HISHINUMA-SAN, YOU TAKE OVER
Cleeee

THEN WHAT ABOUT THE THESIS?
?
I'M OKAY. THEIR RESEARCH IS ON A DIFFERENT TOPIC
NO, THEY'RE ALL AMERICANS.
THEY HAVE A JAPANESE ON THEIR TEAM?
SURE, IF WE USE JAPANESE...
MANY OF US HERE ARE INTERESTED IN THE JAPANESE CULTURE. IF IT DOESN'T INCONVENIENCE YOU, WOULD YOU PLEASE CONSIDER IF I ASK TO BE OUR PEN-PAL?
I'VE ATTENDED A JAPANESE CLASS
WE WANTED TO DO THAT EXPERIMENT TOO, BUT OUR FUNDING IS LIMITED.
How pathetic...
THIS PERSON CAN DEFINITELY WRITE HER THESIS USING HONORIFICS AND HUMBLE SPEECH

I SAY, THIS IS JAPAN KNOWING ONLY JAPANESE LANGUAGE IS ENOUGH
But I hope you can be serious when you're considering your own future
NO, I'M NOT
Public Health Research Lab
ZHANG-SAN, YOU'RE REALLY NOT ANGRY?
Ahem... Where did this come from...
Yes, but only for everyday use
I HAVE TO WRITE THREE THESES, BUT I DON'T KNOW IF I CAN HAND THEM IN BY DECEMBER
But the initial problem remains.
through everyone's help, one issue has been solved.
Although Nishimuma is mentally prepared for not being able to meet the theses' deadlines,
THE GREAT WALL OF WRITING IN ENGLISH
(actually, even if you hand them in after the deadline, you can still get your Ph.D. You just have to wait until March next year to get your diploma.)

Doubutsu no Oisha-san UNIT 40 - End

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

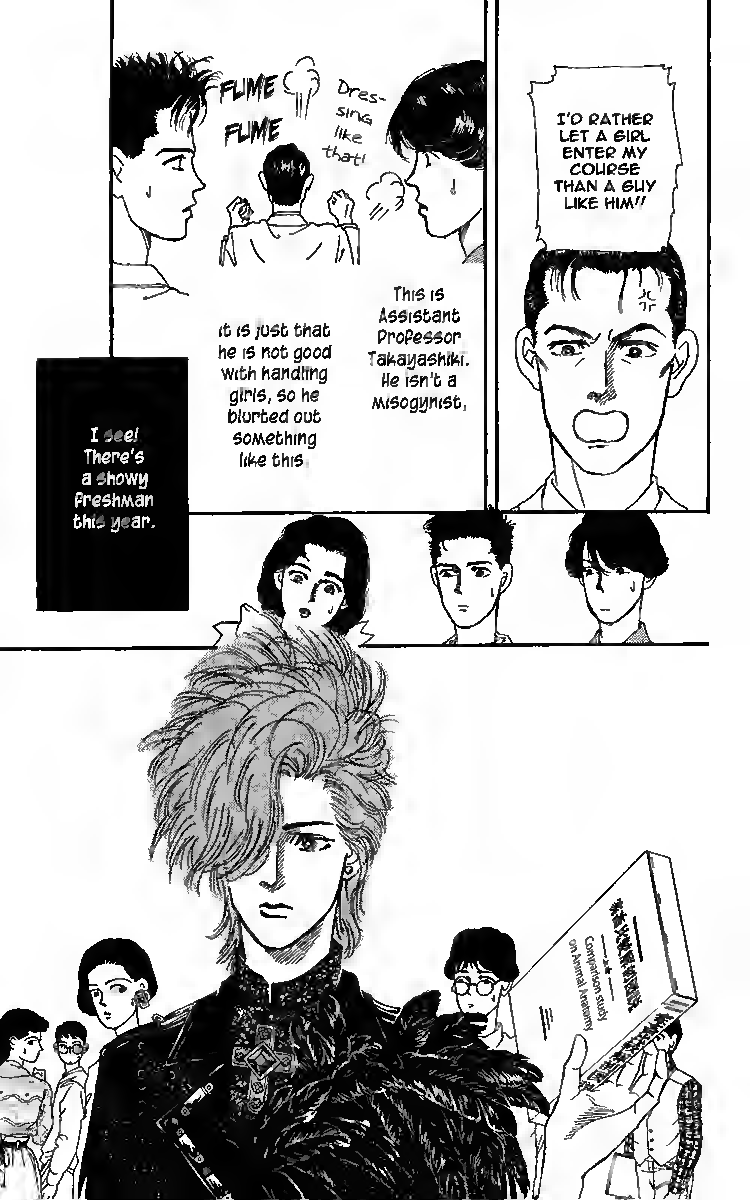
Translated by . Jing Yun
Proof-read by . pandacien
Cleaned by . Bakeneko
Typeset by . Paralda
QC'ed by . Kilimonian

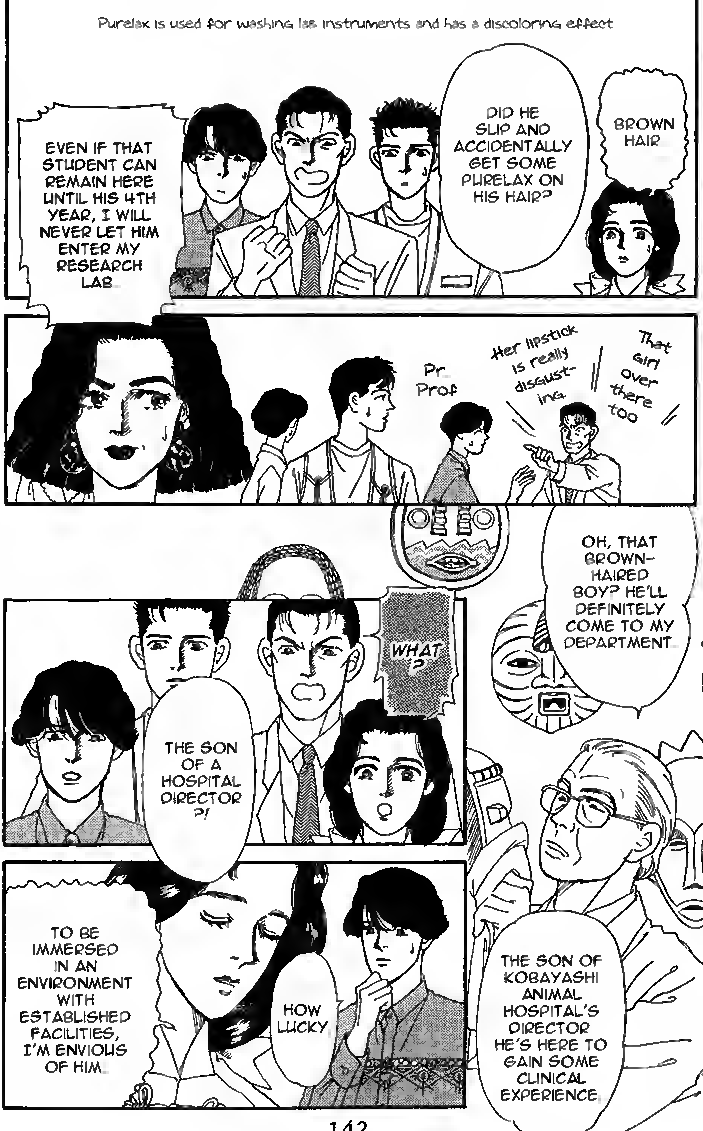
WantTapNet.com

OtherComic.com

動物(どうぶつ)のお医者(いしゃ)さん

It is already autumn,
the season when new guys (2nd-year students) enter the School of Veterinary Medicine.
(Everyone studies the same modules in the first year and is streamed into his or her respective course in the second year.)
WHAT'S THE MATTER WITH THE BOYS THIS YEAR?!
Just forget it.
We used to be like them.
Adorable~~


I'D RATHER LET A GIRL ENTER MY COURSE THAN A GUY LIKE HIM!!
FUME FUME
Dressing like that!
This is Assistant Professor Takayashiki. He isn't a misogynist,
it is just that he is not good with handling girls, so he blurted out something like this.
I see! There's a showy freshman this year.
Comparison study on Animal Anatomy

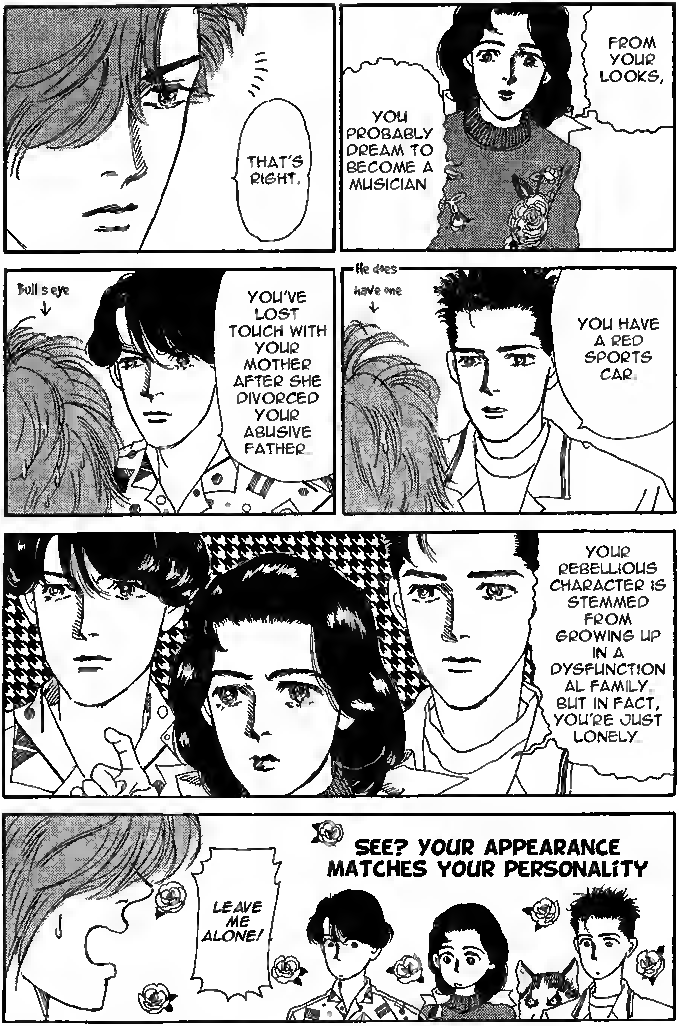

Purelax is used for washing lab instruments and has a discoloring effect
EVEN IF THAT STUDENT CAN REMAIN HERE UNTIL HIS 4TH YEAR, I WILL NEVER LET HIM ENTER MY RESEARCH LAB.
DID HE SLIP AND ACCIDENTALLY GET SOME PURELAX ON HIS HAIR?
BROWN HAIR
Pr Prof
Her lipstick is really disgusting.
That girl over there too
OH, THAT BROWN-HAIRED BOY? HE'LL DEFINITELY COME TO MY DEPARTMENT.
WHAT!?
THE SON OF A HOSPITAL DIRECTOR?!
THE SON OF KOBAYASHI ANIMAL HOSPITAL'S DIRECTOR HE'S HERE TO GAIN SOME CLINICAL EXPERIENCE.
TO BE IMMERSED IN AN ENVIRONMENT WITH ESTABLISHED FACILITIES, I'M ENVIOUS OF HIM.
HOW LUCKY

No way
LOOK AT HIM DEFINITELY MY DEPARTMENT I BET WITH THIS PENCIL SHARPENER
IF HE WANTS TO GAIN CLINICAL EXPERIENCE, SHOULDN'T HE GO INTO INTERNAL MEDICINE OR SURGERY, OR EVEN BREEDING?
YOU GUYS WEREN'T THERE THAT DAY SO YOU DIDN'T KNOW,
BUT DURING THE WELCOME CEREMONY, THAT KOBAYASHI GUY...
WELCOME
SI---LENCE
HE SAID THAT...
IT'S NOT LIKE I WANTED TO COME
Everyone welcome to the School of Veterinary Medicine!
HE ACTUALLY SAID THAT OUT LOUD
I SEE...

MAYBE AS THE SUCCESSOR TO A HOSPITAL, HE WAS FORCED HAS TO TAKE THIS ROUTE EVEN THOUGH HE'S RELUCTANT...
IF THAT'S REALLY THE CASE, HE'S QUITE PITIFUL.
Probably
BUT THEY WILL LOSE TO THE CRUELNESS OF REALITY IN THE END.
THE 2ND-YEAR STUDENTS USUALLY DRESS TRENDILY IN THE BEGINNING...
Under Prof. Urushihara's orders
Hamuteru and Nikaidou are in charge of practical lessons in animal feeding for the 2nd-years.
PROFESSOR URUSHIHARA
However, as the students get defeated one by one, Kobayashi is still able to maintain his proud image
Regardless of how red your lipstick is, no one is around to see but cows, horses, sheep and pigs.
STARE
Those who enter the school of Veterinary Medicine will lose their desire to dress up and look trendy after some time.
WIPE

I THINK HE'S SUITABLE TO BE A VET.
Really?
BUT HE'S QUITE CARING TOWARDS THE ANIMALS
COFFEE
HE MUST BE DOING THIS OUT OF SPITE!
HE MIGHT BE FORCED BY CIRCUMSTANCES TO ENTER THIS FIELD BUT HE STUDIES HARD AND VENTS HIS FRUSTRATIONS THROUGH HIS APPEARANCE ONLY.
そば
Still not done yet?
HELLO.
FIERCE-LOOKING DOG!

SHAKE HANDS!
CHANGE HANDS!
GOOD, YOU'RE SO SMART
WA HA HA HA HA
HA...
.....
I CAN'T TELL FROM YOU LOOKS THAT YOU'RE AN ANIMAL LOVER, KOBAYASHI-KUN
HOW DO YOU KNOW MY NAME?
BECAUSE YOU'RE FAMOUS AND YOU'RE THE ONLY ONE WHO ATTRACTS SO MUCH ATTENTION
← She thinks she can say anything and be forgiven because the other party is younger.
YOU PROBABLY THINK I'M JUST SOME PROBLEMATIC PUNK PEOPLE KEEP JUDGING ME BASED ON HOW I LOOK!
A university student punk?
I guess so
A university student punk with trust issues


THAT'S RIGHT.
YOU PROBABLY DREAM TO BECOME A MUSICIAN
FROM YOUR LOOKS,
Bull's eye
YOU'VE LOST TOUCH WITH YOUR MOTHER AFTER SHE DIVORCED YOUR ABUSIVE FATHER.
He does have one
YOU HAVE A RED SPORTS CAR.
YOUR REBELLIOUS CHARACTER IS STEMMED FROM GROWING UP IN A DYSFUNCTIONAL FAMILY. BUT IN FACT, YOU'RE JUST LONELY.
LEAVE ME ALONE!
SEE? YOUR APPEARANCE MATCHES YOUR PERSONALITY

What are you doing?
THUMP
THUMP
MAN UP AND AND CHARGE WITH A THUMP AND HUG HER WITH YOUR WHOLE BODY
IF YOU TOUCH IT FEARFULLY, YOU'LL STARTLE THE COW,
I want to kick
Noriko, don't kick me.
Don't kick me
NO-THING
By the way, this is a difficult task for inexperienced people.
MILK-ING
HEY, PROF SAID TO TEACH THEM HOW TO MILK THE COWS TOO
That hurts
KICK
CLANG
THUD
Then, wrap your fingers around the teat starting with your thumb, then your index finger and so on, and press it.
The rhythm is very important
OKAY, TRY IT
HOW TO MILK A COW
First, wet a rag, no, a towel, with warm water. Wring it dry, and use it to wipe the udder clean.

KOBAYASHI, THERE'S ONLY YOU LEFT.
I won't succeed anyway
PSST SST
W-WHOA ...
IT'S AS THICK AS A STRAND OF UDON!
Okay, keep practicing!
The novices now understand, but it might be dusk before the cows are milked.
OKAY, I'LL DEMONSTRATE ONCE
THERE'S NO MILK IN THIS COW!
It's the same no matter who tries!
PSST
As thick as a strand of spaghetti

HOW COME? YOU DID IT AT ONE TRY
IT MUST BE THE RHYTHM
YOU HAVE THE FLAIR FOR THIS
YEAH, YOU USED TO BE IN THE MUSIC WORLD
SHUT UP!
TO SOMEONE WHO'S UNWILLING TO BE HERE,
HE'S FOUND HIMSELF AT EASE WITH THIS LIFE. THIS MUST BE FRUSTRATING
He gets angry so easily
Ah! He ran away
RUNS AWAY
.....
Play with me?

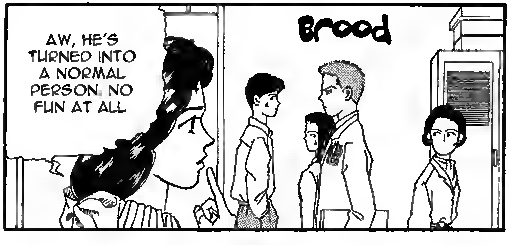
I knew you didn't want to play with me
What...
SAYS WHO?
I DON'T DISLIKE ANIMALS, BECAUSE THEY DON'T JUDGE BASED ON LOOKS.
and not part of a vet's job.
Milking a cow is pretty simple.
I DON'T HAVE THE TALENT.
YOUR FATHER WILL UNDERST AND YOU EVENTUAL LY.
IF YOU DON'T WANT TO BE A VET, THEN GO BE A MUSICIAN.
YET I HAVE SUCH TALENT FOR BEING A VET!
It's great that you know that
Hmm...

That's too much
ON MY COMING OF AGE DAY, WHEN I WAS WEARING MY KIMONO, GENZO WAS SO AFRAID THAT HE DID NOT DARE TO COME OUT OF HIS KENNEL.
whine-whine
A photo of remembrance
NON-SENSE
AND THEY DON'T BETRAY US
YOU WANT ME TO DISTRUST ANIMALS?
I'M TELLING YOU THE TRUTH.
DON'T DUMP YOUR UNHAPPINESS ON ME I'VE FINALLY DECIDED TO LOOK FORWARD AND THINK ABOUT MY FUTURE
Piglets and Fuku-chan hate me!
SO WHAT?!
I'M ONLY SAYING THAT WHETHER IT'S HUMAN OR ANIMAL, THERE WILL ALWAYS BE EXPECTATIONS AND SO, THERE WILL ALWAYS BE DISAPPOINTMENT AND HURT.

IT'S STILL TOO EARLY TO TELL.
PROF. WHAT DO YOU THINK ABOUT HIM NOW?
I don't want a student who just wants to get by in my class.
To have one's future decided by your father is depressing, but once he realized he does not dislike being a vet, Kobayashi's fashion has become more down-to-earth.
He has become more cheerful too.
HE PROBABLY HAS OVERCOME HIS TRUST ISSUES
ARGH
It was the day they learned to feed horses, but Kamuteru and Nikaidou forgot to warn them something important.
However, one day, one incident made Kobayashi's image even more plain.

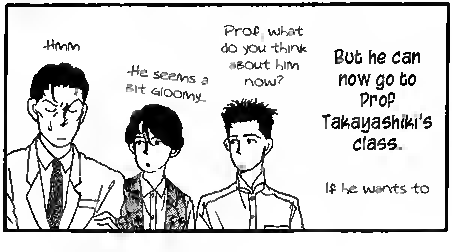
YOU LOOK WEIRD WITH THAT PATCH OF SHORT HAIR
WHY DON'T YOU GO TO A SALON?
Is this what that weird senpai lady referring to?
THAT DAMN HORSE!

Today Serika chooses Kobayashi's hair,
because his hair looks like hay and also probably because it looks delicious!
YOU!
WHY?!



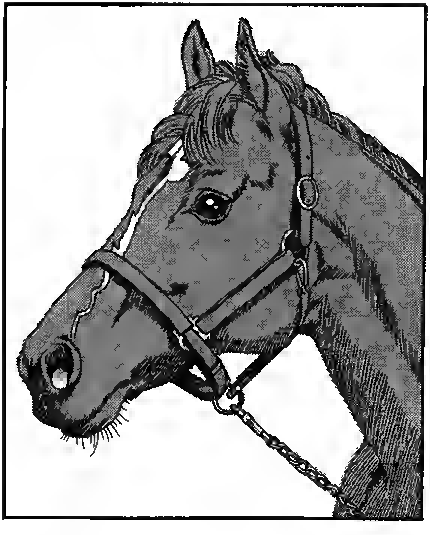
Because of this incident, Kobayashi is becoming more down-to-earth, plus he has developed a trust issue toward animals.

By the time all 2nd-year students have given up looking trendy, they've completely immersed into the life of a veterinary medicine student.



But he can now go to Prof Takayashiki's class.

If he wants to



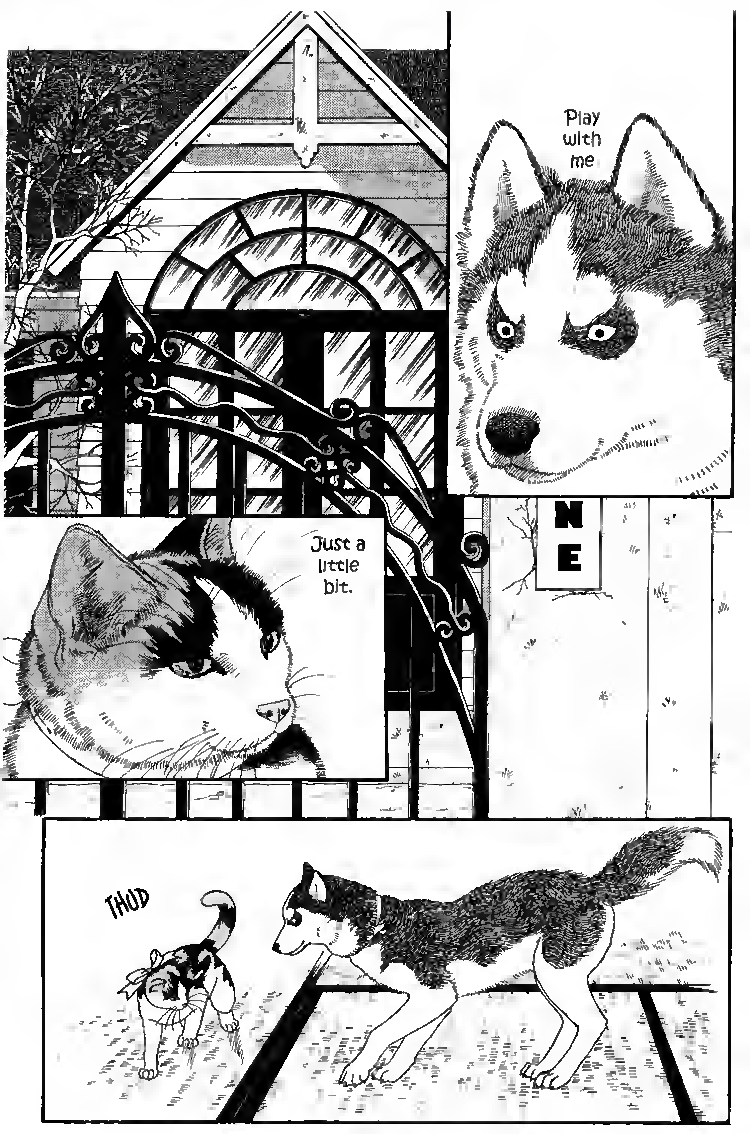
Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : pandacien
Cleaned by : Ladychaost
Typeset by : Paralda
QCed by : Kilimonian

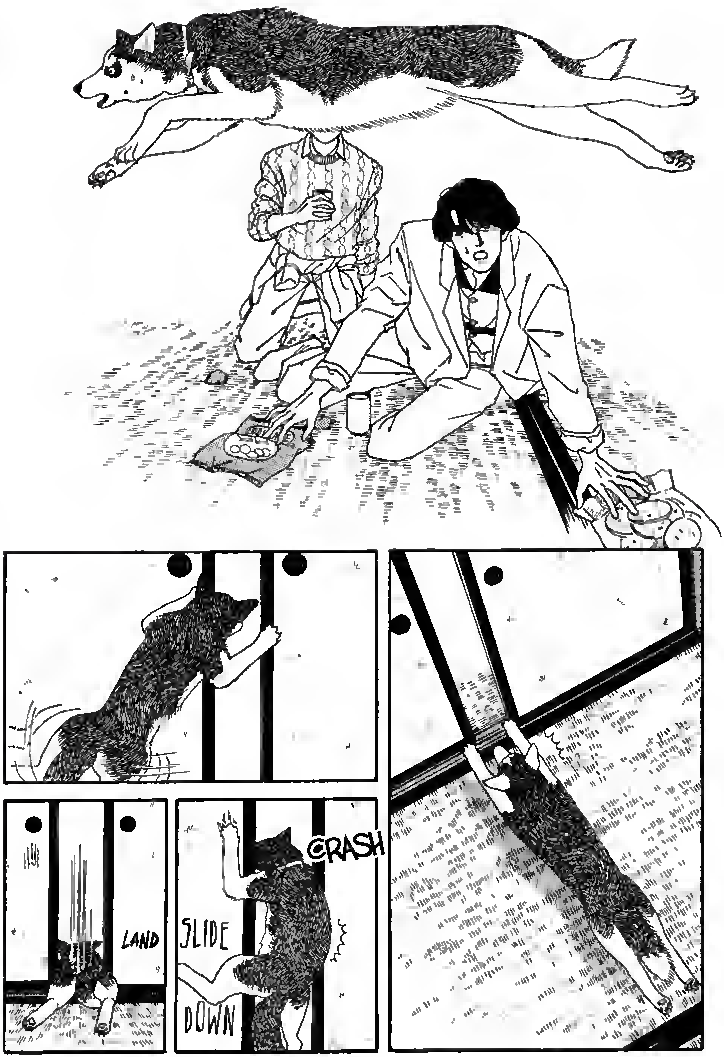
WingfripCafe.com

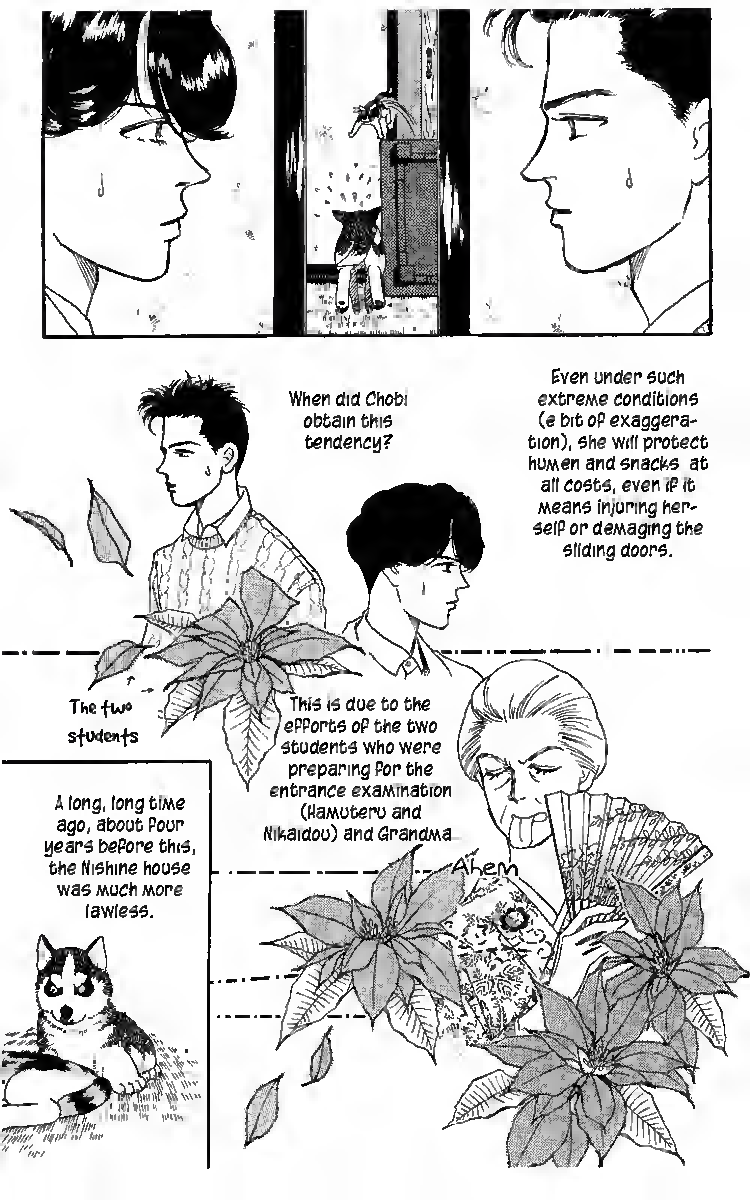
どうぶつ
動物の
お医者
いしゃ
さん


Play with me
N
E
Just a little bit.
THUD

SFX: Thud Thud Thud Thud
ダダ ダダ
WELL... TODAY'S SCHEDULE IS HIDE-AND-SEEK AND WRESTLING AGAIN?
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
DON'T THEY GET TIRED OF THIS ONCE IN A WHILE?
SFX: thump x4

OH NO
SMASH
Thump
Thump
Thump
Thump
Thump
Thump
JUMP


LAND
SLIDE
DOWN
CRASH

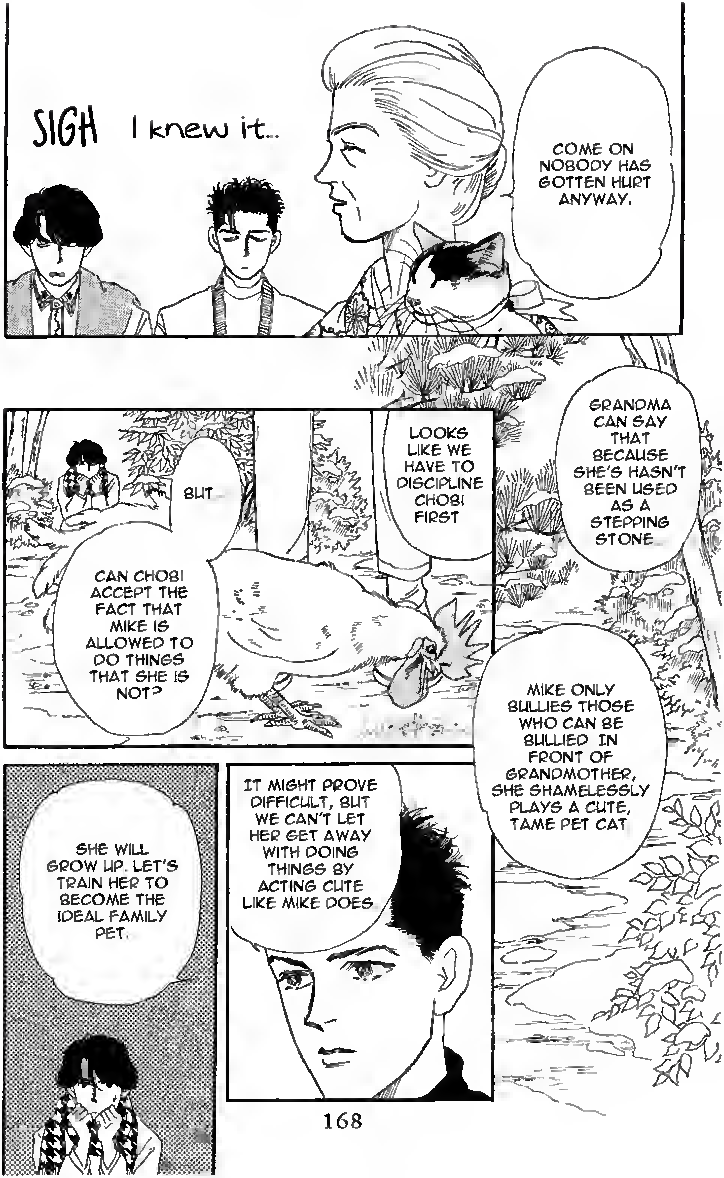

When did Chobi obtain this tendency?
Even under such extreme conditions (a bit of exaggeration), she will protect humen and snacks at all costs, even if it means injuring herself or damaging the sliding doors.
The two students
This is due to the efforts of the two students who were preparing for the entrance examination (Hamutaro and Nikaidou) and Grandma
Ahem
A long, long time ago, about four years before this, the Nishine house was much more lawless.

I'm an adult. Adults don't play with kids.
She would start with this.
Mike would help taking care of Chobi only when she felt like it.
Play with me.
Thump
Thump
Thump
Thump
Thump
But as soon as they started, Mike lost all sense of control.
Nikaidou would be treated like a mat in the hallway.
BOING
When Mike got serious, even Hamuteru's head became just a stepping stone.

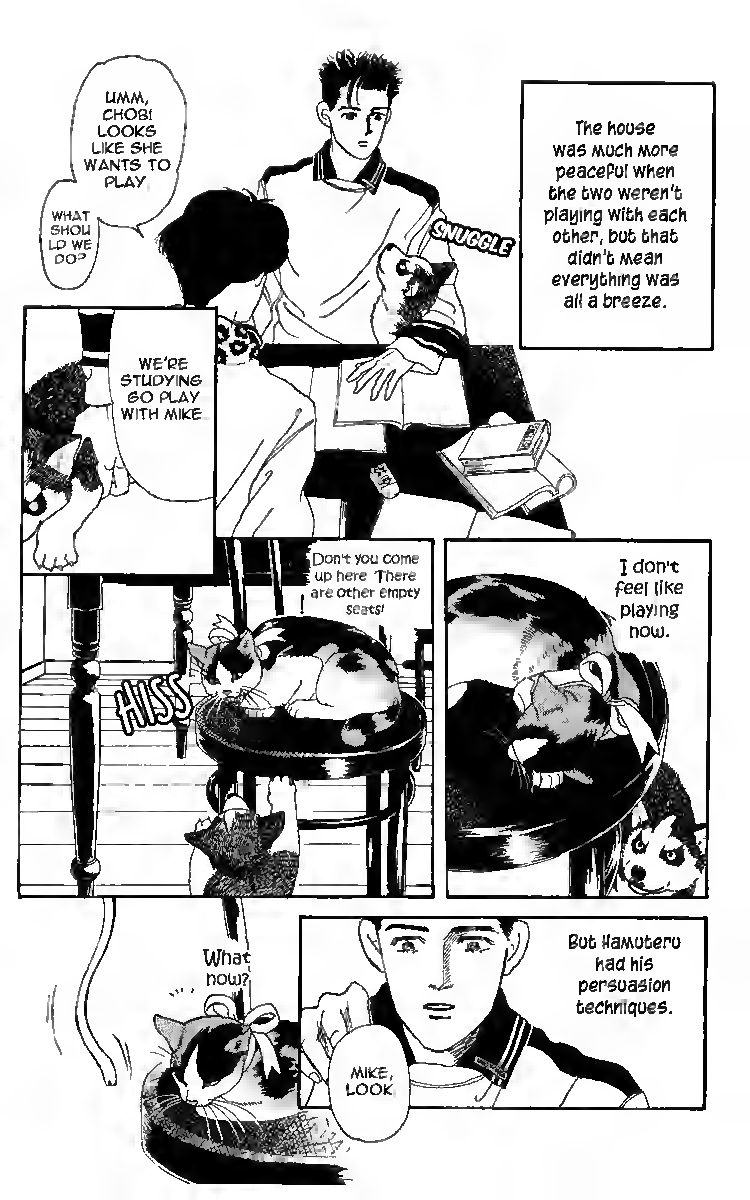
Whatever Mike did, Chobi did. Wherever Mike went, Chobi went.
Moreover,
STEP
...or so Chobi thought.
SPKSMACK
ボス

or a head concussion
or die of a broken neck,
But once Chobi got bigger, if this continued, Hamutaro wondered if he would be smothered to death
.....
At that time it was alright.
YANK
before he becomes a vet.
Nikaidou would also suffer the same fate.
ME?
GRANDMA, PLEASE DO SOMETHING!

In this lawless land, Grandma is like a police officer— the Toyama no Kin-san, the law itself!
T/N: Toyama no Kin-san is a popular reoccurring character in many Japanese stories. He is a magistrate or judge who often disguises himself and walks among the people solving their quarrels and bringing peace. He is identified by his large tattoo. (Ref: activatedstorytheatre.com)
—although her judgment is not always fair.
Although she's on a different dimension than Hiya-Chan in the Nishime family
IF MIKE'S BEHAVIOR IMPROVES, CHOBI WILL FOLLOW
AND MIKE IS YOUR PET.
THAT'S TRUE, BUT...
SERATED
SERATED
OH, IT'S MIKE. YOU LOVE PLAYING WITH YARN, RIGHT?
meow
W-WAIT, GRANDMA ABOUT THAT—
LET'S GO AND PLAY!
Grandma, play with me.

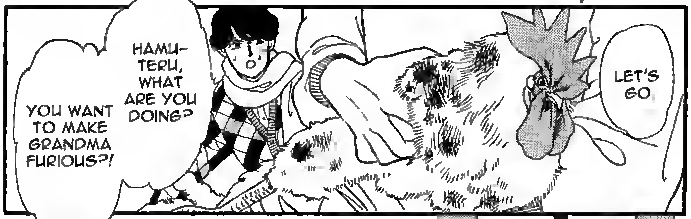

SIGH I knew it...
COME ON NOBODY HAS GOTTEN HURT ANYWAY.
GRANDMA CAN SAY THAT BECAUSE SHE'S HASN'T BEEN USED AS A STEPPING STONE
LOOKS LIKE WE HAVE TO DISCIPLINE CHOBI FIRST
BUT...
CAN CHOBI ACCEPT THE FACT THAT MIKE IS ALLOWED TO DO THINGS THAT SHE IS NOT?
MIKE ONLY BULLIES THOSE WHO CAN BE BULLIED IN FRONT OF GRANDMOTHER, SHE SHAMELESSLY PLAYS A CUTE, TAME PET CAT
IT MIGHT PROVE DIFFICULT, BUT WE CAN'T LET HER GET AWAY WITH DOING THINGS BY ACTING CUTE LIKE MIKE DOES
SHE WILL GROW UP. LET'S TRAIN HER TO BECOME THE IDEAL FAMILY PET.

The hard part is the timing.
HEY, CHOBI!
THUMP-THUMP-THUMP-THUMP
So from now on, if Chobi steps on or kicks someone, she will immediately be given a warning and guidance.
Guidance
Attention
Warning
Breaking rules
Out
STEP
SLIDE
Thud
Thud
Thud
Thud
IF I SPANK HER NOW, SHE WON'T KNOW WHY SHE'S BEING PUNISHED ANYWAY

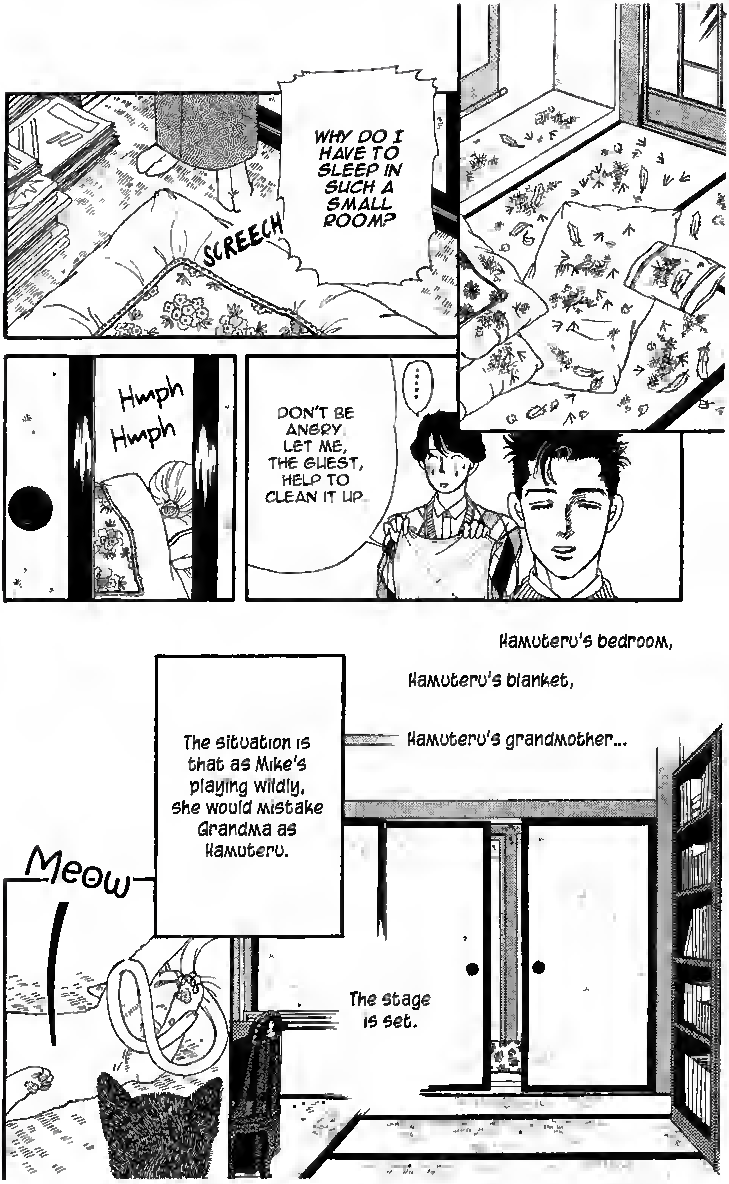

UMM, CHOBI LOOKS LIKE SHE WANTS TO PLAY
WHAT SHOULD WE DO?
SNUGGLE
The house was much more peaceful when the two weren't playing with each other, but that didn't mean everything was all a breeze.
WE'RE STUDYING SO PLAY WITH MIKE
Don't you come up here! There are other empty seats!
HISS
I don't feel like playing now.
But Hamuteru had his persuasion techniques.
MIKE, LOOK
What now?

Don't snatch!
GRAB
STEP
Okay, Chobi, grab the other end.
Let go now!
DASH
YOUR PERSUASION TECHNIQUE IS GREAT
WELL...

IF ONLY GRANOMA WERE MORE CONSIDERATE TOWARDS US WHO ARE STUDYING FOR THE ENTRANCE EXAMS
SHE'S NEVER ONE WHO SPOILS
BUT... IT'S UNFAIR THAT SHE NEVER SUFFERS
YEAH, MY FACE GOT STEPPED ON WHEN I WAS HAVING A NAP
THAT REMINDS ME, IT'S ALMOST GRANOMA'S NAPTIME NOW
.....
NIKAIDOU, GO TO GRANOMA'S ROOM AND KNOCK HER TEA OVER
EH? WHY?
DON'T WORRY, YOU'RE A GUEST, SHE'LL FORGIVE YOU
LIAR! IT'S GRANOMA, YOU KNOW!
Of course, she never saw Nikaidou, who came to other people's house to take a nap, as a guest
BESIDES, SHE'LL KNOW I DID IT ON PURPOSE
HIYO-CHAN, ARE YOUR FEET DIRTY?
YOU'RE RIGHT
THEN



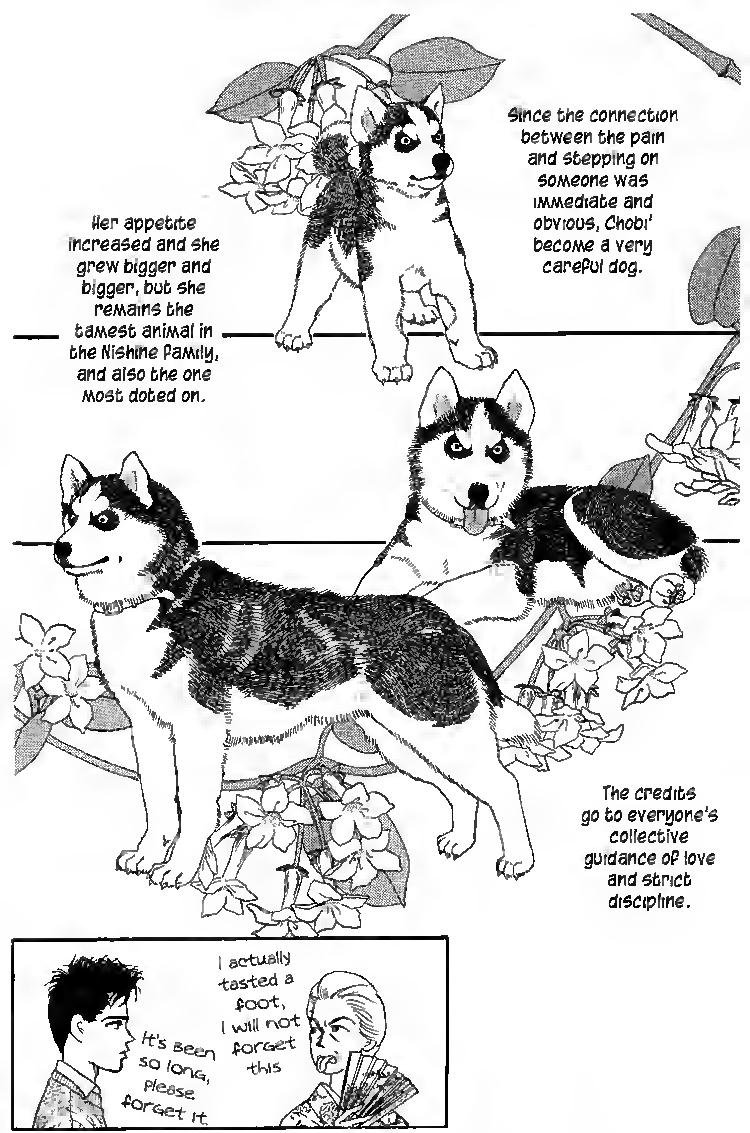
T/N The scroll is a Buddhist prayer.


WHY DO I HAVE TO SLEEP IN SUCH A SMALL ROOM?
SCREECH
Hmph Hmph
DON'T BE ANGRY. LET ME, THE GUEST, HELP TO CLEAN IT UP.
.....
Kamuteru's bedroom,
Kamuteru's blanket,
Kamuteru's grandmother...
The situation is that as Mike's playing wildly, she would mistake Grandma as Kamuteru.
Meow
The stage is set.

STEP
STEP
STEP
STEP
STEP
IS IT SAFE?
NAH, SHE WON'T GET HURT SINCE SHE'S COVERED WITH THICK BLANKET.
No, I meant for "us"
Go and get it!
STEP
STEP
STEP
STEP
Thump
Thump
Thump
Thump
STEP
STEP
STEP
STEP
IMMEDIATE PUNISHMENT ON BAD BEHAVIOR.
YELP
ヤン

That hurts
PUSH
WHAT? CHOBI'S LEG?
Thump Thump Thump Thump
GRAND-GRANDMA, WERE YOU STEPPED ON?
MY MOUTH WAS OPEN WHEN I WAS SLEEPING AND A FOOT SUDDENLY WENT IN

EEP..
.....
While Grandma was sound at sleep, a running animal stepped right into her mouth.
...Grandmother proudly gave her victory speech.
BIT IT HARD.
She awoke and become enraged. So when another foot went into her mouth, she promptly
Of course, the first one was Mike. And the second one who was bitten was Chobi.
Luckier and smarter as ever
It hurts a lot...
Let me see
SPIT SPIT
GRANDMA, YOU'VE GOT A SWIFT REACTION HOW AMAZING


Since the connection between the pain and stepping on someone was immediate and obvious, Chobi' become a very careful dog.
Her appetite increased and she grew bigger and bigger, but she remains the tamest animal in the Nishine family, and also the one most doted on.
The credits go to everyone's collective guidance of love and strict discipline.
I actually tasted a foot, I will not forget this
It's been so long, please forget it

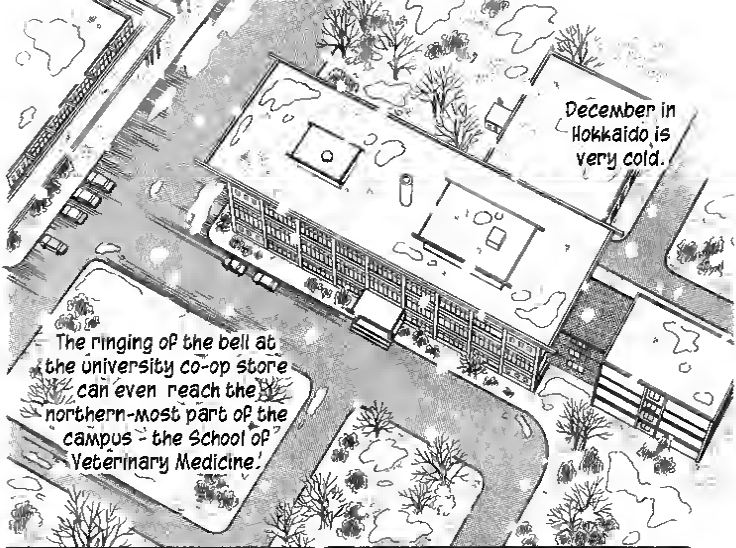
Translated by Jing Yun
Proof-read by pandacien
Cleaned by Bake-neko
Edited by Paralda
QCed by Kitmonian

Doubutsu no Oishasan

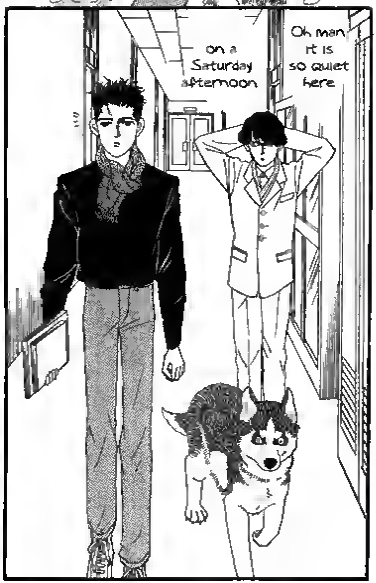
by SASAKI Noriko

動物のお医者さん

Meriones unguiculatus
H 1.12.?
♂3.♀2


December in Hokkaido is very cold.
The ringing of the bell at the university co-op store can even reach the northern-most part of the campus - the School of Veterinary Medicine.

IS THERE SOME-ONE THERE?


on a Saturday afternoon
Oh man it is so quiet here

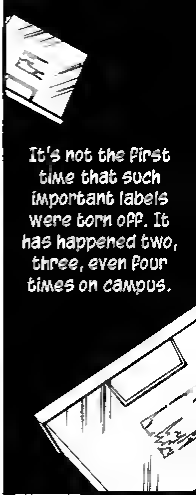
The figure turns her head slowly,
The figure standing at the end of the dark corridor seems to be wearing a surgical robe (what surgeons wear when performing surgery).
and waves her hand...
CHIPS ARE COMING.
HURRY AND CHANGE YOUR CLOTHES.
WAHHH
WE'RE HAVING A STRANGE DREAM.
SCREECH
GROWL
RELAX, IT'S HISHI-NUMA-SAN.
You mean this?
RUN QUICKLY, CHIP IS COMING.

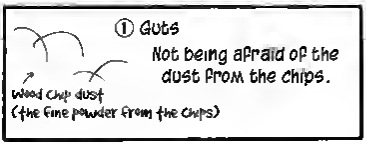
LATEX GLOVES (WORN WHEN PERFORMING SURGERY)
SCARF
SUNGLASSES
MASK
SURGICAL ROBE
THIS IS WHAT I WEAR WHEN I NEED TO GET CHIPS
"Chips" refers to the small wooden chips used to cushion the bottom layer of a box for small animals like mice or chicks.
This
After they are transported to the university in a truck, they will be collected by the labs
A BAMBOO SIEVE
WORK ATTIRE
BOOTS
WHY ARE YOU DRESSED LIKE THIS?
SO IT'S BETTER TO BE MORE CAREFUL
ROOKIES WILL SUFFER IF THEY BELITTLE THE WOOD CHIPS THEIR FIRST TIME
...

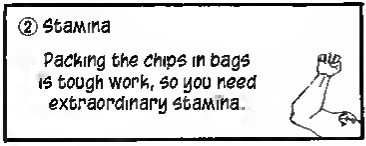
CLANG!
CLANG!
CLANG!
CLANG!
CLANG!
CLANG!
THE CHIPS ARE HERE.
PROF SUGAWARA, PLEASE LEND ME YOUR TOASTER.
Sticky rice cake
Prof Sugawara is in a very bad mood, because the "Mice room" which is under his management is in a mess, as if someone is challenging him.
...
In the room where different types of mice, chicks and rabbits are reared, generally called the "Mice room", all boxes are labeled with stickers.
NO MATTER HOW MANY TIMES I PASTE THEM, SOMEONE KEEPS TEARING THEM OFF!
WHAT'S THE BIG DEAL, IT'S JUST STICKERS.
IMPORTANT INFORMATION IS WRITTEN ON THEM, LIKE THE DATES OF BIRTH, SPECIES, SEX, AND SO ON!
JUST STICKERS?
C57BL/6
H1.10.20
♀5
ICR
H1.11.6
♂3

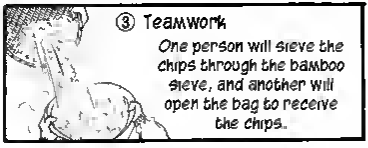
I MUST CATCH THE CULPRIT.
What's the big deal! It's just the date of birth.
It's not like you're going to celebrate their birthdays

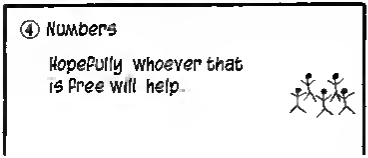
Isn't this a challenge to Prof Sugawara's authority?


It's not the first time that such important labels were torn off. It has happened two, three, even four times on campus.


① Guts
Not being afraid of the dust from the chips.
Wood chip dust (the fine powder from the chips)


② Stamina
Packing the chips in bags is tough work, so you need extraordinary stamina.


③ Teamwork
One person will sieve the chips through the bamboo sieve, and another will open the bag to receive the chips.

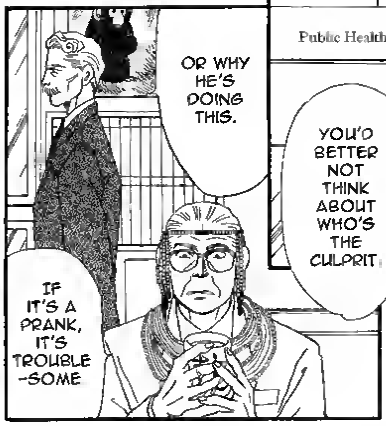

④ Numbers
Hopefully whoever that is free will help.

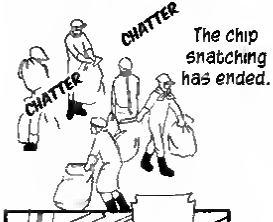
Meanwhile, Hamuteru and Nikaidou are fighting over the wood chips
To win the fight (which means you are able to get a lot of chips), you need the following requirements.
わぁ
ゴホ
わぁ
ゴホ

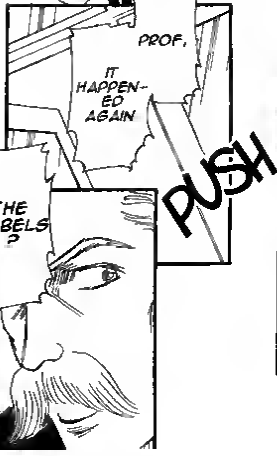
HURTT!
⑤ Experience
A rookie will definitely think it is no big deal and suffer terribly in the end.
IF you wear contact lenses and enter the wood chip storm, you will tear non-stop and cannot even open your eyes. Luckily, Hamuteru and Nikaidou are not wearing contact lenses, but
THE PAIN IS KILLING ME!
Wood chips are naughty fellows, as long as there is space they will go into your clothes and cause you to itch.
IT WENT INTO MY SLEEVES!
MY SHOES TOO!
I'LL GO BORROW THEM
IT'S STILL TERRIBLE WITHOUT GOGGLES

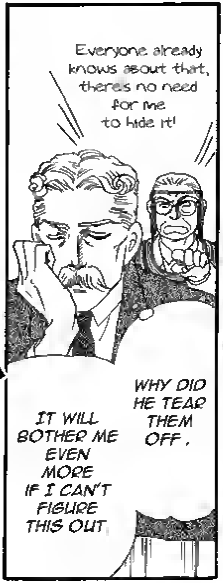
Kamoteru felt that this situation where no one can recognize anybody, is similar to something.
IS THE BULKY FIGURE KYOHARA? IS THE ONE WHO'S MOVING SLOWLY HISHINUMA? I CAN ONLY ROUGHLY GUESS LIKE THIS, BUT...
I CAN'T TELL WHO'S WHO
squeak
squeak
squeak
squeak
squeak
He gets it.
WHAT? WHERE?
MICE
He feels that something bad might happen later.
Kamoteru, upon realizing that he has become a mouse, experiences a rare moment of unease.
Where?

RIGHT, COULD IT BE THAT THE PEOPLE WHO TAKE CARE OF THE MICE OR CHICKS DID SOMETHING WRONG?
THEY ONLY REALIZED THAT THEY MADE A MISTAKE WHEN THEY SAW THE CAGES WRONGLY LABELED


Public Health
OR WHY HE'S DOING THIS.
YOU'D BETTER NOT THINK ABOUT WHO'S THE CULPRIT
IF IT'S A PRANK, IT'S TROUBLE-SOME


CHATTER
CHATTER
The chip snatching has ended.

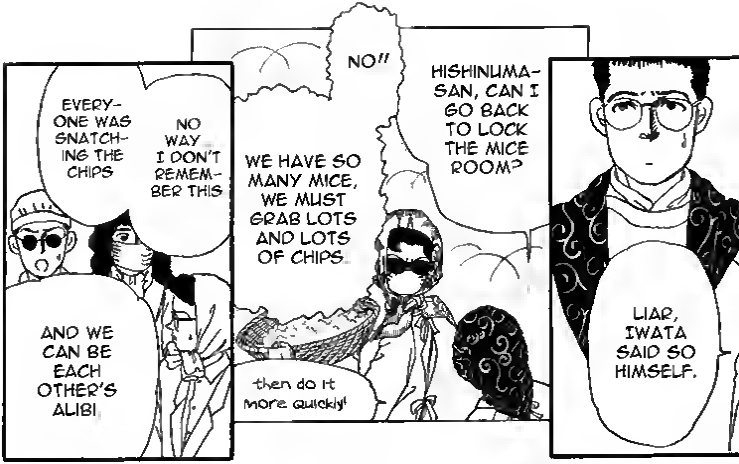

PROF,
IT HAPPEN-ED AGAIN
PUSH
THE LABELS?


Everyone already knows about that, there's no need for me to hide it!
WHY DID HE TEAR THEM OFF.
IT WILL BOTHER ME EVEN MORE IF I CAN'T FIGURE THIS OUT

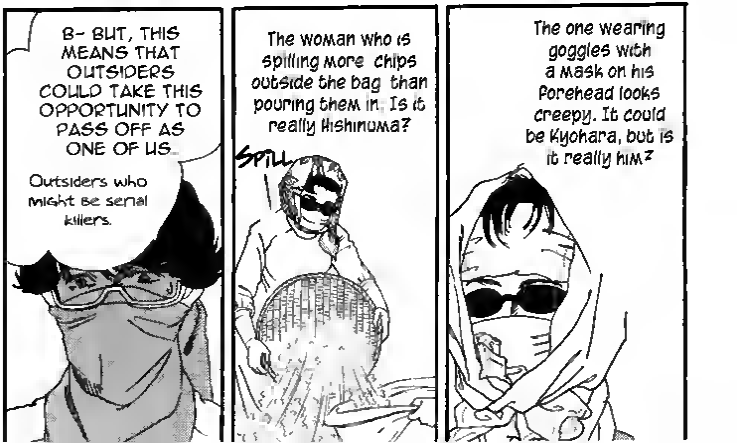
MAYBE THEY MIXED UP THE GENDER OR ACCIDENTALLY ALLOWED SOME TO ESCAPE AND THE NUMBERS DON'T ADD UP.
YOU'RE TALKING ABOUT YOURSELF. YOU ACCIDENTALLY TRIPPED OVER THE BOX OF GERBILS AND SOME ESCAPED, RIGHT?

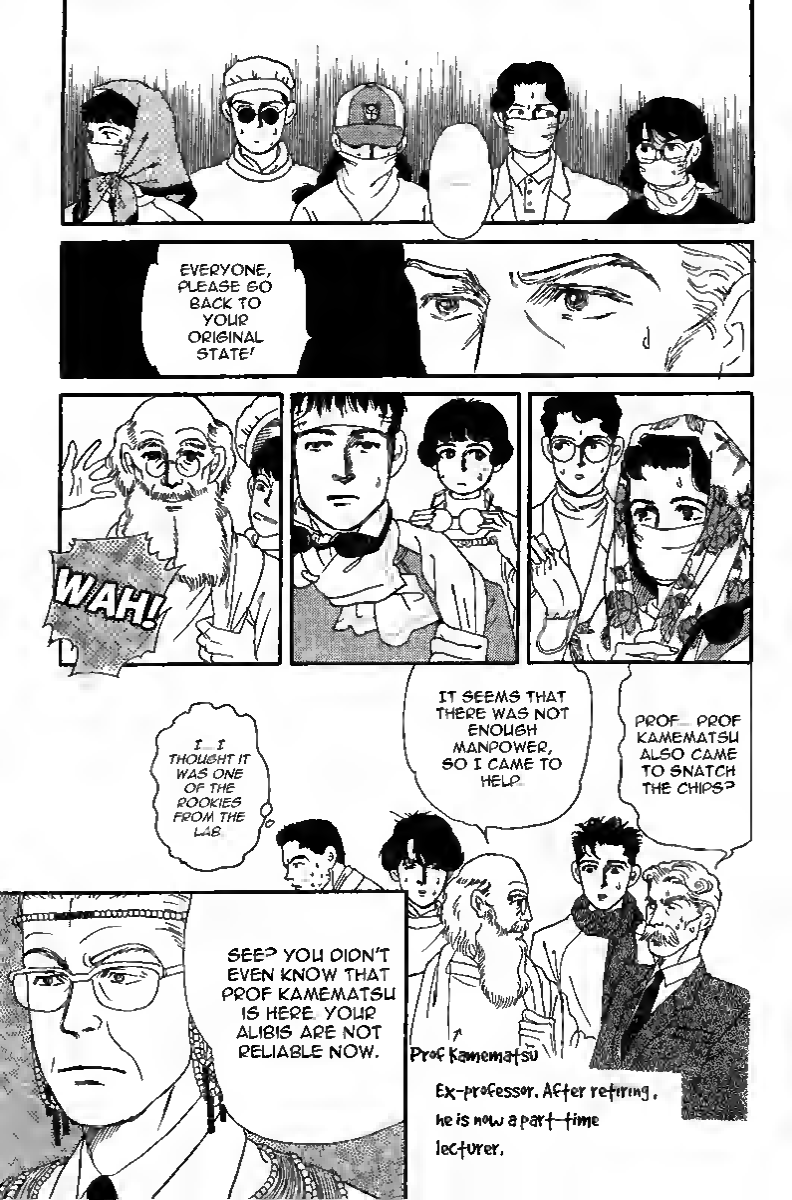
According to Iwata,
I'M IWATA
SAY YOUR NAME, SUSPICIOUS FELLOW
RUSH!
RUSH!
Under such circumstances, except for those who have urgent matters to tend to, everyone has to report as soon as they can.
Like firemen on duty.
The chips are here
Upon opening the door and entering the mice room, he heard the command to gather.
Iwata was in a rush to get the chips and forgot to lock the mice room.
ABOUT 30 MINUTES HAVE PASSED...
I CAME HERE IMMEDIATELY AFTER I GOT BACK, BUT IT WAS ALREADY—
GATHER ALL THOSE WHO WERE SNATCHING THE CHIPS HERE!

WHOEVER TEARS THE LABELS AS HE OR SHE WISHES WILL BE PUNISHED SEVERELY!!
SUGAWARA
THE SUSPECT IS SURE PATIENT.
HE OR SHE MIGHT NOT GET CREDITS FOR THE MODULES.
THIS DOOR HAS BEEN LOCKED SINCE I PASTED THE NOTICE YESTERDAY UNTIL IWATA OPENED IT.
I BELIEVE THE CULPRIT MUST HAVE ACTED IN THE 30 MINUTES YOU WERE GETTING THE WOOD CHIPS.
SO, THE CULPRIT MUST BE ONE OF YOU!!
CHIP-SNATCHING IS THE MOST IMPORTANT THING IN THIS SCHOOL. WHO ELSE WOULD KNOW THAT THE DOOR WAS UNLOCKED WHILE THE ROOM WAS UNGUARDED?
HOW SHOULD WE KNOW
Are there no other important matters...
What is with that theory...
WHAT
Safety First
IF YOU SAY IT'S SOMEONE IN THE CAMPUS, IT'LL BE MORE—

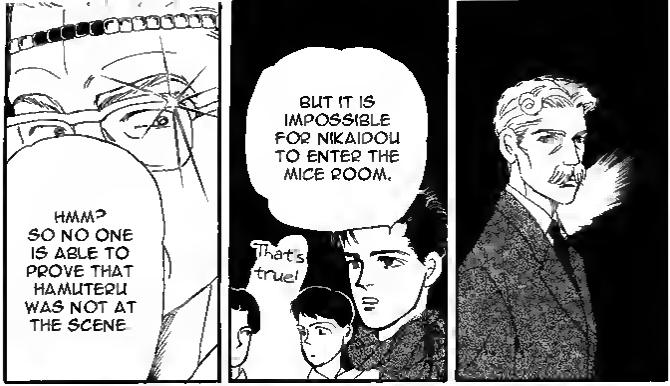

EVERY-ONE WAS SNATCH-ING THE CHIPS
NO WAY I DON'T REMEM-BER THIS
AND WE CAN BE EACH OTHER'S ALIBI
NO!!
WE HAVE SO MANY MICE, WE MUST GRAB LOTS AND LOTS OF CHIPS
then do it more quickly!
HISHINUMA-SAN, CAN I GO BACK TO LOCK THE MICE ROOM?
LIAR, IWATA SAID SO HIMSELF.

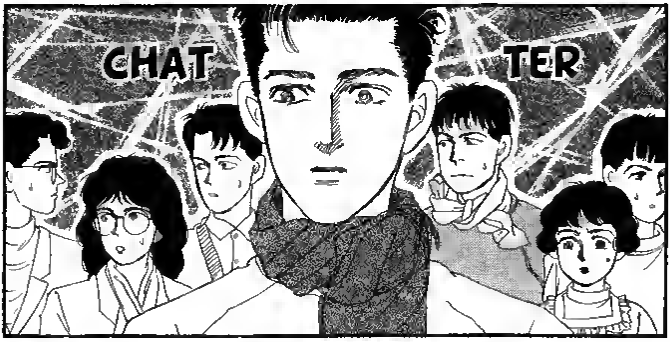
You're right
Do you have the right to say that about others?
Hm
Uhh!
YOU ALL ARE DRESSED SO STRANGELY, HOW CAN YOU TELL WHO'S WHO?!

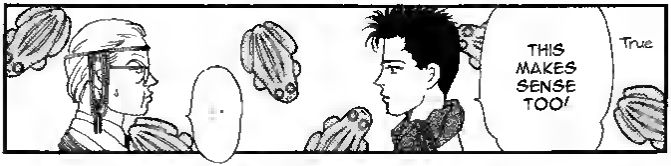

B- BUT, THIS MEANS THAT OUTSIDERS COULD TAKE THIS OPPORTUNITY TO PASS OFF AS ONE OF US.
Outsiders who might be serial killers.
The woman who is spilling more chips outside the bag than pouring them in. Is it really Hishinuma?
SPILL
The one wearing goggles with a mask on his forehead looks creepy. It could be Kyohara, but is it really him?


EVERYONE, PLEASE GO BACK TO YOUR ORIGINAL STATE!
WAH!
PROF... PROF KAMEMATSU ALSO CAME TO SNATCH THE CHIPS?
IT SEEMS THAT THERE WAS NOT ENOUGH MANPOWER, SO I CAME TO HELP.
I... I THOUGHT IT WAS ONE OF THE ROOKIES FROM THE LAB.
SEE? YOU DIDN'T EVEN KNOW THAT PROF KAMEMATSU IS HERE. YOUR ALIBIS ARE NOT RELIABLE NOW.
Prof Kamematsu
Ex-professor. After retiring, he is now a part-time lecturer.

I didn't leave right?
BUT WE WERE WORKING IN GROUPS OF TWOS OR THREES. WE WOULD KNOW IF ANY OF OUR MEMBERS WERE MISSING.
BESIDES, IN THE THICK MIST OF CHIPS, NO ONE WOULD KNOW IF ANYONE LEFT THE SCENE.
NO ONE LEFT DURING THE CHIP-SNATCHING?
CAN WE TRUST WHAT YOU SAY?
PROF, WAIT
I AM SORRY FOR CAUSING A DISTURBANCE. YOU CAN ALL GO NOW
ACTUALLY, I AM MORE INTERESTED IN FINDING OUT WHY THE CULPRIT DID IT
ALL RIGHT, IT'S FINE.
NIKAIDOU LEFT THE SCENE TO BORROW GOGGLES.

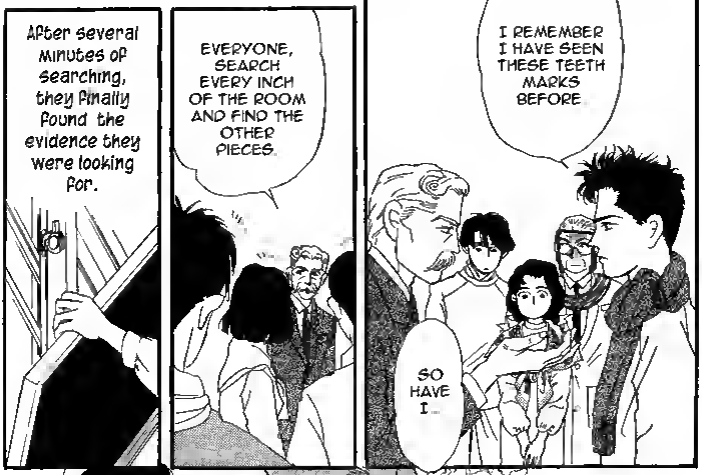

HMM? SO NO ONE IS ABLE TO PROVE THAT HAMUTERU WAS NOT AT THE SCENE
That's true!
BUT IT IS IMPOSSIBLE FOR NIKAIDOU TO ENTER THE MICE ROOM.


CHAT
TER

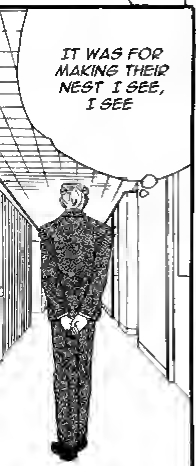

THIS MAKES SENSE TOO!
True

AND CHOBI WAS THERE TOO.
THAT IS NOT GOOD ENOUGH "
BUT I THOUGHT HE WAS THERE JUST NOW.

LET US SEND HAMUTERU TO THE SELF-REFLECTION ROOM. IF THE LABELS ARE STILL BEING TORN OFF DURING THIS TIME, THEN HE CANNOT BE THE CULPRIT.
ALL RIGHT, LET'S DO IT THIS WAY.
I'm not lying! I'm not!
CHOBI IS WILLING TO LIE TO HELP HAMUTERU, SO SHE IS NOT A RELIABLE WITNESS!!
THERE ARE SOME TORN PIECES OF THE LABELS HERE, SNIFF THEM AND GO FIND THE CULPRIT.
OH RIGHT, CHOBI.
CHATTER
CHATTER
Where's the self reflection room?
I think it's the warehouse
THIS IS...
HISHINUMA-KUN, LET ME SEE THOSE.
Eh? Again?
CHOBI, DON'T YOU WANT TO HELP HAMUTERU?


After several minutes of searching, they finally found the evidence they were looking for.
EVERYONE, SEARCH EVERY INCH OF THE ROOM AND FIND THE OTHER PIECES.
I REMEMBER I HAVE SEEN THESE TEETH MARKS BEFORE.
SO HAVE I.

Wah
The labels had been torn off to form a nest, and the nest contains some mice.


IT WAS FOR MAKING THEIR NEST I SEE, I SEE

WOW, IT HAS GIVEN BIRTH! SO CUTE!
It's still their cosy home no matter how narrow
In such a narrow space
Torn labels with teeth marks from the mice
Place where they were found
Blackboard
Window
Window

Everything is out in the open and no one is guilty.

But Hamuteru, who was accused for no reason and almost got locked up in the self-reflection room...

And the ones who tore off the labels were the gerbil husband and wife.

NIBBLE NIBBLE NIBBLE

They were the ones who escaped because of Prof Urushihara. The mystery is finally solved.

They pushed the blame to me again.

Hmph Hmph

The ones who challenged Prof Sugawara were the gerbils.

WE REALLY CAN'T BELITTLE THE WOODEN CHIPS

...was thinking this

My whole body has become yellow in that mist of wood chips

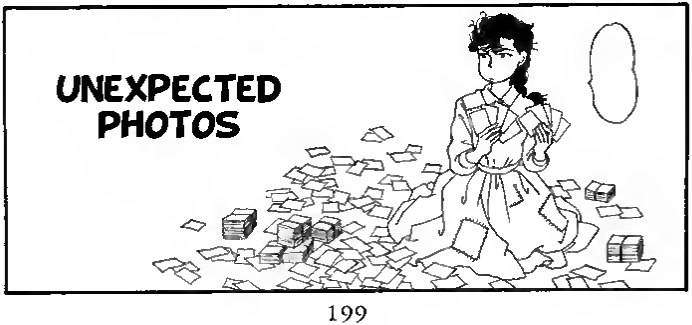
Ugh! my clothes feel so prickly

Making of 動物(とうぶつ)のお医者(いしゃ)さん

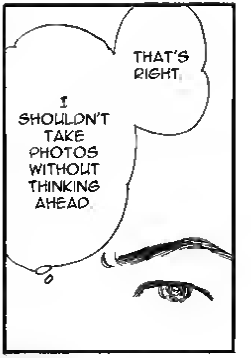
BEHIND THE SCENES OF
DOUBUTSU NO OISHA-SAN

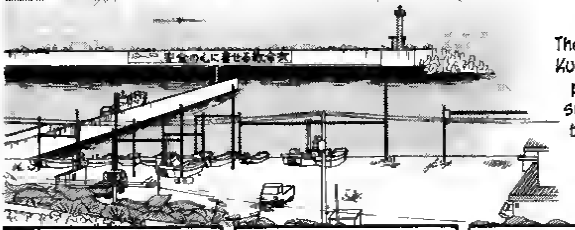
SASAKi
The man at the photo studio said this to me.
(When I was buying a camera)
Cameras are equipment with a strange name like that of a monster (Gaimera)
WHEN YOU CAN CAPTURE THE PHOTO EXACTLY AS YOU WANT, IT'S SUCH A GOOD FEELING, ISN'T IT?
...
...
I have never captured a photo exactly as I wanted.
But I've taken photos of unexpected scenes.
ギャ
A PARA-SITE'S GHOST!
Wah
So, maybe not
I am probably the kind who takes photos whenever I "feel" like it?

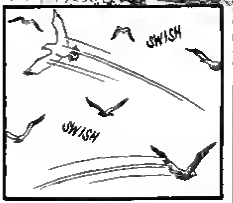
WAH!
BEE-HIVE!
AH...
THE TUBE FROM THE INTRAVENOUS DRIP...
After taking a closer look at the other photos, she finally figured out what she had captured.
WHAT
IT'S JUST THE NET OF A SQUIRREL'S CAGE


UNEXPECTED PHOTOS

On a research trip.
So I was determined to plan and think it through before pressing the shutter.


THAT'S RIGHT.
I SHOULDN'T TAKE PHOTOS WITHOUT THINKING AHEAD.


The location was Kushiro's fishing port, and my subjects were the seagulls.
T/N Kushiro is in Hokkaido


SWISH
SWISH

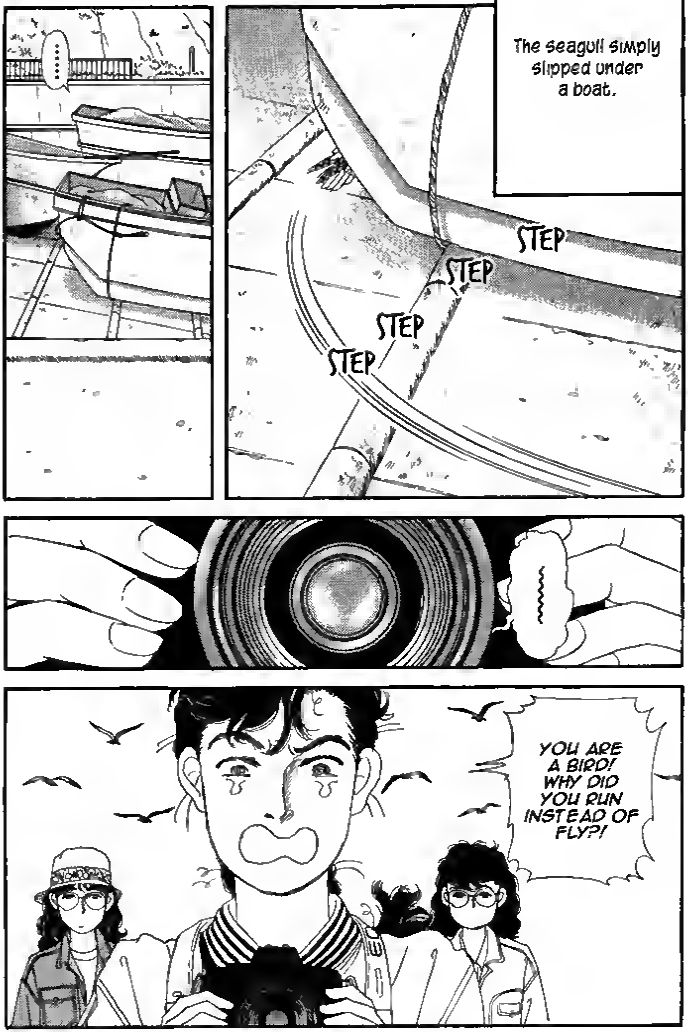
THUMP

While my capable assistants were rigorously taking photos of a dead shark, I was searching for my seagull model.

I hoped to take a photo of "a seagull" at "close-ups" and "the moment it takes off."
Though I have no idea what shutter speeds and exposures to use.
WELL, NO OTHER SUBJECTS WILL BE AS FABULOUS AS THAN WHAT I HAVE IN MIND.

As I did not bring my lens for long distance shots, I needed to go closer.
Me
What?
?!!
VERY GOOD, YOU WILL BE MY MODEL!
DON'T TAKE OFF YET I'M NOT READY
Not knowing when it would fly off, I slowly creeped in, all the while adjusting my focus.
No, it wasn't because the seagull had a unique feature. He just happened to stop at a suitable location.
I continued to move in slowly.
TREMBLE
STEP STEP STEP
For some reason, the seagull felt uneasy and tried to escape.

SFX. Steps
タ タ タ タッ
The seagull quickened his steps even more..
With me dog-ging along
SHAKING
SHAKING
The seagull quickened his steps...
THUMP
THUMP
THUMP
THUMP
The seagull ran with all his might.
ALRIGHT, YOU CAN TAKE OFF ANY TIME NOW
With me keeping the pace.
ダダ ダダ
But For some Mysterious reason, the seagull seemed to Forget he could Fly
SFX. Steps
So Fast! So very Fast! But Sasaki chased along without Fail.
Ugh
In the end,


The seagull simply slipped under a boat.
STEP
STEP
STEP
STEP
YOU ARE A BIRD! WHY DID YOU RUN INSTEAD OF FLY?!

The two capable assistants who witnessed the whole incident
THAT SEAGULL LOOKED LIKE HE WAS BEING HARASSED
Right, My "Motivation to take a good photo" made the wildlife feel harassed, so I gave up.
THE CHIN OF A SHAR PEI
But afterwards, I still try my best to think about what I want to capture before taking photos
Till these days, I still have not captured the photos "exactly as I wanted".
BELLY OF A FISH
A DRENCHED MOUSE

DOUBUTSU NO OISHA-SAN VOL. 4 OMAKE - END

http://ngg.grandom.com

Doubutsu no Oishasan

by SASAKI Noriko

Brought to you by WingsOfCafe

Translated by : Jing Yun
Proof-read by : pandacien
Cleaned by : vaslukies
Typeset by : Paralda
QCed by : Kilmonian